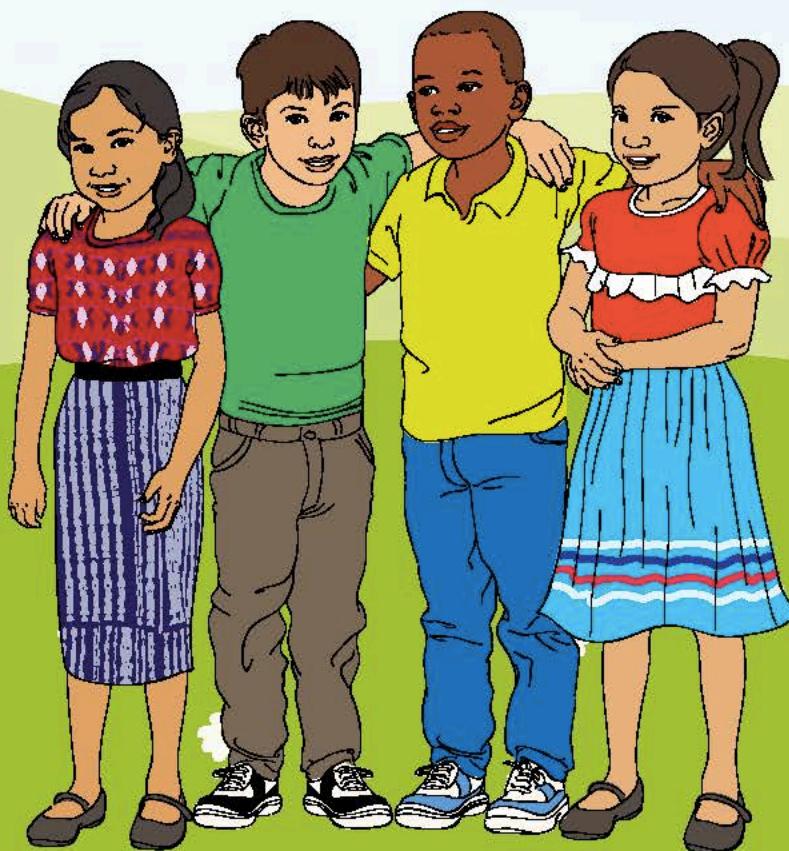


3º

Tasal hu re tintzol wib' injunes Rox na'aj

Xb'een raqal li tzolok

Q'eqchi'



#JUNTOSSALDREMOSADELANTE



Tasal hu re tintzol wib' injunes

Rox na'aj
Xb'een raqal li tzolok



Claudia Patricia Ruíz Casasola de Estrada
Ministra de Educación

Héctor Antonio Cermeño Guerra
Viceministro Técnico de Educación

Erick Fernando Mazariegos Salas
Viceministro Administrativo de Educación

Oscar René Saquil Bol
Viceministro de Educación Bilingüe e Intercultural

Nidia Yolanda Orellana Moscoso de Vega
Viceministra de Educación Extraescolar y Alternativa

©Ministerio de Educación (Mineduc)
6^a calle 1-87 zona 10.
Teléfono: (502) 24119595
<http://www.mineduc.gob.gt>
www.digebi.gob.gt

Guatemala, 2020

Este documento se puede reproducir total o parcialmente,
siempre y cuando se cite al Ministerio de Educación (Mineduc)
como fuente de origen y que no sea para usos comerciales.

Elaboración y apoyo técnico de



**"Recuerden que en este tiempo es importante estar en casa,
aprovechar para compartir con la familia y cuidar la salud de todos"**

**Xhuhil xb'eesinkil li tasal hu re tzolok sa' junesal.
«#Nintzol wib' sa' wochoch»**

**A'an cho'q reheb' li tzolom wankeb' sa' xb'een li k'ojar
li tzolok sa' chi xjunil xteepalil qatenamit**



At tzolom, sa' xk'ab'a' li yooko xyu'aminkil chi ru li qatenamit Watemaal ut chi xjunil li ruuchich'och', li xnimal rochochil li tzolok, yook chak'a'uxlankil re naq tatsuq xtiqb'al laatzolom sa' laawochoch.

Xkawresimank kok' hu re taatzol aawib' aajunes ut reheb' chi xjunileb' li tzolom, arin nake'ok aj wi' sa' ajl li maji' tz'aqal li xjunxaqalileb'

Li junq raqal li tzolok wank kaalaju k'anjal chi sa' ut jun yalok u sa' xraqik. Tento taak'am xk'a'uxlankil naq tento taab'aanu jun k'anjal chi ru li junq kutank. Li junjunq chi k'anjal naxkuutu laanawom rik'in li ak' nawom, li naru nakawoksi sa' laayu'am.

Li xk'anjelankil rix sa' laawoochoch li junjunq chi k'anjal, tatxteng'a re xkawresinkil jun laatasal hu li tento taaq'axtesi naq t-uxmanq sutq'iik wi' chik sa' li tzoleb'aal. Re xk'uuk'ankil a'in naru sa' li qatasal hu, malaj perel hu ut tento taatzolob' jo' chank ru yooqat xb'aanunil laak'anjal chi rajlal kutank.

Taw xsahilal li tzolok rajlal kutank, jultikaq aawe naq sa' aawuq' wank laatzolb'al, k'e laach'ool rajlal kutan ut li xch'utub'annkil eb' laak'anjal sa' jun chi tasal hu a'an tk'utuq re laatzolb'al.

iNaqakawresi Laach'ool re ta'yu'ami li k'anjal a'in!

Wi laa'at jun tzolom maji' tz'aqal aawoq aawuq', ut nakawaj aatenq' naru taapatz' aatenq' reheb' laawech-alal re tatsuq' xb'aanunkil li k'anjal junjunq. Tzol a' yaal chank ru nakawek'a aawib' li ak' na'leb' yooqat xtzolb'al, naru taab'aanu jarub' sutaq taawaj wi' toj maji' xatruuk. K'am xk'a'uxlankil naq laa'at nakatruuk.

Wi kiib' aawaatinob'aal, naqaye aawe naq naru nakawoksi laawaatinob'aal mare sa' Maya, Garifuna malaj Xinka.

¡Yalok hu!

Ma taawaj okenk jo' junqaq aj tenq'. Jarub'eb' laalooy wankeb' ut naru nakab'oqeb' chi okenk. Tz'iib'a sa' laatasal hu jarub' laakomon xab'oqeb' ut xawotz li esilal a'in ut jarub' xe'xsume chaawu. Nuru taanumsi li esilal sa' Facebook, sa' li xch'uutalil li #AprendoEnCasaGT, malaj naq tatsutq'iil sa' laatzoleb'aal.

Ma taawaj okenk jo' junqaq aj tenq'. Jarub'eb' laalooy wankeb' ut naru nakab'oqeb' chi okenk. Tz'iib'a sa' laatasal hu jarub' laakomon xab'oqeb' ut xawotz li esilal a'in ut jarub' xe'xsume chaawu. Nuru taanumsi li esilal sa' Facebook, sa' li xch'uutalil li #AprendoEnCasaGT, malaj naq tatsutq'iil sa' laatzoleb'aal.

Xb'ehil roksinkil eb' li Tasal hu re Tzolok sa' Junesal «#Nintzol wib' sa' wochoch»



1. Ch'aj chi us laawuq' naq ok aawe chi tzolok chi rajlal kutank.
2. Sik' li xraqalil ut li k'anjal taab'aanu.
3. Tz'iib'a sa' li tasal hu Portafolio (mare laatasal hu mala kok' perel hu): li xb'e li po, li rajlankil li raqal ut li rajlankil li k'anjal xattz'aq xb'aanunkil.
4. B'aanu li k'anjal junjunq, chi tustuuk jo' chank re wankeb', toj reetal taachoy chi xjuni.
5. Saqsaq tatk'anjelaq ut chi tustuuk ru chi us.
6. Chaab'il xab'aanu. Ak kawresinb'ilaq rex'b'aanunkil li chaab'il k'anjal a'in.
7. Jultikaq aawe b'oqeb' laakomon sa' eb' li k'ila numsisib'aal esilal, eb' laawech-alal ut teech'utub' eerib' re xyu'aminkil li chaq'alil ru k'anjal a'in.

Ch'olch'ooq chaawu:



1. Jultikaq aawe naq laa'at nakanaw laahoonal re xb'aanunkil laak'anjal. Ab'anana wanq sa' laach'ool naq tento taab'aanu jun k'anjal rajlal kutank.
2. Laa'at nakanaw chank ru taab'eeresi laahoonal, wi' ink'a' nakaraq junaq li k'anjal sa' xhoonalil xaxaqab', naru naq taab'aanu sa' jalank chik hoonal.
3. Tento taab'aanu laak'anjal, wi' ink'a' xatru xb'aanunkil junaq reheb' laak'anjal, k'e reetalil naq toj majil' xab'aanu, re naq taab'aanu naq ak tatruuq chi wulak chi tzolok sa' laatzoleb'aal.
4. Xaqab' junaq xhoonalil li tzolok ut tento tattzoloq jo' chank ru xaxaqab', naru nakaraq junaq k'anjal sa' kiib' raqal toj reetal taachoy. Naqak'e jun xk'utb'esinkil chaawu, naru nakajal malaj naru nakatuquq' laawe.

Xhoonalil	Xb'een kutan	Xcab' kutan	Rox kutan	Xka kutan	Ro' kutan
8:30 a 9:00	Xtiklajik (Ch'aj aawuq' ut kawresi laahu re tattzoloq)				
9:00 a 10:30	k'anjel 1 raqal	k'anjel 1 raqal	k'anjel 1 raqal	k'anjel 1 raqal	k'anjel 1 raqal
10:30 a 11:00	Kolb'a ch'ool (ch'aj laawuq' ut wa'in)				
11:00 a 12:30	K'anjel 2 raqal	K'anjel 2 raqal	K'anjel 2 raqal	K'anjel 2 raqal	K'anjel 2 raqal
12:30 a 13:00	Xraqik li xtzolb'al qib' Chaxokaq laahu, saab'esi li na'aj b'ar xattzolok				

5. Wi li tzolok ttiklaaq naq toj maji' nakatraqe'k xk'anjelankil rix li raqal, tento taq'axtesi re laj k'utunel, toj sa' b'ar xatwulak wi'.

*Jultikaq aawe
ikanajen sa' laawochoch!*

Na'leb' na'oksimank: Eb' li eek'ob'aal

Li truhanq xb'aanunkil:

- Naxtaw ru li k'a' ru nayehe'k re xb'aan jalan chik poyanam. (C y L)
- Naxnaw xjalajik li ch'uut junnaqik xsa' rik'in li ch'uut kama'an aj wi'. (M)
- Naxch'olob' xcha'alil li oob' chi reek'ob'aal li poyanam. (M.S y N.)



Rub'eetankil li nawom

- Aatinan rik'in junaaq laakomon li wankeb' sa' laajunkab'aal chi rix li reek'ob'aal li poyanam.

Patz' re naq tk'a'uxla li ruk'a' nawulak chi ru:

- Chank ru xb'onol.
- Chank ru rutz'b'al.
- Ma tiq malaj ke.
- Chank ru rab'inkil naq nak'ehe'k sa' junaaq li sek'.
- Chank ru li xsahil.



Yalb'a'uq'

Yaab'asi chi tz'aqal re ru li na'leb' ok aawe xtawb'al, chi rix chik a'an wotz re junaaq laakomon li wank sa' laajunkab'al, li k'a' ru xataw chi rix.

Li oob' chi reek'ob'aal li poyanam

Li poyanam naqanaw ru li ruchich'och' xb'aan ut rik'in li qeek'ob'aal. Li qeek'ob'aal wankatqeb' sa' chi xjunil li qajunxaaqalil.

Li **ilob'aal** nakoxtenq'a chi rilb'al li xb'onol, xnimqal ut chank ru rilb'al li k'a'aq re ru. Li xsa' li qu a'an li nak'anjelak re li ilob'aal.

Li **ab'ib'aal** a'an nak'uluk xyaab'aal li k'a'aq re ru, ut li nak'anjelak re a'an li xik.

Li **ch'e'leb'aal** a'an li nak'anjelak re xnawb'al chank ru xch'e'b'al li k'a'aq re ru, jo' li xkawil, xq'unal malaj li xtiqwal. Li tib'elej a'an li nak'anjelak cho'q re.

Li **yaleb'aal sahil** a'an li nak'anjelak re xnawb'al xsahil li junjunaq chi k'a'aq re ru nayalmank. Li ru'uj aq' a'an li nak'anjelak cho'q re li yaleb'aal sahil.

Li **utz'leb'aal** a'an nak'anjelak re xnawb'al xsununkal li k'a'aq re ru. Li nak'anjelak re a'an li u'uj.



Yalb'a'uq'

Chi rix naq ak xawil sa' li hu.

- Naq xatyab'asink, jarub' sut wank li aatin «ulul». K'a' ru li eek'ob'al xawoksi re xsumenkil li patz'om a'in.
- Sumen.

¿K'a' ru li eek'ob'al na'oksimank re xnawb'al xsahil li k'a'aq re ru?

¿K'a' ru xk'a'b'a' li xcha'al li oob' chi eek'ob'al?

¿K'a' ru li eek'ob'al nak'anjelak re junaaq li komon ink'a' na'ilok, re naq tnaw chank ruheb' li k'a'aq re ru?

- Aatinan rik'in junaaq li komon ak wank xchihab', re naq tch'olob' chaawu chank ru li ab'ink naq yooqeb' chaawaatinankil. Sa' junaaq li perel hu tz'ib'a' li xsumenkil te'xk'e aawe ut taajalam uuchi.

- Tz'iib'a' sa' laahu, chank ru ril'b'al li junjunq chi eek'ob'aal, re naq kawaq ut chaab'ilaq junelik.

Wiib' chi kok' ixq,
Chi junqal wankeb' sa' jun li ilob'aal,
Nake'ilok ut nake'xye li k'a' ru nake'ril
Ab'an maajun li aatin nake'xye.

Jun qana'chin, jwal naxk'e xloq'al,
Junelik wank xb'eeleb'al
ut rajlal t'aqt'aq.

- Tziib'a wiib'aq li q'ehink, chi rix li rek'ob'al li poyanam.

Wank sut naq nim
ut jo'q'ehaq kach'in, ut wiib' xhoplal,
Naxk'e xsahob' ru xnaq' lawu
ut na'utz'uk. Ut d'anaq xk'anjel junelik.

Rupru xb'atb'al,
Ab'an maak'a' naxsut.

Qatzolaq li ajl

Ch'uut junaqik xsa', reetalil ≡

Juntaq'eed li wankeb' chi sa', maak'a'
naxye chank ru Xtusulal ru.

A = {ilob'aal, ab'ib'aal, ch'e'leb'aal,
yaleb'aal sahil, utz'leb'aal}
B = {utz'leb'aal, ab'ib'aal, ch'e'leb'aal,
ilob'aal, yalob'aal sahil}

A = B

Ch'uut kama'an aj wi', reetalil ≡

Jalanjalangeb' li wankeb' chi sa' ab'an
juntaq'eed xk'ihal.

A = {ilob'aal, ab'ib'aal, ch'e'leb'aal,
yaleb'aal sahil, utz'leb'aal} 5
B = {sa'u, ab'ib'aal, tib'el, ru'uj aq', u'uj}
5

A ≡ B



K'aytesink ib'/oksink na'leb' xtzolmank

1. Tz'aqob'resi li wankeb' chi sa' li ch'uut junjunq, rik'in li eek'ob'aal malaj li xcha'alil li qajunxaqaqlil.

li ek'ob'aal = sa'u 2 utz'leb'aal = U'uj 1 ab'ib'aal = yalob'aal sahil =

2. Escribe los elementos de los conjuntos que se nombran.

Sahil

Kab'

B'onol

Kaq



Jo' K'ihal xkana chi wu

Tinsume sa' linhu

2. ¿B'ar wank reheb' li k'anjel jwal xwulak chawu?
3. Ch'olob' k'a'ut.

Na'leb' na'oksimank: Li tib'elej

Li truhanq xb'aanunkil:

- Naroksi chi tz'aqal li k'a'aq re ru re xwotzb'al chi yeeb'il li k'a' ru naraj xyeb'al sa' junaq li esilal. (C y L)
- Naxtaw ru li esilal li wankatq ut na'oksimank sa' li k'aleb'aal. (C y L)
- Naxnaw xjalajik li junajink ch'uut rik'in li ch'uut junqtaq'et xsa'. (M)
- Naxch'olob' chank ru nak'anjelak li tib'elej re li junxaqalil. (M.S y N)

Rub'eetankil li nawom

- B'aanu eb' li k'anjel a'in sa' junaq li na'ajej ak re wi'.
 - Tinxaqab'wib' ut tinyu'le lintib'el.
 - Tinsurle li wuq'm chi ru ut chi ix'b'ej.
 - Tinwaklesi lintelb', ut tinsurle chi ub'ej, jo' chi rix. Tinb'aanu li k'anjel a'in waqib' sut.
 - Tinyu' intelb' ut li wuq'm, sa' choxa. Tinb'aanu li k'anjel a'in waqib' sut.
 - B'aanu chik li k'anjel a'in sa' junaq li chunleb'aal.
- Naq xab'aanu xyu'bal laatib'elej, k'a' ru xcha'al laajunxaaqalil xe'okenk.

Ak' nawom

Yaab'asi chi chaab'il li esilal a'in, naraj xyeeb'al, naq kaw xyaab'aal laakux, ink'a' jwal yaalal aj wi' tab'aanu. Hilan b'ayaq chi yaab'asink naq taataw jun li k'onk'ok'il tz'uq jo' aj wi' junaq li tz'uq.

Eb' li tib'elej tz'ej

Ma aawilom jun sutaq chank ru na'eek'ank li xtib'elej laajunxaaqalil. Naqeek'asi chalen sa' li qatelb', a', kuxej ut jo' aj wi' li xtzapb'al u. Naqeek'asi qacha'al jwal nimq ut jwal kok'.

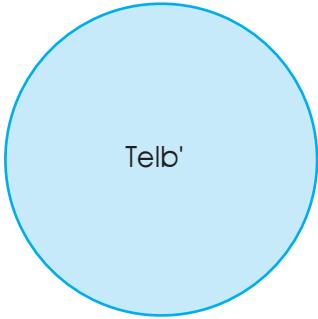
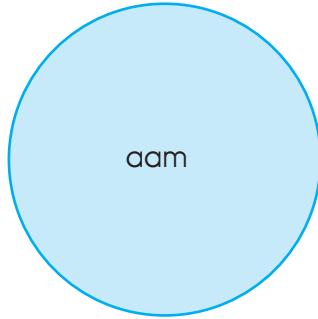
Naru naq nako'eek'ank, xb'aan li qatib'elej. Li xcha'al li qajunxaaqalil a'in, a'an nalanok re li qab'aqel ut naxk'ul rib' rik'in a'in rik'in xkomon xtib'el nachapok li qajunxaaqalil. Ma aawilom xtib'el junaq li xul. Kama'an aj wi' xtib'el li poyanam. A'an jun li tib'elej naxyu' rib' ut kaw rib'.

Li tib'elej ut li qab'aqel nake'xtz'aqob'resi rib' re li qajunxaaqalil re naq na'eek'ank. Li tib'elej kama'an junaq li k'a'aq re ru nayu'k ut naxmoch rib'. Rajlal naq nako'eek'ank, li qulul nataqlank esilal. Ut aran naxtikib' ek'ank li qatib'elej.

Wankeb' li tib'elej nake'ek'ank' xjunes. Ani naq taaye. A'aneb' li aamej, li pospo'oy, sa'ej, li kena' ut xch'och'el li qasa'. Chi xjunil li xcha'al li qajunxaaqalil a'in, wankeb' aj wi' xtib'el. Li tib'elej nake'ek'ank naq naqaye reheb' a'aneb' na'ke'eek'ank chi taqlanb'il, ut li ink'a' nake'royb'en naq taqataqlaheb' a'aneb' li nake'eek'ank xjunesal.

Yalb'a'uq'

1. Eetali sa' laahu wiib' li sirso. Tz'iib'a sa' junjunq chi sirso, li xk'ab'a' li tib'elej, ab'an tentook naq taatz'il wi na'ekank xjunes malaj taqlanb'il. Taawil li xkutb'esinkil.

Na'ek'ank chi taqlab'il**Na'ek'ank xjunesal**

2. Yiib' xkomon sa' laahu, re taak'utb'esi li k'a' ru yookat xtzolb'al.
3. K'a'uxla chank ru na'ilok xb'aq'el laawa' ut laatelb', rik'in naq b'atb'o xb'aan li tib'elej tz'ej ut sa' laahu taayiib' reetalil.
4. Ch'olob' re junaq xcha'al laajunkab'al k'a' ru li tib'elej ut k'a' ru xk'anjal.
5. Sume' sa' laahu. K'a' ru tib'elej naxkanab' eek'ank naq naril li eetalil a'in.

Qatzolaq li ajl:

Yaab'asi li esilal.

Li aamej a'an jun tib'elej aajel ru sa' li qajunxaaqalil. Yal xjunes na'ek'ank. Li xk'ihal sut na'ek'ank chi ru jun k'asal, a'yaal naxye xchihab' junaq poyanam.

Eb' li kok'al aj 5 toj 6 chihab' na'ek'ank 75 ut 115 sut chi ru jun k'asal.

Eb' li kok'al aj 7 toj 9 chihab' na'ek'ank 70 ut 110 sut chi ru jun k'asal.

Eb' li kok'al aj 10 malaj nimqeb' chik na'ek'ank 60 ut 100 sut chi ru jun k'asal.

**Yalb'a'uq'**

B'aanu li xyalb'al rix k'anjal a'in:

Aajel ru jun ilob'aal hoonal tixk'utb'esi li k'asal.

- K'e laawuq' sa' xb'een laamaaqab', b'ar wi' wank laawaam.
- Ajla jarub' sut na'ek'ank laawaam chi ru jun k'asal. k'am reetalil rik'in li ilob'aal hoonal.
- Tz'iib'a rik'in ajl, sa' laahu, li xk'ihal sut na'ek'ank xaweeq'a.

**Jo'k'ihal xkana chi wu**

Sume chi sa' laahu.

- Jarub' hoonal xawoksi re xk'anjalankil li k'anjal a'in.
- Ma nakak'a'uxla naq tentook taak'e chik jwal aahoonaal re li k'anjal xe'chalk chi uub'ej malaj tento tatkanjelaq chi junpaat.

Na'leb' na'oksimank: Xk'ub'lal xcha'alil li tzakahob'aal

Li truhanq xb'aanunkil:

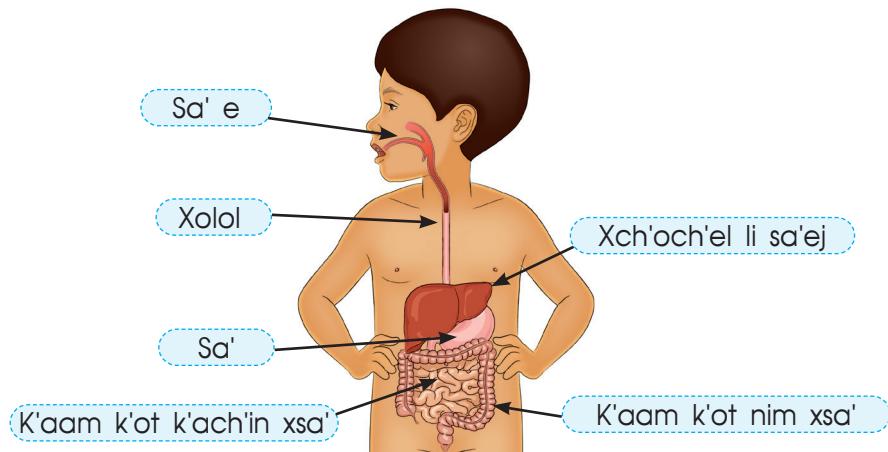
- Naxjultika chank ru nak'anjelak li xcha'al ut eb' li nake'jolomank xwanjik li qajunxaqaqalil.
- Naxtaw ru roksinkil li ajlank.

Rub'eetankil li nawom

- Tz'ilb'a sa' la hu li xk'a'b'a'eb' li tzakahemq naketzeka sa' laajunkab'aal, kama'an: li wa, kaxlan wa ut kok' poch.
- Wotz rik'in junaq laakomon sa' laajunkab'aal k'a' ru naxk'ul li tib'el wa, chi rix naq nato'q'imank.
- Chank ru na'oksimank li ajlank sa' li na'jej b'ar wi' nayiib'aak li tib'el wa.

Ak' nawom

Yaab'asi chi chaab'il le tz'ilb' ok aawe xtawb'al:



Li xb'aanuhem jun t'orol chi kaxlan wa

Laa'in jun t'orol chi kaxlan wa, ab'an jwal aajel wu. Sa' li junxaqaqalil nank'am xtenq'ank'il li kok'al re naq chaab'il nake'k'iik, ut re naq wanqeb' xmetz'ew ut xkawilal.

Li seeraq' xtiklaak sa' re laj Chumil. Aran, naq yook into'q'inkil, xinjunaji wib' rik'in li chuub'. Chi rix chik a'an xinxnuq' ut xinnumeek sa' li xxolol, toja' naq xint'aneek sa' li xsa' ut chi rix chik a'an xinnumeek sa' eb' li k'amk'ot. Sa' li b'eeek a'an li chuub', li xch'och'el li sa' ut li nak'ehok xya'al li tzakahemj naq naxq'emarib' (páncreas, nayeemank re sa' kaxlan aatin) a'an xe'tenq'ank we re naq xinpuk'iwib' sa' kok' k'aj.

Naq xinpuk'iwib' sa' kok' k'aj, xinwulak sa' li k'amk'ot kach'in xsa'. Ut aran xe'numeek sa' xkik'el laj Chumil. Chank nakawil. Ma yookin chi xtenq'ankil li xjunxaqaqalil. Ma aajel wu malaj ink'a'.

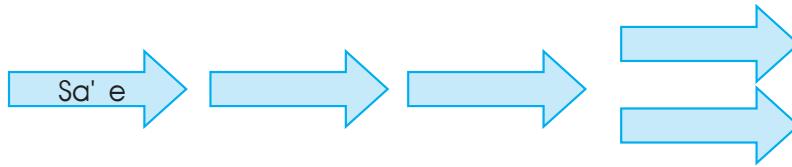
Li k'a' ru ink'a' xk'anjelak re li xjunxaqaqalil xko sa' li xkamk'ot nim xsa' ut aran x'elk sa' li xtib'el. Chi xjunil lin komon, li tzakahemj, nake'numeek b'ar wi' xinnumeek laa'in, kama'an naq naqatenqaheb' li kok'al re naq nake'k'iik, wanqeb' xkawilal, naq nake'k'a'uxlak, nake'b'atzunk ut wank chik xkomon nake'xb'aanu.

Yalb'a'uq'

Chi rix naq xatraqe' chi xyaab'ansinkil li seeraq'.

- Jultika sa' la hu k'a' ru xcha'al re li xk'ub'lal xcha'alil li tzakahob'aal, b'ar wi' xnumeek li kok' t'orol chi kaxlan wa.





2. Sume. K'a' ru xcha'al la junxaqalil natenq'ank re xnumsinkil li tzakahemj sa' chi xjunil la junxaqalil.
3. Chank ru na'oksimank li ajlank sa' li na'jej b'ar wi' nayiib'aak li tib'el wa.
4. Tziib'a b'ar natawmank sa' xcha'al li junxaqalil re li xk'ub'lal xcha'alil li tzakahob'aal, b'ar wi' wankeb' li ruch e ut ru'uj aq'.
5. Kutb'esi sa' la junxaqalil eb' la cha'al a'in: xolol, sa', k'amk'ot.

Qatzolaq li ajl

Li qajunxaaaqalil us wank wi' tz'aqal reeru li qatzakahemj. Jo'kan naq tento tqatzol xyiib'ankil li tzakahemj. Li k'uub'ank tib'el wa ut li ajlank a'an tz'aqal xkomon li qayu'am. Li ajlank naqoksi naq: naqaloq' li qatzakahemj, naqak'uub' junqa xtusulal ru xk'uub'ankil junqa li tzakahemj, naqak'uub' jun li xtib'el wa, naqatz'il rix k'aruhatqeb' li tzakahemj t-oksimanaq, naqab'sis jo'k'ihal li k'a'aq re ru taa'oksimanaq sa' junqa li k'uub'ank tzakahemj.



Yalb'a' uq'

Qoksiiq li ajl

1. Qatawaq xsumenkil li xtz'aqob' k'anjal xb'eeresinkil a'in ut tqatz'iib'a.
Jun sek' chi ru Kenq' a'an aj wi' _____ kok' lek chi nujenaq.
Jun sek' chi ru ixim a'an aj wi' _____ kok' lek chi nujenaq.
qab'aanuhaq li k'anjal a'in rik'in ru aros
Ma juntaq'et li xsumenkil malaj jalan jalang, k'a'ut.
2. Tz'il rix jo'nimal xsachmank sa' k'ayil sa' xloq'b'al li sup q'een ut ki'il q'een.

B'atz'unqo rik'in li ajl.

Ochb'eni laajunkab'al sa' li k'ayiil. Qatikib'aq li qab'e sa' li ut li k'ayil wank sa' li kaaxakuut 8 tatb'eeq chi jo'ka'in. taatikib' sa' li eetalil rax choxa, tatb'eeq 1 yok sa' li ajl 1, tatb'eeq 2 yok sa' li 2. tatb'eeq 3 yok sa' li ajl 3, y jo'kan chalen toj tatwulaq sa' li k'ayiil a'an li na'ajej 8. ka'ajwi' chi xaqxo ut chi tiik naruuk nakatb'eed, ink'a' naruuk chi salso. ink'a' naruuk numeek' xka' sut sa' jun chi na'ajej. naruuk nakab'atz'unle rik'ineb' laajunkab'al. t-elq chi uu'b'ej li jwal junpaat twulaq sa' k'ayiil.

	1	3	2	5	4	4	6
2	4	5	3	4	6	7	4
5	2	3	6	3	5	6	5
4	3	6	3	5	4	7	4
3	4	7	6	5	7	6	5
5	6	5	3	7	6	4	7
4	7	4	5	6	5	5	7
6	5	7	7	5	6	4	



Jo'k'ihal xkana chi wu



Sume.

- Ma naruuk nakinch'olob' chank ru nak'anjelak li xk'ub'lal xcha'alil li tzakahob'aal
- Ma naruuk nakinye b'ar nake'oksimank li ajl sa' li jalan jalang chi hoonal.

Na'leb' na'oksimank: Xk'ub'lal xcha'alil li musiq'ib'aal

Li truhanq xb'aanunkil

- Xnawb'al xjalanil li ilok ru hu chi kaw xyaab'al ut chi maak'a' xyaab'al.
- Ch'olch'o chi ru li junajink ch'uut rik'in li xlaaq'ab'ankil li ch'uut.
- Naxch'olob' xk'anjel eb' li xcha'al li junjunq aj tenq'anel re li qajunxaqalil.



Rub'eetankil li nawom.

1. B'aanu nab'al sut, li k'anjel a'in re musiq'ak. Wi ink'a' nakat ru xb'aanunkil chi xaqqook, naru taab'aanu se' chunchuuk.
 - Xaqlin.
 - Jiq' laamusiq', ut taqsi laatelb' sa' choxa, timil timil, toj retal naq taayu'aawib' chi us.
 - Kub'si laatelb' timil timil ut yooqat aj wi' risinkil li iq' xamusiq'a.
 - Ye junaq re xcha'al la junkab'aal, re naq tb'aanu aj wi' li k'anjel a'in ut teewotz k'a' ru xerek'a' naq xe'xmusik'aq chi kama'an.
2. Naqanaw ru eb' xsa' li ch'uut.



Ak' nawom

Yaab'asi li tziib' ok aawe xtawb'al sa' junesal.



Xk'ub'lal xcha'alil li musiq'ib'aal

Utz'ujinb'il aatin chi rix li xk'ub'lal xcha'alil li musiq'ib'aal

Laa'in li Xk'ub'lal xcha'alil li musiq'ib'aal,

Ut wik'in taatzol,

Chan ru nake'musiq'ak eb' li che',

Eb' li poyanam ut eb' li kar.

Sa' li u'uj na'ok li iq',

Li nawulak toj sa' li qa pospo'oy,

Ut na'elk sa' li qe,

Kama'an naq na'elk li b'ich.

Sa' li iq', wank qamusiq',

Li nake'xke' eb' li che',

Jo'kan naq laa'in nawulak chi wu,

Xkolb'al rix ut xraab'aleb'.

Ink'a' raj naru naqatz'ajni,

Jo' aj wi' mayib'k,

Wi li xk'ub'lal xcha'alil li musiq'ib'aal.

Naqaj xrahabal.

Carmen Ortega

Ab'an chank ru nake'musia'ank eb' li poyanam. Li iq' na ok sa' xhoplal ru'uj li poyanam. Aran natiqwook ut nakehook. Chi rix chik a'an, nanumeek sa' xtoonal li xolol (faringe), toja' naq nanumeek sa' li xolol (laringe). Sa' li xolol nanumeek aj wi' sa' jun chik li natz'ilok manaq ink'a' naxnumsi li mitz' aj xul. Chi rix chik a'an nanumeek sa' jun li xxololil li pospo'oy (traquea) ut aran chik nanumeek sa' rich'mul li pospo'oy (bronquios).

Sa' xb'eenik li iq', nanumeek sa' rich'mul li pospo'oy toja' naq naxjek'itib' wichik sa' kok' ich'mul (bronquiolos). Chi rix chik a'an, nawulak sa' juntasal xkok' kaamal li pospo'oy (alveolos) ut chi xjunil a'in nake'xkawresi li pospo'oy.



Yalb'a'uq'

1. Yaab'asi wi' chik li utz'ujimb'il aatin ut yaab'asi chi kaw xyaab' laakux.
2. Sik' li aatin a'in, ut juch' naq taataw: xhoplal u'uj, xtoonal xolol(faringe), xolol(laringe), xolol li pospo'oy(traquea), ich'mul re li pospo'oy(bronquios y bronquiolos), xkok' kaamal li pospo'oy(alveolos) pospo'oy (pulmones).
3. Taawil naq li aatin xajuch' a'aneb' li jwal aajel ruheb' rik'in li k'a' ru yooko xtzolb'al. Anajwank yaab'asi wi' chik li tz'iib', ab'an ink'a' chik taak'e sa' aj li aatin juch'b'il ut taawil naq ink'a' chik natawman ru.
4. Kawres aawib' chi ilok ru hu: Yaabasi nab'al sut li tz'iib chi rix li «xk'ub'lal xcha'alil li musiq'ib'aal». Aajel ru naq twanq junaq rill'al la honal, re naq taawil jarub' k'asal nakayaab'asi li tz'iib'. Naq joq'e ink'a' tatuhanq chi xyaab'asinkil junaq li aatin, aajel ru naq taaka'suuti, toj reetal naq ink'a' chik ch'a'ajk'ooq chaawu. Yaal a q'e naq chi yaab'asink chi seeb' seeb' chi us.

Qatzolaq li ajl

B'atz'unqo rik'in li aatin xtoonal xolol ut xolol

Qajunajiiq li tz'iib' re li aatin «xolol» rik'in li aatin «xtoonal xolol». Rik'in a'in, wanq chik jun ch'uut jo' ak' aatin, tqoksi chi xjunil li tz'iib' re xolol ut chi xjunil li tz'iib' re xtoonal.

x, o, l, o, l

tqajunaji rik'in

x,t,o,o,n,a,l,
x, o, l, o, l

chi xjunil na'el

x,t,o,o,n,a,l,
x, o, l, o, l

Sa' li k'anjal a'in xqab'aanu junajink ch'uut.

K'e reetal li wiib' xb'een ch'uut. Tojo' naq taawil chi chaab'il li rox ch'uut.

K'a' ru xb'aanumank re naq xk'uub'amank li rox ch'uut. k'a' ru chik jwal tink'e reetal.

Qilaq li qak'anjal. Qajunajiiq li wank chi sa' li ch'uut junjunq: xch'uut xtz'iib'ul «xolol» ut xch'uut xtz'iib'ul «xtoonal xolol». Qak'uub'aq chik jun ak' ch'uut. Ink'a' tqakab'suti li tz'iib' li wank sa' li junjunq chi ch'uut. Li reetalil re xk'utb'esinkil li junajink ch'uut a'an **U**.

Qab'aanuuq chik jalan k'anjal. Qisiiq ka'aj wi' eb' li tz'iib' wankeb' chi sa' chi xwiib'al li ch'uut, re tqak'uub' chik jun ak' ch'uut. Li k'anjal a'in nayeemank re laq'ab'ank ch'uut Li reetalil re xk'utb'esinkil laq'ab'ank ch'uut a'an **U**

x, o, l, o, l

K'e reetal **U** e

x,t,o,o,n,a,l,
x, o, l, o, l

li xsumenkil na'el



K'aytesink ib'/ oksink na'leb' xtzolmank

1. K'e reetal eb' li ch'uut M ut N.

M = {a, b, c, d, e, f}

N = { a, e, i, o, u}

- B'aanu li junajink ch'uut re M ut N, naraj naxye, M U N
- B'aanu li laq'ab'ank ch'uut re M ut N, naraj naxye, M **U** N
- 2. K'e reetal eb' li ch'uut A ut B.
B'aanu li k'anjal a'in:
 - A U B (A xjunajinkil rik'in B)
 - A **U** B (A xlaq'ab'ankil rik'in B)
 - Wi' nakat-aatinak sa' junaq aatinob'aal maay, chi rix chik li kaxlan aatin, ajla sa' laawaatinob'aal eb' li ajl xe'kanaak naq xasume li A **U** B.

A

1 2 3 4 5 6
7 8 9 10

B

2 4 6 8
10 12 14



Jo'k'ihal xkana chi wu

- Tz'iib'a sa' laahu oxib' nawom li xatzol sa' li tzolok a'in
- tz'iib'a sa' laahu eb' li na'leb' li taawulaq raj chawu xtzolb'al xkomon.

Na'leb' na'oksimank: xk'ub'lal xcha'alil li siyajib'aal.**Li truhanq xb'aanunkil.**

- Naxtaw ru li xjalanil li ilok ru hu chi wank xyaab'al ut chi maak'a' xyaab'al.
- Naroksi eb' li b'islab'aal roq k'a'aq re ru.
- Naxch'olob' li xwanjik li xcha'al ut xraqalil li xjunxaqalil li poyanam.

**Rub'eetankil li nawom**

1. Aatinan rik'in junaq laakomon sa' laajunk'ab'aal: k'a' ru nake'jala wi' li winq rik'in li ixq.
2. Tz'ilba sa' la hu, k'a' ru li k'anjal nake'xb'aanu eb' xcha'al laajunkab'aal, winq ut ixq.
3. Tz'ilb'a li k'anjal li nake'ruhank xb'aanunkil li winq jo' ixq, kama'an li k'ub'ank tib'el wa.

**Ak' nawom**

Yaab'asi chi kaw xyaab' laakux li ch'ol na'leb' ok aawe xtawb'al. B'aanu chi chaab'il, ink'a' raj taaweeek'asi laajolom naq yooqak rilb'al li hu, ut ink'a' raj aj wi' taawoksi ru'uj laawuq'm re xtaaqinkil li tz'ilb' naq yooqat chi xyaab'asinkil.

Xk'ub'lal xcha'alil li siyajib'aal

Sa' li k'anjal yooke chaq xnumsinkil yooke chaq chi aatinak chi rix xk'ub'lal xcha'alil musiq'aal, ut jo'kan aj wi' chi rix xk'ub'lal xcha'alil li tzakahob'aal sa', re li junxaqalil. Anajwank, tootzoloq chi rix xk'ub'lal xcha'alil li siyajib'aal.

Sa' lin k'ach'inat nake'xye chaq we, naq wank k'anjal re kok' ixq ut kok' winq. Li kok' ixq nake'xye naq tentook naq te'tenqank sa' li ochoch ut eb' li kok'al te'tzoloq ut aajel ru te'xtzol li k'anjalak. Anajwank ink'a' chik kama'an, li ixq ut li winq nake'xb'aanu li k'anjal aajel ru xb'aanunkil sa' li ochoch, jo' aj wi' wankeb' xk'anjal b'araq chik. Li usilal wank anajwank a'an naq li kok' ixq naru chik nake'b'atzunk b'olotz oq' ut li teelom naru nake'b'atzunk tib'el wa.

Li poyanam wankataq qajuntaq'etil, ab'an wank jun li nako'jalano' wi': a'an li xpayiil qu ixq ut winq. Li xjunxaqalil jun li winq ut li re junaq li ixq najala rik'in li rilb'al li xcha'al ut li xsiyajib'aal. Li iyaj naxk'e li ixq naxk'a'b'a'in sa' kaxlan aatin (óvulo) ut li riyaj li winq naxk'a'b'a'in (espermatozoide).

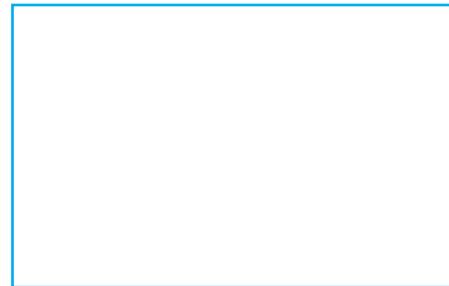
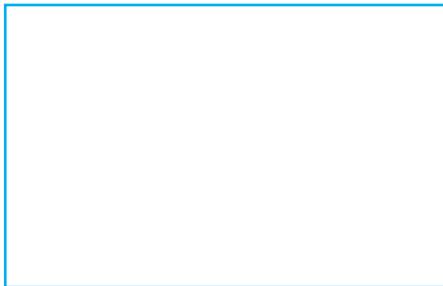
**Yalb'a'uq'.**

1. Ch'olob' re junaq laakomon sa' laajunkab'al k'a' ru nake'jalak wi' jun li ixq rik'in junaq li winq.
2. Ch'olob' k'a' ut naq aajel ru naq li winq ut li ixq te'okenq sa' li k'anjal na'uxmank sa' li ochoch, jo' mesub'k, k'uub'ank tib'el wa, rilb'aleb' li kok'al, ut wank chik xkomon.

Qatzolaq li ajl

Qatawaq xjalanil li winq rochb'een li ixq sa' li junkab'al.

Ak xinyaab'asi naq wank xjalanil li winq rochb'een li ixq. Qatawaq li xjalanileb'. tintaw wiib' chi ch'uut. Sa' li xb'eenil tintz'iib'a xk'ab'a'eb' linjunkab'al li wankeb' waqxaqlaju chihab' reheb' malaj numenaq. Sa' li jun chik li ch'uut tintz'iib'a xk'ab'a'eb' linjunkab'al li maji' nake'xkolani waqxaqlaju chihab'.



xk'ab'a'eb' li ak xe'xkoolani waqxaqlaju chihab' malaj numenaq a'in tqaye re ch'uut A.

xk'ab'a'eb' li qajunkab'al li maji'nake'xkoolani waqxaqlaju chihab' a'in tqaye re ch'uut B.

1. Tinsik' jun li b'isleb' moqoj malaj tink'uub' we. Tintaw eb' li b'iis a'in chi sa' li ch'uut B.



najtil teram



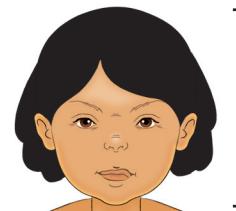
xnimal
ru oq



xnimal
yiitoq



xnajtil
xrapam uq'm



xnajtil
xrapam u'uj.

2. Kuub' jun laakaaxakuut rik'in li xb'islal xe'elk ut li xk'ab'a'eb'. Juntaq'etli li xb'islal re li winq ut li ixq. Ma wank xjalanil rik'in li xb'islal.
3. tqab'aanu wi' chik li k'anjal a'an rik'in li ch'uut A

Jo'k'ihal xkana chi wu



Ma xapatz' aatenq' re jalan chik poyanam naq ink'a' xataw ru xch'olob'ankil junaq li k'anjal a'in.

Na'leb' na'oksimank: Li xraqalil li yu'am

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxtaw ru li uutz'ujinb'il aatin jo' yeeb'il esil.
- Ch'olch'o chi ru li xjalanil li xlaq'ab'ankileb' li ch'uut ut li xjunajinkil li ch'uut.
- Naxjultika chank ru najalaak li xjunxaaqalil li poyanam naq yook chi k'iik sa' li xyu'am.



Rub'eetankil li nawom

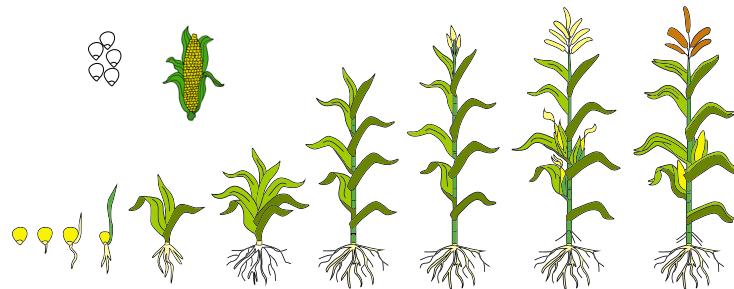
- Yiib reetalil li xraqalil li xyu'am li poyanam, chalen naq nayo'laak toj nakam.
- Wotz rik'in junaq laakomon sa' laajunkab'al, chan ru xjala laajunxaaqalil chalen naq xatyo'laak toj anajwank.



Ak' nawom

Yaab'asi li raqal aatin a'in.

Linyuwa'chin a'an jun wing jwal wank xnawom. A'an naxye naq wank chi us li xnawom xb'aan naq ak naab'al li honal xril chikan. Sa' jun kutank kinye're naq ink'a' nawaj raj naq t-kamq ut a'an kixsume' chi jo'ka'in:



At ch'ina'al, chaawilaq chan ru naq nat'aneek jun li ixim chi ru li ch'och', chi rix chik a'an nayo'laak, nak'iik' ut naq'anook. Ab'an, nawulak xhonal naq naxk'e' li hal, ut aran taataw li ixim li naru rawb'al wi' chik; ab'an nawulak aj wi' li xraqik, ut nakam.

Jo'kan naq laa'in xinwank chaq aj wi' jo' jun li ch'ina iyaj, xk'iik ut xk'e li ru: laana' ut eb' laawas ut laawiitz'in. Ak xinkanab' li wiyaj ut sa' jun kutank tinkamq. Ab'an junelik wanqin sa' leeyanqil.



Yalb'a'uq'

Chi rix naq xatyaab'asink.

- Sume li patz'om a'in.
 - K'a' ut naq wank xnawom li cheek.
 - Li cheek k'a' ru naxjuntaq'eta wi' li xyu'am li poyanam.
 - Chan ru wank xraqalil xyu'am li poyanam.
- Tinch'olob' xyalalil li junjunq chi aatin.
 - Yo'laak.
 - K'iik'
 - Najultiko' xna'leb'
 - Tixk
 - Kamk
- Aatinan rik'in junaq laakomon li wank sa' laajunkab'al, chi rix k'a' ru naxtaw malaj naxnaw chi rix raqalil li yu'amej.
- Wi' sa' laajunkab'al nake'xnaw chik junaq li aatinob'al naru naq nakatz'lib'a sa' aatinob'al a'an li xraqalil li yu'am.
- Tz'akob'resi li kaaxkuut wank chaawu, rik'in li k'a' ru naxb'aanu junaq li poyanam sa' junqal xraqalil li yu'amej ut taanaw k'a' ru xch'uutalil wank wi' li poyanam. Chi rix chik a'an taasume li patz'om.

Ixmucané wank wiib' chihab' re	Julio wank b'eleeb' chihab' re	Sonia wank o'laju chihab' re	Adolfo wank o'laju xkak'aal chihab' re	Gumercinda, wank lajeeb' xkaak'aal re

- Ma wank junaq xjalajik li k'a' ru naxb'aanu junaq li saaj al rik'in junaq li poyanam ak tz'aqal xk'a'uxl.
- Ma wank junaq xjalajik li k'anjal naxb'aanu junaq li ixq rik'in junaq li winq. K'a' ut.
- Li k'anjal xajultika ut naxb'aanu li winq, ma naru aj wi' xb'aanunkil li ixq. K'a' ut.

Qatzolaq li ajl

Li junjunq chi poyanam wank xraqalil li xyu'am. Wankeb' nake'xjachi eb' a raqal a'an sa' eb' li ch'uut a'in.

K'ula'alil 0 toj 6 chihab'

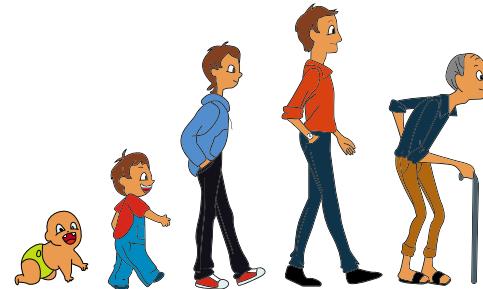
Kok'alil 6 toj 12 chihab'

Rub'eetal saajilal 12 toj 20 chihab'

Saajilal 20 toj 25 chihab'

Cheekelal 25 toj 60 chihab'

Tixilal 60 chihab' toj chalen.



1. K'e reetal li ch'uut ut chaq'b'e eb' li patz'om.
 - a. Laj ch'ina Xiwan wank lajeeb' chihab' re, k'a' ru chi ch'uutil re xraqalil xyu'am junaq li poyanam wank.
 - b. Lix Ixmukane' wank o'laju chihab' re k'a' ru chi ch'uutil wank wi'.

2. Tink'ub' ch'uut rik'in xraqalil yu'ameb' li xjunkab'al qawa' B'er.

Ixmukane' 2 chihab' wank re

Ix Lidia 8 chihab' wank re

Aj Julio 9 chihab' wank re

Ix María 7 chihab' wank re

Ix Sonia 15 chihab' wank re

Aj Marcial 18 chihab' wank re

Aj Adolfo 35 chihab' wank re

Aj Juan 40 chihab' wank re

Qana' Gumercinda 70 chihab' wank re

Ix Rosita 3 chihab' wank re

Qawa' Francisco 31 chihab' wank re

3. Tintaw li xjunajinkil li ch'uut reheb' li rub'eetal li saajilal ut li saajilal.

4. Tintaw li xlaq'ab'ankileb' li ch'uut cheekalal ut saajilal.

Jo'k'ihal xkana chi wu



Tinpatz' re junaq linjunkab'al naq ttz'iib'a sa' linhu chank ru xink'anjelak anaqwank. chi rix a'an, tintz'iib'a ma nakink'ulub'a malaj ink'a' li xk'a'uxl xye chi wix.

Na'leb' na'oksimank: Li kanaak sa' yu'am

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxtaw ru li esilal yeeb'al chi tz'aqal re ru, chi rix junqaq li na'leb'.
- Naxb'aanu k'anjel re ajjorol k'a'uxl re ajlank.



Rub'eetankil li nawom

- Aatinan rik'in junqaq li komon wank sa' laajunkab'al, re naq tjultika chaawu chan ru naq xatyoolak.
- Eetali chank ru nakak'a'uxla naq xatyoolak.



Ak' nawom

Yaab'asi li tz'iib'.

Naq xinyo'laak

Naxye linna' naq, maji' ninyo'laak, xinwank sa' xk'uub' li xsa' b'eleeb' po. Ab'an laa'in ink'a' najultiko' we. Nank'a'uxla anajwank naq li na'jej a'an jwal q'un ut tiq' li xsa'. Ut laa'in nakintzekank rik'in linna'. Jo'kan naq jwal naroxloq'i chaq rib', natzekank chi us ut ink'a' jwal naxtenrib'. Rajlal nawulak sa' li b'anleb'aal re xk'eeb'al rib' chi ile'k.



Naq xwulak xhonalil naq xinyo'laak, linyuwa' xk'am linna' sa' li b'anleb'aal. A'an xye we naq kirek'a' naq kichal xrahil xtib'el, ut a'an ak jun li esilal. Ab'an ink'a' sa wank linna', ab'an jwal sa sa' li xch'ool xb'aan naq naxnaw naq tino'laaq. Linyuwa' kiwank aj wi' aran sa' lin yo'lajik. Chank naq kisaho'k sa' xch'ool naq kinyo'laak.

Naq xinyo'laak, chi xjunil linjunkab'al ki'ilok qe. Linna' jwal natzekank chi chaab'il ut jwal naab'al li ha' naruk' xb'aan naq xyaal li xtu' naxk'e we.

Kama'an xinjultika, naq ink'a' jultikwe jo'q'e xinyo'laak. Jo'kan naq nawulak chi wu naq nake'xjultika we eb' linna' ut linyuwa' chank ru naq inyo'laak. Chankeb' naq li k'a' ru xb'eenwa inb'aanu a'an yaab'ak. Linyuwa' kixye len naq kinyo'laak: ch'ina'us lin ch'ina max naq na'ya'b'aak. Junelik naxk'e' qase'el lin yuwa'.



Chi rix naq xatyab'asink

1. Sume' li patz'om.
 - Jarub' po nawank sa' xk'uub' xsa' li na'b'ej junqaq li k'u'la'al naj maji' nayo'laak.
 - Chank ru naq trilrib' junqaq li na'b'ej naq wank sa' yu'am.
2. Tz'iib'a' sa' laahu, chank ru nakak'a'uxla, chan ru chaq laayu'am, naq toj wankat chaq rik'in laana'.
- K'a' ru nakawab'i. Chan ru nakattzekank. K'a' ru nakawek'achaq.
3. Patz' re junqaq li cheekel ixq, naq tch'olob' chaawu k'a' ru li na'leb' li aajel ru xb'aanunkil naq maji' nayo'laak junqaq li kok'al.

Qatzolaq li ajl

Li ajleb'aal kutan nak'anjelak chi qu re xb'eesinkil, xnawb'al ut xjachinkil ru xhoonalil li qak'anjal. Aajel aj wi' ru re xnawb'al joq'e tyo'laoq junqaq li k'u'la'al, joq'e ttiklaaq li tzolok, joq'e naqamaatani li qachihab', jarub' chihab' wank qe ut naab'al chik xkomon.



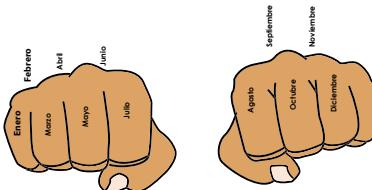
Yalb'a' uq'

Qab'aanuuq li xtz'aqob' k'anjel a'in.

- Re xjultikankil jarub' kutan wank chi ru li po jun junq tqatzol li uutz'u'ujinb'il aatin a'in:

lajeeb' xka'k'aal wank chi ru nob'ieembr
Ab'ril, Juun ut septyeemb'r,
waqxaqib' xka'k'aal, a'an jun ajwi'
ut li xkomon wank jumlaju xka'k'aal ru.

- Jun chik li xna'leb'il re xjultikankil jarub' kutan wank chi ru li po a'an rik'in li quq'm. wi' nakana sa' xlot'lal li xmoch' quq'm li po a'an wank jumlaju xka'k'aal kutan ru, li xkomon chik wank lajeeb' xka'k'aal malaj maji' jo' li po Pewreer.



Sume eb' li ch'a'ajkilal wank sa' li ajleb'aal kutan. K'uub' ajwi' eb' laach'a'ajkilal ut taatz'iib'a sa' eb' li kutan b'ar wi' maak'a' junaq li k'anjel. patz' chi ruheb' laajunkab'al naq te'xk'uub' ru li ch'a'ajkilal.

lunes	martes	miércoles	jueves	viernes
13+15+6=?	32 x 0 =?	Wi' 42 – 17 a'an 25, naraj naxye 25 + 17 = ? 42 – 25 =? (ink'a' taawoksi hu ut tz'iib'leb' che')		li eetalil a'in a'an jun <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin-top: 10px;"></div>
	K'uub' reetalil li li xb'een eetalil rik'in tumin malaj xtz'apb'al re meet. 	eek'asi kach'inaq li tumin malaj xtz'apb'al re meet re li kutan martes re taak'uub' chik li eetalil a'in. 		
Jarub' sut chi lajetq wank chi sa' 234		<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin-bottom: 10px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 40px; float: right; margin-bottom: 10px;"></div> K'a' ru jalanielb' li eetalil a'in.	Wi' anaqwank a'an jueves, sa' 6 kutan a'an: <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 40px; margin-top: 10px;"></div>	Wi' 28 jek'inb'il chi rix 7 a'an 4, naraj naxye 4 X 7 =
	Tz'iib'a jun ajl kach'in chi ru 56.			



Jo'k'ihal xkana chi wu

- Tz'iib'a sa' laahu oxib' chi aatin jwal aajel ru xatzol sa' li k'anjel a'in.
- Juch' rub'el li ink'a' xataw ru sa' **Qatzolaq li ajl ut sik' junaq li poyanam li naruuk naxch'olob' chawu.**

Na'leb' na'oksimank: Li rek'asinkil la junxaaqalil

Li truhanq xb'aanunkil

- Tink'uub' linna'leb' rik'in xyalalil ut xtuslal. (C. y L.)



Rub'eetankil li nawom

- Aatinan rik'in junqaq laakomon li wank sa' laajunkab'al.

Ak' nawom



Yaab'asi chi kaw xyaab' laakux li esil a'in. Taak'e reetal naq li k'a' ru nakexye eb' li yookeb' chi tz'aqonk sa' li seraaq', tz'aptz'o sa' li kok' etali a'in (""). Naq taayab'asi jun ch'ol li k'a' ru naxye junqaq li yook chi tz'aqonk sa' li seeraq', naru nakawetz'u.

Aj q'em a'an jun li tz'i' jwal maak'a' naraj xb'aanunkil. Wark naxb'aanu li junkutank. Kajwi' re wa'ak nawakliik. Naq nake'xb'oq "Q'em, kim arin" kajwi' narek'asi li xye ut nawark wi' chik.

Sa jun kutank naq yook chi wark, qijeq'o chi xk'a'tq jun li kuk re xch'iich'inkil. "Waklin a Q'em", chank re. "Yo'o chi b'atzunk". Ab'an laj Q'em ink'a' na'ek'ank. "Wi nakatchal chi b'atz'unk" chank li kuk re, "tink'e junqaq laamaatan". "wau, wau" chank laj Q'em, "b'ar wank a maatan a'an". "A'an naq sahaq laach'ool ut wanq laakawilal", chank li kuk re laj q'em.

Jo'kan utan naq laj Q'em, kixsume b'atzunk rik'in li kuk. Chi rix chik a'an naarek'a' xkawilal ut xiikil xsahil xch'ool, chalen sa' li kutank a'an kixtib' li rek'ansikil li xjunxaaqalil, re naq tqanab' li q'emal.

Naq xatraaq'eech chi yaab'asink:

- Eetali li seeraq' nake'xb'aanu li nake'tza'qonk sa' li seera' xayab'asi. Sa' kok' sirso taak'e jo' li eetalil a'in.
- Tintz'iib'a wiib'aq xjolomil li seeraq'.
- K'a'uxla, chank ru raj chik naru chi raqe li seeraq' a'in.

Q'em, yo'o
chi b'atz'unk.

Qatzolaq li ajl

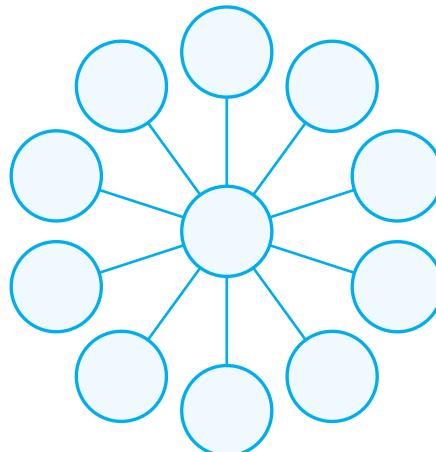
Li ajl nakoxtenq'a re xb'aanunkil reek'asinkil li qajunxaaqalil. nakoxk'e chi eek'ank sa' li yamyo, xtz'ilb'al rix li eek'ank, xk'utb'al b'ar nakooxik, ut wank chik xkomon. Ab'an, naxk'e aj wi' chi k'anjelak li qak'a'uxleb'aal. nakoxk'e chi k'a'uxlak ut xtquq'ankil ru junqaq ch'a'ajkilal. Naxk'e esil qe re tqanaw k'a' ru tqab'aanu.



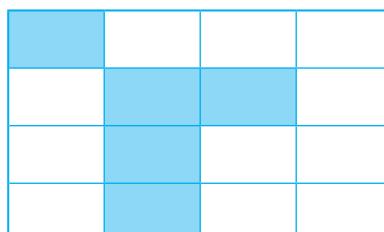
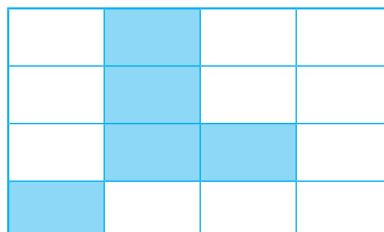
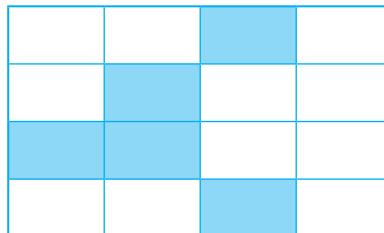
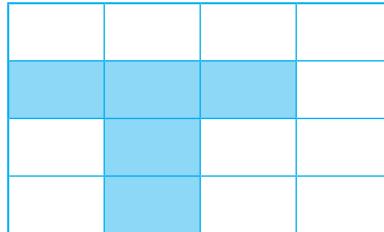
Yalb'a uq'

Qab'aanuuq jun li k'anjel tqoksi li qak'a'uxl.

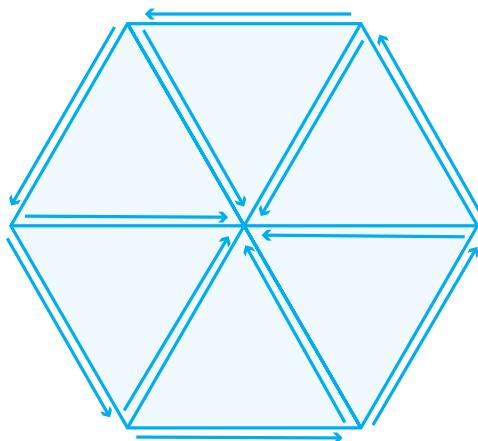
- Ma nakatruuk xtusb'al eb' li ajl 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 ut 11 sa' li junlaju chi kotko, re naq li oxib' chi ajl sa' tiik tixk'e 18 naq taajunaji.



2. B'ar wank li xchaq'rab'il re xk'uub'ankil rib' li eetalil a'in.



3. Kab'laju chi lochleb' xaml xe'k'uub'amank ru re naq xru jun eetalil waqib' xk'atq. jo'kan aj wi', nak'eemank reetal waqib' oxukuut junnaqik xk'atq. Chank ru xk'uub'ankil oxib' ooxukuut junnaqik xk'atq rik'in reek'asinkil kahib' chi lochleb' xaml.



Na'leb' na'oksimank: Li nake'ehok kawilal

Li truhanq' xb'aanunkil

- Naxtaw ru li esilal tustu sa' jun xk'aamankil rib' na'leb' (Organizador gráfico).
- Naroksi k'iila paay chi ajleb'aal ut na'leb' re xsumenkil k'anjel re xjorb'al xk'a'uxl.



Rub'eetankil li nawom

- Tz'ib'a li tzakahemj aajel ru taatzeka, re naq wanq laakawilal.



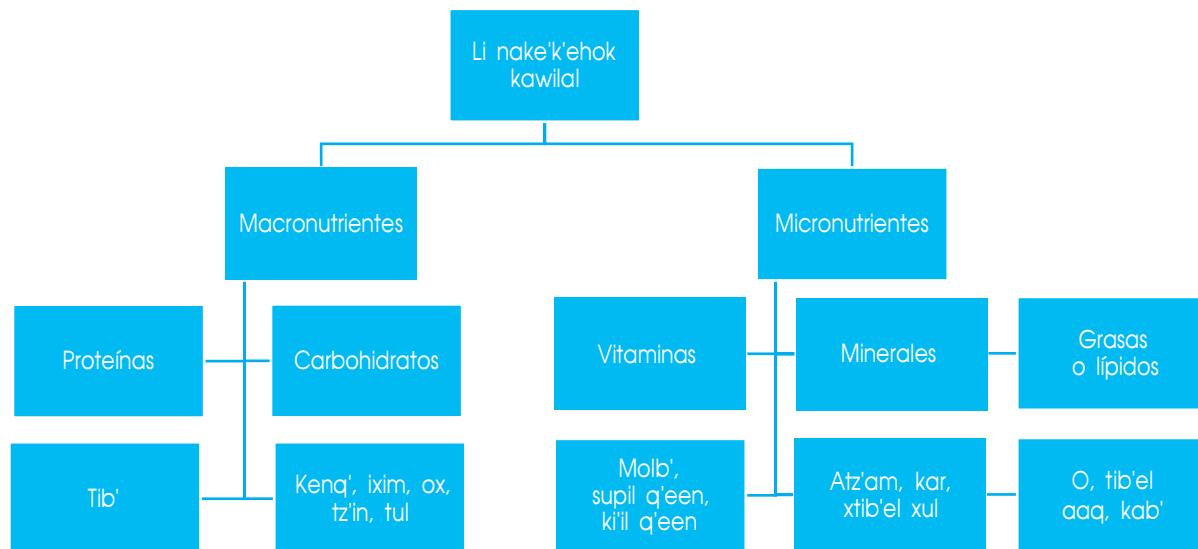
Ak' nawom

Taawil li esilal wank sa' li xk'aamankil rib' na'leb', ut chi rix chik a'an taasume li patz'om.

Re naq twanq laakawilal naq yooqat chi k'iik', aajel ru naq taatzeka eb' li tzakahemj nak'exk'e laakawilal re la junxaqaqalil. Eb' li tzakahemj nakexk'e xmetz'ew li qajunxaqaqalil. Yaab'asi li li xk'aamankil rib' na'leb chi rix li xchaab'ilal li tzakahemj cho'q re li junxaqaqalil.

Li xk'aamankil rib' na'leb a'an jun li eetalil naxjultika ut naxk'aama li na'leb' sa' jun perel hu. Sa' li sirso natz'ib'amank li esilal ut li juch' nak'aamank li esilal, re naq natawmank ru.

Re xtaw ru li esilal aajel ru naq taatikib' sa' xb'een li sirso sa' xtiklajik. Aran wank xjolomil li aatin, sa' xk'aamankil rib' li na'leb' a'in naxjolomi "Li nake'ehok kawilal". Li tzakahemj nake'ehok kawilal wank wilb' xchutalil, a'in nake'yemank re macronutrientes ut micronutrientes, ut a'neb' li nake'ehok xkawilal li junxaqaqalil. Ut kama'in yooqat rilb'al li esilal.



Yalb'a'uq'

- K'a' ru li tzakahemj li nake'ehok re li nayemank re xkawub'l re li qajunxaqaqalil.
- K'a' ru xk'a'b'a' laatenq'ankil naxk'e' li o.
- K'a' raj ru tk'ul laajunxaqaqalil wi' junes tib' taatzeka.
- Naq xanaw k'a' ru li tzakahemj aajel ru xtzekankil, tz'ib'a' jun tzolaq xk'a'b'a'eb' li tzeqemj li aajel ru xtzekankil.

Qatzolaq li ajl

Nayeemank re naxk'am rib', reheb' li ch'uut li naru xjungjinkil rik'in jalan chik k'a'aq ru li nak'uub'la rik'in jun ch'uut sa' xtiklajik. Junaq xk'utb'al: jarub' tixk'am wi' rib' naq tinlaq'ab' ru jun inwex q'eq xb'onol rik'in junqa kaqi aq', junqa raxi aq' malaj junqa kape xb'onol.



Yalb'a' uq'

Qana' Roos naraj naq eb' li xkok'al jalan jalanc te'xtiw sa' wa'leb'. naxtus ru re naq ink'a' tkab'suti li xtib'el wa sa' li junxamaan. Li xtib'el xwa tento naq wanq tib', ru pim ut q'unil tzakahemj kixk'uub' jun li xtuslal ru chi jo'ka'in.

Tib'	Ru pim	Q'unil tzakahemj
Tib' kaxlan	Q'an xe'	Aros
Kaxlan	Xaq pim (coliflor)	Kenq'
	Ik'oy	

Naruuk naxk'am rib' chi jo'ka'in:
 Tib' kaxlan, ik'oy ut aros.

1. B'ar chik wank xtib'el xwa qana' Roos naruuk naxk'am rib'.
2. Jarub' kutan tb'ay re naq tkab'suti wi' chik li xtib'el xwa.
3. k'a' ru raj chik li tzakahemj tk'e chi sa' li xtib'el xwa re naq wanq chi us li kawilal chi sa'.



ajl	Na'leb' t-ilmanq	Heehe'	Ink'a'
1	Ma xintaw ru li esilal li wank sa' li tusleb' na'leb'		
2	Ma nakinruhank chi xk'eeb'al chi xk'am rib' k'a'aq ru sa' li ajl.		

Na'leb' na'oksimank: Li matk' ut li k'iijik**Li truhanq xb'aanunkil**

- Naxtz'iib'a seeraq' chi rix xb'anuhem.
- Naxnaw xtuqub'ankil k'anjel re aj xorol k'a'uxl re ajl.

**Rub'eetankil li nawom**

- Sa' laahu eetali junaq li xul nawulak chaawu, ut chi xk'atq taatz'iib'a oob' chan ru na'ilok malaj k'a' ru naxb'aanu.
- Sume. K'a' ut naq aajel ru naq eb' li kok'al aajel ru naq te'wark lajeeb' honal.
- Tinjultika junaq li esilal ch'olob'amb'il rik'in li ajl.

**Ak' nawom**

Yaab'a'si li uutz'ujinb'il aatin. Chi rix chik a'an, yaab'as re junaq laakomon li wank sa' laajunk'ab'aal ut sa' wiib'al te'wotz k'a' ru xe'taw chi rix.

B'ich re xwarste'sinkil junaq ch'ina ixqa'al.

Rossana Pinillos Brocke

Laa'at jun ch'ina ixqa'al jwal k'ach'inat
Kama'an xrepom li saq'e.
Jwal ch'ina us sa' laawu
Laase'eel jwal ch'ina us
Ut laawaam jwal tuulan.

Li q'ojyink anajwank
Rik'in li x'aak'ab' nako'xtz'ap,
Warin at ch'ina ixqa'al
Warin at ch'ina repom saq'e.

**Yalb'a'uq'**

- Sume. K'a' ut naq li uutz'ujinb'il aatin naxk'ab'a'in "B'ich re xwarste'sinkil junaq ch'ina ixqa'al".
- Tz'iib'a chan ru rillb'al malaj k'a' ru naxb'aanu li junjunq chi k'a'b'a'ej.
 - Ixqa'al_____
 - Se' u_____
 - Se'ek_____
 - Aam_____
 - Q'ojyink_____

Eb' li aatin nake'yehok chan ru li k'a'aq re ru, nake'tz'iib'aak, rub'eetal li k'ab'a'ej.

- Sume.
 - K'a ut naq us li b'ichank reheb' li kok'al re naq teewark.
 - Chan ru natenq'ank sa' xk'iijik ut sa' xkawilal li qajunxaqjalal li wark wajxaqib' honal.
 - Tz'iib'a la hu, junaq laamatk', juch' li aatin li nayehok chan ru li k'a'aq re ru.

Qatzolaq li ajl

Jwal aajel ru xyaab'asinkil li esilal naxk'e we li ajl. Nak'anjelak cho'q re xsik'b'al xb'ehil junaq ch'a'ajkilal, risinkil k'a'uxl malaj xyeeb'al k'a' ru tqab'aanu.

Yalb'a' uq'

Aj Pakal xpatz'ok rik'in 10 aj tzolonel re rox na'aj chi rix li k'anjel nawulak chi ruheb' xb'aanunkil sa' 8 toj 9 hoonal re q'ojyiin. A'an a'in li xe'xsume:

K'anjel/ tzolonel	Juan	Ixmucané	Rosa	Luis	Javier	Miguel	Luisa	Berta	Amanda	Carola
Ilok kaxlan mu			x	x		x	x	x		
Wa'ak re ewu		x	x					x	x	
Wark										x
Yaab'asink ru hu	x	x			x					

Sume eb' li patz'om a'in:

- ¿Jarub'eb' tzolom ink'a' nake'ilok kaxlan mu sa' 8 toj 9 re q'ojyiin?
- ¿Jarub'eb' tzolom nake'wa'ak sa' li hoonal a'anj?
- ¿Jarub'eb' tzolom ink'a' nake'yaab'asin sa' li hoonal a'an?
- ¿K'a'ru nakak'a'uxla chi rix ilok kaxlan mu ut wa'ak sa' jun chi hoonal jo' naxb'aanu ixBerta ut ixRosa?
- ¿Wi' ixRosa nawar sa' 9 hoonal re q'ojyiin, jarub' hoonal nawar wi' nawakli sa' 6: 00 re eq'la?

Jo'k'ihal xkana chi wu

Juch' reetalil heehe' malaj ink'a'

Ajl	Na'leb' t-ilmanq	Heehe'	Ink'a'
1	Nakinnaw ruheb' li aatin li nayehok re chan ru li k'a'aq re ru, sa' junaq li raqal aatin.		
2	Ma nakinnaw rusilal li Wark waxaqib' hoonal rajjal.		
3	Ma nakinyaab'asi chi chaab'il li na'leb' naxk'am chaq junaq li hu re patz'ok.		

Na'leb' na'oksimank: Li kawilal

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxtaw ru li esilal naxk'ul.
- Naxb'aanu k'anjel re xkolb'al ut xkawresinkil li xkawilal, jo' chan ru yeeb'il xb'aan li xna' xyuwa'.

**Rub'eetankil li nawom**

1. Eetali chan ru raj te'xkol rib' li komon chi ru li ojb'il kaqi yajel Coronavirus COVID-19 nayemank re.
2. Patz' re junaq li poyanam naq tch'olob' chaawu k'a' ru ttaab'aanu naq wanqat sa' junaq li yajel.

**Ak' nawom**

Yaab'asi li raqal aatin a'in chi kaw xyaab' laakux:

**Li kawilal**

Li kawilal a'an jun li sahil wank, b'ar wi' naxk'ut naq li qajunxaqaqalil kawrib'. Naq kaw li qajunxaqaqalil chaab'il nak'anjelak. Naq kaw wanko, chi xjunil li qacha'a'lil chaab'il na'k'anjelak. Re naq kawaq li qajunxaqaqalil, aajel ru naq chaab'il tootzekanq, toowark wajxaqib' honal ut aajel aj wi' ru reek'asinkil li qajunxaqaqalil.

Li kawilal naxk'utb'eserib' sa' li qajunxaqaqalil ut chank ru nako'k'a'uxlak. Wank xkawilal li qak'a'uxl naq sa qach'ooll. Chi qajunilo naqajunaji qib' rik'in jalan chik poyanam jo' sa' li tzoleb'aal, sa' li b'atzunk ut eb' sa' li junkab'aal.

Naq jo'q'e nakooyajerk aajel ru naq tooxik sa' junaq li b'anleb'aal malaj rik'in junaq laj b'anonet li wank sa' li qak'aleb'aal, ab'an aajel aj wi' naq wank xnawon chi rix li b'anok. Li komon nake'k'anjelak chi rix li b'anoq nake'roksi li b'an cha yiib'anb'il ut wankeb' aj wi' li komon nake'roksi li b'an jo' q'een malaj k'a'ruhatq chik nake'xtaw sa' li k'aleb'aal.





Yalb'a'uq'

Chi rix naq ak xawil sa' li hu.

1. Tz'akob'resi li seeraq' wank sa' li eetalil. Li nake'tz'aqonk sa' li seeraq' nake'aatinak chi rix jun li ch'in'a'al yaj ut naxch'olob' chank ru naq ke'kirtesi.



2. K'a'uxla oxib' li na'leb' re naq twanq laakawilal junelik. Tz'iib'a ut eetali. Naq truuq taak'ut chi ru laajunkab'aal.
3. Tz'il rix rik'in oxib' li k'anjal aajel ru xnawb'al ma wank laakawilal: chaab'il li tzakahemj nakatzeka, nakatwerk wajxaqib' honal ut nakaweekasi la b'aqel wulaj wulaj. Wi' toj maji' nakab'aanu junaq reheb' a'in, aajel ru naq taatikib'.

Li ajl ut eb' li yajel

Li ajl a'an jwal nak'anjelak cho'q reheb' chi xjunil li poyanam. B'anyox re li ajl nakooru chi xyeeb'al chank ru xchalik junaq li yajel. Jwal aajel ru sa' li rahilal anaqwank yooko chi xk'ulb'al xb'aan li kaqi ojb'il (COVID-19).

Naruuk nakoo'aatinak chi rix oxib' li ch'uut. Li ch'uut S a'aneb' chi xjunileb' li poyanam li naruuk nake'yajer.

Li ch'uut T a'aneb' chi xjunileb' li poyanam li xe'xtaw li kaqi ojb'il, naruuk nake'b'onok, nake'xk'e rib'eb' chi ileek' sa' li b'anleb'aal. Li ch'uut R a'aneb' li xe'kawu chikan, naraj naxye ak xe'kete' xb'aan li kaqi yajel ab'an ink'a' xe'xb'on chik jalan poyanam.

Li kaqi yajel toj yook chi tz'ilman rix chi us, ab'anana naka'a'uxlamank naq li junjunq chi poyanam ttawe'q tixb'oneb' wi' chik oxib' chi poyanam chi rix.



Yalb'a' uq'

1. Oxib' chi qasqitz'in xe'b'one' xb'aan li kaqi yajel. Qayiib'aaq reetalil jarub' chi poyanam naruuk nake'xb'on li oxib' a'an. Qatz'iib'aaq jarub' chi yaj te'wulaq chi xjunil. Ma kab'laju tawi' naq nakak'a'uxla. K'a'ut .



2. K'a' ru tento tqab'aanu re naq ink'a' toxb'on li yajel kaqi yajel



Jo'k'ihal xkana chi wu

1. K'a' ru xqatzol chi rix li ajl.

Chi xjunileb' li poyanam sa' link'aleb'aal.

Na'leb' na'oksimank: Xkolb'al li kawilal.**Li truhanq xb'aanunkil**

- Naxjunaji xyalalil eb' li kok' eetalil ut li eetalil nake'yehok esilal, rik'in chaq'rab' malaj taql k'eeb'il xb'aan junaq li komon malaj molam.
- Naxtzol xb'aanunkil k'anjal re xkawresinkil xkawilal, jo' tsekank chi chaab'il, b'ar wi' naroxloq'i xna'leb' li xna' xyuwa'.
- Naroksi k'ilapay chi qjl ut na'leb' re xb'aanunkil kok' k'anjal re aj jorol k'a'uxl.

**Rub'eetankil li nawom**

- K'a' ru naraj xyeeb'al eb' li esil a'in li naxjultika li ruchich'och.
 - Sib'
 - Naq nachoqo' li choxa.
- ¿K'a' ru nakak'a'uxla chi rix li eetalil a'in yiib'anb'il xb'aan li poyanam?

**Ak' nawom**

Yaab'asi li raqal aatin a'in.

**Eetalil nake'hok esilal yib'anb'il xb'aan li winq ut li wank sa' choxa ch'och'.**

Sa' li ruuchich'och' xiikil li eetalil wankeb' li nake'ehok esilal. Wank naxk'utb'es li choxa kama'an li choql, naxjultika naq mere tk'e li hab'. Wank chik li eetalil li nak'ehok esilal yiib'anb'il xb'aan li winq, re taqlank malaj xkolb'al li xyu'am malaj xkawilal.



Li eetalil nak'ehok esilal, naxjultika taql malaj chaqrab'. Kama'an junaq li eetalil b'ar wi' na'ilmank naq yookeb' chi b'atzunk li kok'al, a'an jun li esil cho'q reheb laj ch'e'ol b'eleb'aal ch'iich', xb'aan naq naxjultika, naq tento tk'os li xb'e xb'aan naq aran naru naxtaw kok'al yookeb' chi b'atzunk malaj junaq li tzoleb'aal. Eb' li eetalil wankataq' chi re li b'e, natenq'ank re naq maak'a'aq li toch'ek malaj junaq xk'ulb'al li rahilal. Wank li eetalil esilal sa' li b'e jo' naxjultika junaq li q'oot jwal ch'a'aj xnumsinkil, junaq li b'anleb'aal, junaq li tzoleb'aal ut li ilb'anumleb' ch'iich'.

**Yalb'a'uq'**

- Sume li patz'om a'in, li xsumenkil taataw sa' li tz'ib' wank toja' xayaab'asi, naq taataw li xsumenkil taajuch'.
 - Chank ruheb' li eetalil nake'hok esilal.
 - K'a' ru xk'anjal li eetalil wankataq' chi re li b'e, cho'q reheb' laj ch'e'ol b'eleb'aal ch'iich'.
- Sume li patz'om.
 - K'a' ru tb'aanu junaq laj ch'e'ol b'eleb'aal ch'iich', naq tril junaq li eetalil b'ar wi' k'utb'esi naq yookeb' chi b'atzunk li kok'al.
 - K'a' ru aj e junaq li eetalil, naxk'utb'esi li b'anleb'aal.
- K'a'oxla junaq li eetalil k'anjelaq re xkolb'al xkawilal laajunkab'al, ut taayiib' reetalil sa' la hu.

Qatzolaq li ajl

Li ajl naroksi li kok' eetalil. Eb' li kok' eetalil a'aneb' nake'k'utuk re k'a' ru k'anjal tb'aanumanaq malaj chank ru naxk'am rib' li ajl rik'in xtz'aq li ajl.

B'ar wankeb' junqaq reheb' li kok' eetalil li na'oksimank sa' li ajl.

$5 + 6$	+	junajink
$12 - 5$	-	jeb'ok
$5 > 3$	>	?
6×7	x	?
$24 \div 6$	÷	?
$5 + 6 = 11$	=	?
26%	%	?

¿Ma wank chik jalan kok' eetalil naqanaw ru?

Yalb'a' uq'

B'atz'unqo rik'ineb' li kok' eetalil na'oksimank sa' li ajl. tz'aqob'resi ru li b'e rik'in li ajl li toj maak'a'.



Jo'k'ihal xkana chi wu

xtiklajik	$2 + 8 \times 2 =$	
	$+ +$	+ +
17 + 8 +	= 22	- 37 =
+ =	= =	- -
9 : 80	= 6	= 30
+ +	+ x	+ +
23 + 4 + 2 - 69 =	= 6	= 4
$14 + 10 + 8$ $+ +$ $18 \quad 12 + 12 + 12$ $=$		
$- 8 \times 2 =$ $2 + 2 =$ $+ +$ $2 + 2 = 30$ $+ +$ $= 9 + 14 + 19 + 18 + 21$ $-$ $19 \quad - 16 =$ $- 17 - 13 \quad x 2 \quad x$		
xraqik		



Ajl	N'a'leb' t-ilmanq	Heehe'	Ink'a'
1.	Ma nakinruhank chixch'olob'ankil rusilal li eetalil re kolok ib'		
2.	Ma xink'uub' li eetalil re kolok ib' chi ru li kaqi ojb'il		
3	Ma xinwotz rik'in linjunkab'al li xintzol.		

Na'leb' na'oksimank: Li poyanam ut li sutam

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxtaw ru li aatin ut eb' li yehomej chi rix li nake'xb'aanu junqaq li k'anjel sa' junqaq li tz'ib', naq yook li xyaab'ansinkil.
- Naroksi eb' li ajl re ajlank sa' lajetqil chalen natikla sa' jun toj sa' ro' o'q'ob' xkab' chuy (10,000) ut jo'kan aj wi' li ajleb'al mayab' sa' junqmayil.



Rub'eetankil li nawom

Li tenamit re Zacualpa wank sa' li teep Quiche'. A'an jun na'jej b'ar wi' wank nab'al li seeraq' chi rix li xyu'amej li komon ut li wank aran chalen chaq q'ekutank. Eb' li cheekel poyanam nake'xjultika reheb' li sajil poyanam ut eb' li kok'al.

¿K'a ru li seeraq' nake'xjultika sa' laajunkab'al?

¿K'a' ru nakanaw chi rix li ajl re aj mayab'?



Ak' nawom

Eb' li che' ut li ha' wank jun li xwanjik rik'in li poyanam ut li sutam

"Nab'al chihab' chaq anajwank sa' eb' li k'aleb'aal re li tenamit Zacualpa, aran sa' li teep Quiché, kiwank xnimqal li che'k'aam, xb'aan naq eb' li cheekel poyanam nake'xye ut nake'xk'ut chi ruheb' li saaj poyanam ut eb' li kok'al naq eb' li che' jwal wank xloq'al, jo'kan naq ink'a' us xyo'k'b'aleb', xb'aan naq a'an nake'k'ehok qayu'am, wank li ha', ut a'an nak'anjelak re puch'uk, re li awk, re atink, ruk'a'heb' li xul ut a'an aj wi' nake'okenk naq wank li loq'laj hab'.

Sa' eb' li nimha' eb' li qana'chin nake'wulak chi puch'k, eb' li winq nake'wulak chi karab'k ut rajlal chihab' nake'xb'aanu jun li k'anjel re xb'anyoxinkil re li loq'laj ha' ut jo'kan aj wi' reheb' li che', xb'aan naq a'an xxe' li xyu'am li poyanam sa' xb'een li ruchich'och'.

Fuente; Zapeta, E. (2011). en Libro de Tradiciones Orales: mitos, leyendas, cuentos y hechos de la vida cotidiana del municipio de Zacualpa, El Quiché Universidad de San Carlos de Guatemala Facultad de Humanidades Departamento de Pedagogía Guatemala, julio de 2011



Yalb'a'uq'

1. K'a' ru li jwal aajel ru li xataw sa' li seeraq' toja' xawil.
2. K'a' ru li na'leb' naru naqaxok sa' li wank sa' li seeraq'.
3. Tz'ib'a junqaq li seeraq' yeeb'il sa' laajunkab'al.

Qatzolaq li ajl

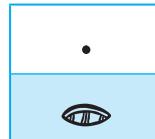
Li tenamit maay naab'al tz'aqal xe'ruuk chaq chi xtz'ib'al rix sa' li ajl. eb' li qaxe' qatoon a'aneb' chaq aj tz'ilol rix li choxa ch'och', aj yiib'om xnimqal ochoch ut aj ajlanel. A'aneb' jun reheb' li tenamit xe'xb'eesi chaq li maajun. Li eetalil naroksi li ajlank xe'xyoob' chaq laj maay a'aneb' li tz'uq, li ch'ina che' ut li soch. Li tz'uq naxk'utb'esi li jun, li ch'ina che' naxk'utb'esi li hoob' ut li soch naxk'utb'esi li maajun.



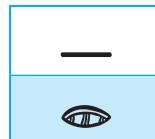
	•	• •	• • •	• • • •
0	1	2	3	4
—	—	—	—	—
5	6	7	8	9
==	==	==	==	==
10	11	12	13	14
==	==	==	==	==
15	16	17	18	19

Li ajl **maay** natikla xtz'iib'ankil taq'a ut taqe'k naxb'aanu. Li xb'een xtuslal ru (taq'a) nake'tz'iib'amank li ajl (0 toj 19), sa' xcab'il nake'k'eemank chik ch'uut re junq mayil. Jo'kan naq nayeemank naq li ajl xe'xyoob' laj Maay nab'eek chi junqmayil.

Li junmay nak'utb'esimank rik'in jun li tz'uq sa' xcab' na'ajej naraj naxye jun ch'uut chi junmay ut jun maajun sa' xb'een na'aj.



Jarub' nak'utb'esimank sa' li eetalil a'in.



A'an hoob' sut li junmay. Jo'kan, Li 100 sa' ajl maay a'an maajun sa' xb'een na'aj ut hoob' sa' xcab' na'aj.



K'aytesink ib'/oksink na'leb' xtzolmank

- Tz'iib'a sa' ajl maay eb' li ajl a'in 25, 50, 63, 105.
Chawoksihaq li kaaxakuut re li xtz'aq sa' jalan jalang chi na'ajej, Mi sach sa' aach'ool roksinkil li tz'uq, li ch'ina che' ut li soch.



Jo'k'ihal xkana chi wu

- Jo'k'ihal hoonal xwaj re xk'anjelankil li k'anjel a'in.
- Ma xak'e aach'ool xb'aanunkil laak'anjel
- K'a' ru taab'aanu re naq tkanaaq chawu li k'a' ru taatzol.

Na'leb' na'oksimank: Li xtzakahemq li k'ula'al

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxnaw xjalajik li yab'aasink chi wank xyaab'al xkux ut chi maak'a'.
- Naroksi eb' li ajl re ajlank sa' lajetqil chalen sa' jun toj sa' ro' o'q'ob' xkab' chuy (10,000) ut jo'kan aj wi' li ajleb'al mayab' sa' junqmayil toj sa' b'eleelaju xchuyil (7,999).
- Naxb'aanu k'anjal re xkawresinkilrib' re xkolb'al li xkawilal, jo'kan ajwi' chaab'il natzekank jo' chan ru k'ayjenaq sa' li xk'aleb'aal.



Rub'eetankil li nawom

- Patz'on re junaq laakomon li wank sa' laajunkab'aal. Oksi li patz'om a'in.
 - Chan ru nake'ke chaq intzakahemq naq k'ula'lin chaq.
 - K'a' ut naq eb' li k'ula'al rik'in xtu' li xna' nake'tzekank.
 - Sa' lin k'ula'lil, jo' q'e xintikib' xtekankil jalan chik tib'el wa.
- Chi rix naq xaab'anu li patz'ok, tz'iib'a sa' laahu jun li seeraq', ut li xjolomil a'an a'in: Naq k'ula'lin chaq.



Ak' nawom

Yaab'asi li raqal aatin a'in chi maak'a' xyaab'aal. Juch' li aatin jwal nach'a'ajko' chaawu xyaab'asinkil. Yaab'asi naab'al sut. Ka'suti xyaab'ansinkil li tz'iib, ut aran taawil naq taataw chi iru chi us.

Li xya'al xtu' li na'b'ej

Linna' naxye we naq laa'in xintz'ub' li xya'al xtu' chalen naq kinyo'laak ut kinkanab' naq wank wiib' chihab' we. Ink'a' xk'e chaq we li kawresinb'il uq'un leche naye'mank re. Naq wank waqib' po we, kixtikib' xk'eb'al we jalan chik xtab'el wa. Ab'an toj yookin aj wi' chi xtz'uub'al li xya'al xtu'.

Linna' naxye naq aajel ru naq eb' li k'ula'al tento naq te'tuk'resiiq:

- Li xya'al xtu' li na'b'ej wank chi sa' chi xjunil le xkawresinkil li xk'ijik li k'ula'al.
- Rik'in li xya'al tu' li na'b'ej, naxnumsi xkawilal li k'ula'al, rik'in a'an naxkol rib' chi ru li yajel.
- Ink'a' naraj xk'ub'ankil malaj xkawresinkil.
- Li k'ula'al jwal nawulak chi ru wank chi xk'atq li xna' naq yook chi tu'uk. Li laq'am a'in jwal aajel ru cho'q re li k'ula'al, re naq wanq xsahil xch'ool ut ink'a' txuwaq.

¡B'anyox naq xinaak'e chi tu'uk a na'!



Yalb'a'uq'

Chi rix naq ak sawil sa' li hu.

Tz'iib'a li tz'iib' V, wi' li ch'ol aatin wank xyalal rik'in li tz'iib' xawil chaq.

Tz'iib'a li tz'iib' F, wi' li ch'ol aatin maak'a' xyalal rik'in li tz'iib' xawil chaq.

- Li kawresinb'il uq'un jwal chaab'il chi ru li xya'al xtu' li na'b'ej. ()
- Li xk'eb'al chi tzekank li k'ula'al rik'in xtu' li na'b'ej jwal chaab'il xb'an naq ink'a' na'oksimank ha' ut k'a'aq re ru re xkawresinkil. ()
- Li xya'al xtu' li na'b'ej naxk'ol li k'ula'al chi ru li yajel. ()
- Laj tenq'anel re li qajunxaqalil, naru naq naxyoob' qayajel. ()
- Li tu'uk jwal ch'iich'i' cho'q re li k'ula'al. ()
- Tz'iib'a sa' la hu, k'a'ut naq jwal aajel ru naq eb' li k'ula'al tento te'tzekanq rik'in xya'al xtu' li na'b'ej.
- Ch'olob' li jun ch'ol chi aatin a'in: Li xya'al xtu' li na'b'ej wank chi xjunil li k'a' ru aajel ru cho'q re li k'ula'al re naq tk'iil.
- Tz'aqob'resi li tz'iib rik'in li k'aj aatin a'in.
 - Se'se' ru
 - Kaw rib'
 - chi tzekank
 - maak'a' xyajel
 - xraab'al

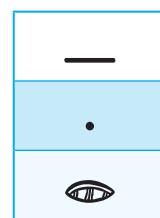
Laj Manu' a'an jun k'ula'al _____, _____ ut _____. Kama'an wank xb'aan naq li xna' yook chi xk'eeb'al re _____ li xya'al xtu'. Laj Samuel nawulak chi ru _____ li xna' naq yook chi xtu'risinkil.

Qatzolaq li ajl

Ixmucané k'uub' jun li nimla ch'utam re xk'eeb'al chi naweek' rusilal xtu'resinkileb' li kok'al. Re a'an t-aajelo'q ru chi ru xtz'iib'ankil sa' maay li ajl a'in re li chihab' 2020.

Chi jultiko'q aawe naq li ajlank sa' maay natz'iib'amank sa' eb' kok' kaaxakuut sa' xaqxo ut jalan jalanaq xtz'aq li ch'uut 20, 400, 8000... jo' 2,020 a'an kach'in chi ru 8,000 naraj xyeeb'al li ajlank natikla sa' 400. Li ajlank naruuk naq rik'in tz'uq malaj rik'in kok' che'. Sa' rox k'ojar li tz'uq a'an 400 xtz'aq ut li ch'ina che' 2000 xtz'aq. sa' xcab' k'ojar li ch'ina tz'uq 20 xtz'aq ut li ch'ina che' 100 xtz'aq.

- Xbeen. Sa' xb'een k'ojar taatiklaaq chaq taq'a, taatz'iib'a li maajun (soch).
- Xcab'. Sa' xcab' k'ojar taak'e jun li tz'uq, li xtz'aq a'an jun may. 20 (1 x 20 = 20)
- Rox. Sa' rox k'ojar taatz'iib'a jun li ch'ina che', li xtz'aq a'an 2,000, (5 x 400 = 2000).



Yalb'a' uq'

1. Wi' taawaj xtz'iib'ankil 2,021, B'ar taak'e jun li tz'uq, ma sa' xb'een, xcab' malaj rox k'ojar.
2. Tz'iib'a 2024 sa' ajl maay.



Jo'k'ihal xkana chi wu

K'a' ru chik jwal chaab'il taab'aanu sa' jun sut.



K'anjal re yalb'a ix

A'in jun honal re xyalb'al li k'a' ru xatzol chi ru li xb'en raqal. Jo'kan naq taak'uub' jun li tasal hu jo' junaq li k'anjal re b'atzunk chi rix li k'a' ru xatzol chi rix la junxaqalil. Naru naq taawoksi laatasal hu re naq taayaab'asi reheb' chik jalan kok'al malaj junqaq laakomon re laajunkab'al. Jo'kan aj wi' naru nakawajsi aawu rik'in li k'anjal re b'atzunk xayiib'. Jultikaq aawe naq la k'anjal aajel ru naq taak'uula sa' junqaq xna'aj ak re la yalb'a'ix #NakintzolokSa'Ochoch.

Li tasal hu re lin junxaqalil

K'anjeleb'al:

- Perel hu
- B'onleb'
- Nimqi tz'iib'leb'
- Tz'iib'leb' che'

Xch'olob'ankil:

- 1 Yiib' junqaq li reetalil sa' laatasal hu, li twanq chi ru.
 - Yiib' junqaq li eetalil naxk'utb'esi.
 - Tz'iib'a jo' xjolomil li na'leb': Lin junxaqalil.
 - Rub'el taatz'ib'a: Xk'uub'ank re: (ut ta tz'iib'a laak'ab'a)
- 2 Re li junjunq chi na'leb' x'oksimank yiib' junqaq li eetalil ut tz'iib'a li esilal.

Los órganos de los sentidos
 Aparato respiratorio
 Aparato digestivo
 Los músculos
 Aparato reproductivo

K'a' ru naxk'anjela
 Xcha'a'lil
 Chank ru rilb'al

- 3 Arin wank jun li eetalil chank ru taab'anu.

Lin junxaqalil



Xk'uub'ank re:
 Lesly K'oy

Xsa' li qu



- A'an li nak'anjelak re naq nako'ilok.
- Rik'in a'an naqil li xb'onal li k'a'aq re ru, li xnimqal ut chank ru nake'ilok.
- Ink'a' naru nach'emank rik'in uq'ej.

- 4 Taak'e rajlil xperlal laatasal hu, ut taawoksi li ajl mayab'.
- 5 Taach'utub' chi xjunil li xperlal laahu.
- 6 K'ut re jalan chik kok'al, laatasal hu xayiib' malaj laakomon li wankeb' sa' laajunkab'al.

B'atzunk re xsikb'al sumalil

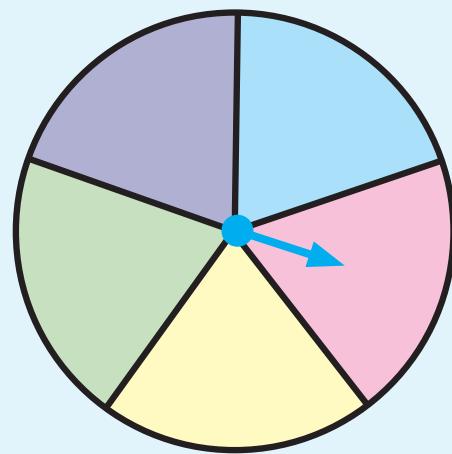
- 1** K'uub' wiib' ch'uut li juntaq'eet xk'ihal xsa' ab'an jalan jalaneb', jun k'a'b'a'in eb' li eek'ob'aal ut li jun chik rik'in xk'a'b'a' li xcha'alil li oob' chi eek'ob'aal.



- 2** Taaset lajeeb' chi kok' perel hu.
- 3** Sa' oob' chi perel hu, taawetali ut taab'on li oob' chi eek'ob'aal.
- 4** Sa' li oob' chik, taawetali ut taab'on li xcha'alil li eek'ob'aal.
- 5** B'atzun rik'in chik junaq li komon, b'ar wi' taasik' xsum li junjunq chi perel hu, aajel naq li perel b'ar wi' twanq junaq li eek'ob'aal taasik li reek'ob'aal, ab'an, aajel naq xulxuuq li kok' perel hu, re naq ink'a' ilmanq b'ar wank li xsum.
- 6** Naq junaq li komon taw xsum junaq li perel hu, aajel ru naq tch'olob' li eek'ob'aal xtaw, ut jo'kan aj wi' chank ru nak'anjelak.

Xsursukil li tzakahemq.

- 1** Set junaq li sirso kama'an li wank sa' li eetalil.
- 2** Aajel ru naq taak'e oob' xraqalil junqtaq'eet.
- 3** Sa' li junjunq chi raqal tz'iib'a' xk'a'b'a' li tzakahemq aajel ru re naq twanq junaq chaab'il tzeqemq.
- 4** Yiib' junaq li ch'ina jich'jo ut taak'e sa' xyi' li sirso, ut taak'e junaq xchapb'al.
- 5** Re xb'atz'ulenkil, aajel ru naq li junjunq suri li ch'ina jich'jo li wank chi ru li sirso, ut naq xaqliaq li ch'ina jich'jo, li komon a'an tye xk'a'b'a' li tzakahemq li tk'utb'esi li ch'ina jich'jo naq tkanab' surink.



AJL: jalan chik k'anjel rik'in li ajl

Sa' jun li perel saqi hu yiib' reetalil chi xwiib'al laawuq'.

k'e rajlil ru'uj laawuq' rik'in li ajl 1 toj 10.

Anaqwank, k'e rajlil rik'in ajl maay.

Chi rix a'an, taayiib' reetalil chi xwiib'al laawoq ut taak'e rajlil li ru'ujeb' laawoq sa' 11 toj 20, sa' ajl reheb' laj kaxlan ut sa' ajl maay.

jK'e aach'oool!



Na'leb' na'oksimank: Li xtzakahemq li xjunkab'al lix Aan

Li truhanq xb'aanunkil

- Ch'olcho' chi ru li xpaayil li aatin, jo' xhonjalil, k'aj aatin, xpoyanamil, xk'ihalil, naq naxtz'ilib'a jun raqal aatin malaj jun ch'uutaq li raqal aatin.
- Naroksiheb' li ajl re ajlank sa' lajetqil chalen sa' jun toj sa' ro' o'q'ob' xkab' chuy (10,000) ut jo'kan aj wi' sa' li rajleb'aaleb' qaxe' qatoon aj maay, sa' junqmayil toj sa' b'eleelaju xchuyil (7,999).



Rub'eetankil li nawom

- K'a' ru li aatin narochb'eni junaq chik li aatin, re xnawb'al li xpayil li aatin ut li xk'ihalil.
- Chank ru na'oksimank li xtzolam ajl (recta númerica).



Ak' nawom

Yaab'asi li tziib'anb'il ok aawe xtawb'al, chi rix chik a'an b'aanu li k'anjel naxpatz'.

Li xtzakahemq li xjunkab'al lix Aan

Laa'in lix Aan, nawaj xwotzb'al aawe chi rix jun li tzakahemq jwal aajel ru sa' linjunkab'al, a'an li ixim. Li ixim wank naab'al xb'onol: saq, q'an, kaq, qeq' malaj wank jalan chik.

Rik'in li ixim naqayiib' li wa, kok' poch ut uq'un. Naq naq'ano' li hal, naqatzaka li k'ux chi pomb'il malaj chi chiqb'il. Jwal nawulak chi qu li k'orech wa rik'in o, kenq' malaj rik'in pix. Linjunkab'al nake'xnaw naq li ixim a'an jun li tzakahemq jwal chaab'il xtzakankil.

Jun chik li tzakahemq jwal aajel ru cho'q re linjunkab'al a'an li kenq'. Wank aj wi' kenq' q'eq, saq ut kaq. Sa' linjunkab'al naqatzaka li q'eqi kenq', joq'ehaq naqatzaka li saq rix un ink'a' jwal naqatzaka li kaq rix.

Li ixim jwal naab'al li kawilal naxk'e re li qajunxaqaqalil jo' li aj k'ehol xq'ixnal junxaaqaqalil li nayeemank re sa' kaxlan aatin carbohidratos, jo' laj k'ehol kawub'l junxaaqaqalil li nayeemank re proteínas, wankeb' aj wi' aj k'ehol metz'ew junxaaqaqalil li nayeemank re fibra ut vitaminas A, B, wank aj wi' aj k'ehol ratz'amil junxaaqaqalil li nayeemank re minerales, fosforo, potasio ut magnesio.

Li kenq' naxtenq'a aj wi' li junxaaqaqalil, ut naxk'e laj k'ehol kawub'l junxaaqaqalil (proteínas), ut laj k'ehol metz'ew junxaaqaqalil (vitaminas A, B, C), ut laj k'ehol ratz'amil junxaaqaqalil (minerales, sodio, potasio, manganeso).

Sa' li tz'ilb' yookat rilb'al, nakataw aatin li nake'ochb'enink re li k'a'b'a'ej ut li k'a'aq re ru malaj poyanam, jo' li ixim, tzakahemq. Li aatin a'in nake'yeemank re k'aj aatin (li, jun, Laj, Lix). Il chi us li k'aj aatin li wank chi xk'a'tq li k'a'b'a'ej ut wank aj wi' xk'ihalil (número gramatical, sa' xjunesal malaj sa' naab'alil) ut li xpaayil li aatin (género, ixq malaj winq).



Yalb'a'uq'

- Sa' li tz'ilb' xayaab'asi, il li aatin ochb'eninb'il xb'aan jun li k'aj aatin, jo' li aatin li ixim. Juch' chi xjunil li k'aj aatin taataw ut li aatin na'ochb'enink re.
- Sume sa' laahu.
 - K'a' ru li kawilal naxk'e li ixim.
 - K'a' ru li kawilal naxk'e li kenq'.
 - K'a' ru li tzakahemq jwal naab'al li kawilal naxk'e cho'q re li qajunxaqaqalil, ma a'an li jun sek' chi uq'un malaj li jun sek' chi kaxlan ha' q'eq ru.

Qatzolaq li ajl

Jun li tzolam ajl, a'an jun kelkookil juch' jun aj wi' ru k'uub'k'u ru rik'in jun ch'uut chi tz'uq. Chi sa' nak'uub'amank eb' li ajl tz'aqal reeru jo' aj wi' tz'uq jachjookeb' ru chi junaqik xyanq.

K'utb'al



Chi sa' li eetalil naruuk naqataweb' li tz'uq, naxjuntaq'eeti li ajl malaj naxk'utb'esi jalang paay chi k'anjelank ajl (operaciones).



Yalb'a' uq'

1. Yaab'asi ut sik' chi sa' li tzolam ajl eb' li ajl 99, 151, 399, 10, 200, 150, 400, 301, 250



2. Li ixim a'an tz'aqal li xtzakahemjeb' li xk'ihalil li poyanam wankeb' Watemaal. Chat-aatinaq rik'in junaq reheb' laajunkab'al chi rix k'a'atq ru naqoksi wi' li ixim. Wi' sa' laak'aleb'aal naake'aatinak chik jalan aatinob'aal, sik' ut tz'il rix chank ru hatz'iib'amank li aatin "ixim".

Chasume li k'anjel a'in

3. Wi' sa' jun chi hal wank 16 tzol li riximal ut sa' li junjunq chi tzol wank raj 10 ru ixim. Jarub' raj chi ru ixim wank chi ru li jun chi hal.
4. Wi' sa' jun chi hal wank 16 tzol li riximal ut sa' junjunq chi tzol wank raj 20 ru ixim. Jarub' raj chi ru ixim wank chi ru li jun chi hal



Jo'k'ihal xkana chi wu

- Ma xintaw li xk'aj aatin chi sa' li seeraq'
- Ma xintaw ru roksinkil li tzolam ajl re xtawb'aleb' li ajl chi ru.

Na'leb' na'oksimank: Aj k'amol yajel

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxnaw xjalajilk sa' li ilok ru hu chi wank xyaab'aal kuxej ut chi maak'a' xyaab'aal.
- Naxjultika rahilal, raaxiik' ut ch'a'ajkilal.



Rub'eetankil li nawom

1. Chank ru naq tinchaab'ilob'resi li yaab'asink chi wank xyaab' inkux.
2. Chank ru twoksi li xtzolam ajl (recta númerica).



Ak' nawom

Yaab'asi li tziib'anb'il ut toja' naq taab'aanu li k'anjel naxjultika.

Aj k'amol yajel

Wank li yajel naxtaw li poyanam xb'aan li kok' xul malaj xb'aan li ch'o, eb' li xul a'in nake'xk'am li tz'aj. Eb' li xul a'in nake'ye re aj k'amol yajel. Jo' eb' li paachach ut li raxyaat, nake'wank sa' eb' li na'jej jwal tz'aj, b'ar wi' nake'xxok mitz' aj xul sa' li roq malaj junaq chik xcha'al. Naq nake'nume'k sa' li tzakahemq, nake'xtz'ajni. Li mitz' aj xul a'in naxtikib' li yajel jo' li ha' chi sa' ut xa'wak, cólera jo' li kaqi tiq tifoidea nayemank re sa' kaxlan aatin.



Li ch'en a'an jun li ch'ina xul naxk'e jun li yajel raxkehob' xk'a'b'a'. Li xul a'in naxnumsi li yajel, naq naxtiw li poyanam. Li yajel raxkehob' nanawmank naq junaq li poyanam yaj, naxk'e xtiq, ut xrahil xjolom.

Eb' li xul nake'okenk jo' aj numsinel malaj aj k'amol yajel, nake'xpuktasi rib' xb'aan naq wank nake'yo'laak sa' li mul, sa' li pumpuukil ha' ut sa' li tzakahemq nach'amo'.

Sa' li chihab' a'in wank jun li yajel, b'ar wi' laj k'amol malaj puktisihom re a'an li poyanam. Li kaqil yajel ojb'il Coronavirus nayemank re, k'amb'il ut numsinb'il xb'aan li poyanam, jo'kan naq aajel ru xk'eb'al chi ub'ej li esilal nake'xke re xkolb'al qib' chi ru li yahel a'in, jo' li xch'ajb'al laawuq'm kok' sa', ut jo' aj wi' ink'a' jwal taamule aawib' rik'in k'iila poyanam.



Yalb'a'uq'

Xch'olob'ankil

1. Yaab'asi li tziib' chi kaw xyaab' laakux. Yaab'asi chi tz'aqal, ink'a' jwal junpaat un ink'a' aj wi' jwal timil. Paab' li junjunq chi eetalil wank sa' li tziib', naq yooqat chi yaab'asink. Chi rix chik a'an yaab'as re junaq li poyanam.
2. Aatinan rik'in junaq li komon, chi rix li na'leb' yookat xtzolb'al.
 - Xayaab'asi chi tz'aqal re ru li tz'ib'. Ma ink'a' xatt'ilk' malaj xatb'ayk.
 - Ma xch'ajko' xyaab'asinkil junaq li aatin.
 - Ma truhanq wi' chik taayab'asi chi kaw xyaab'al laakux, re naq yooqat chi kayk.

3. Sume sa' laahu.
 - K'a' ru laj k'amol yajel.
 - Chan ru xkolb'alqib' chi ru li yajel nakexk'am li kok' xul.

Qatzolaq li ajl

Yaab'asi ut k'e reetal

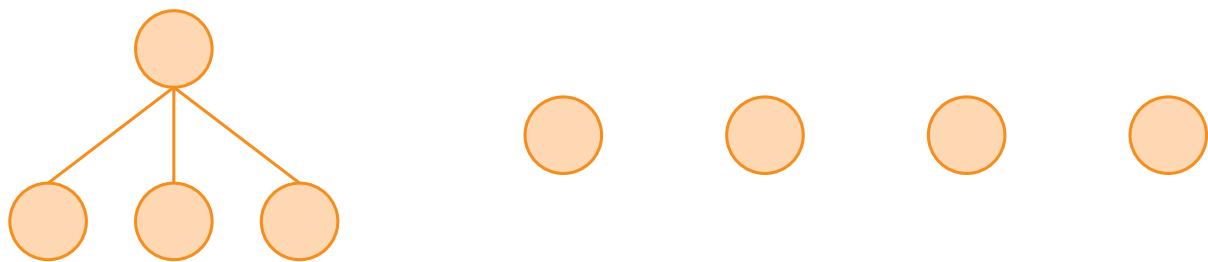
Li Tzolok chi rix li ajl, a'an tz'aqal jun k'anjelob'aal jwal aajel ru re xch'olobankil junaq li ch'a'ajkilal, xtawb'al, xtamresinkil rib' junaq yajel, xb'isb'al roksinkil li b'an chi kuuxil ut naxk'e chi naweek' li k'aru naruuk nak'ulmank chi uub'ej, jo' qayehaq, b'ar naruuk naxtamresi rib' junaq yajel, b'ar wank li tenamit li wankeb' jwal naab'al malaj jwal maak'a' xe'ch'a'ajkiik, jarub' chi poyanam yajeb' ut naab'al chik xkomon. Li tzolok chi rix li ajl ink'a' nab'anok, ab'an naxk'e li esilal re xxaqab'ankil na'leb' k'aru tb'aanumanq.

Chi rix li kaqi ojb'il COVID 19, naqanaw naq, wi' junaq poyanam wank re ut xk'e xsahil xch'ool jalan chik rik'in li ruq'm malaj x'ojob'ak chi xk'atq oxib' li poyanam ak yook chi xb'onb'al. Li junjunq chi poyanam a'an naxb'on wi' chik oxib' jalan. A'in natawmank ru cho'q xk'ijik sa' tiikil juch'.



Yalb'a'uq'

1. Qak'uub'aq reetalil re xch'olob'ankil chank ru li ajl naxk'ub'esi naq 6 poyanam yajeb' rik'in kaqi ojb'il, wi' ink'a' nake'xkol rib'eb' jo' naxye li xchaq'rabi'll yeeb'il, te'xb'on jalan chik poyanam sa' xsutameb', a'aneb' li ink'a' jwal wankeb' xkawilal xmetz'ew re xkolb'al rib'eb' chi ru li yajel nab'onok.



2. Numsi sa' laahu li tzolam ajl, k'e reetalil li 0, chi rix a'an taasik'eb' li ajl 5, 14, 19.



Jo'k'ihal xkana chi wu

- Ma xinchaab'ilob'resi chank ru nakinyaab'asin ru hu
- Ma xink'aaytesi wib' chi xtz'ib'ankileb' li ajl chi ru li tzolam ajl.

Na'leb' na'oksimank: Xkolb'al qib' chi ru li yajel

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxnaw xk'amb'al ut xyaalalil li eetalil rik'in li tz'iib', naq yook chi yaab'asink, jo' chi wank xyaab'al ut chi maak'a'.
- Naroksi eb' li ajl re ajlank sa' lajeetqil chalen sa' jun toj sa' ro' o'q'ob' xkab' chuy (10,000) ut jo'kan aj wi' sa' li rajleb'aaleb' qaxe'qatoon aj maay, sa' junqmayil toj sa' b'eleelaju xchuyil (7,999).



Rub'eetankil li nawom

- Chank ru tinnaw xjolomil xk'a'b'a' junqaq li seeraq'.
- Chank ru tinnaw naq junqaq li ajl nim chi ru chik junqaq.



Ak' nawom

Tinyaab'si, ut tinb'aanu li k'anjel.

Chank ru xkolb'al qib' chi ru li yajel

Sa' li kutan romink laj b'anonel re li b'anleb'aal li wank sa' li qak'aleb'aal ki'aatinak rik'in li komon, li ke'wulak sa' li k'ayill. Kixjultika naq aajel ru tqak'uulaqib' chi ru li yajel, tootzekanaq chi chaab'il, qatiqwasi li qab'aaqel ut junelik qasaab'esi li qajunxaaqalil. A'an xye, naq jwal aajel ru naq qakol qib' chi ru li yajel, chi ru naq tooyajerq. Naq jo'q'e nakoyajer li qajunxaaqalil ink'a' sa nareek'a rib', ut naqasach naab'al li tumin re xloqb'al qab'an.

Kix k'utb'es li reetalil jo' k'ihal li komon nake'wulak sa' li b'anleb'aal, chi ru li chihab' kinume'.

Eneer	Pewreer	Maars	Ab'rill	Maay	Juun
80	120	80	70	225	124

Juul	Agoost	Septiemb'r	Oktuwr	Nob'yemr	Diciemb'r
90	75	85	125	150	175



Yalb'a'uq'

Xch'olob'ankil

Kinsik'jj rachi'l kintzalij uwach

Tinyaab'asi ut tinsume.

- K'a' ru pohil, xe'wulak jwal naab'al li poyanam sa' li b'anleb'aal.
- K'a' ru xyalalil naq eb' sa' li po a'an jwal nake'yajerk li poyanam.
- K'a' ru naru xb'aanunkil li b'anleb'aal re naq ink'a' chik te'wulak jwal naab'al li poyanam yajeb'.
- K'a' ru naru nak'ulmank sa' li b'anleb'aal wi' eb' li poyanam ink'a' nake'xkolrib' chi ru li yajel.
- K'a' ru naraj xyeeb'al li aatin a'in: "Aajel naq li poyanam twulaq sa' li b'anleb'aal chi ile'k wi maak'a' li xyajel, ab'an jwal aajel aj wi' ru naq tkol rib' chi ru li yajel".
- K'a' ut naq eb' li k'u'la'al jwal aajel ru naq te'xkul li b'an kuuxinb'il, vacuna nayemank sa' kaxlan aatin.

..

e

Qatzolaq li ajl

Yaab'asi ut k'e reetal

Eb' li xe'wulak sa' li b'anleb'aal chi ru li chihab' xnume'k.

Eneer	Pewreer	Maars	Ab'rill	Maay	Juun
80	120	80	70	225	124

Juul	Agoost	Septiemb'r	Oktuwr	Nob'yemr	Diciemb'r
90	75	85	125	150	175

Chi ru li po junjunq, naruuk taak'e reetal naq jalan jalangq li xwulajikeb' li poyanam sa' li b'anleb'aal. K'a' ru tawi' yook chi k'ulmank.

Yalb'a' uq'

1. Tz'aqob'resi ru



K'a' ru pohil ink'a' jwal k'i xe'wulak chi xk'utb'al rib'eb' sa' li b'anleb'aal. _____

K'a' ru pohil jwal naab'al xe'wulak xk'utb'alrib' sa' li b'anleb'aal. _____

K'a' ru pohil junaqik xk'ihaleb' xe'wulak sa' li b'anleb'aal. _____ ut _____ Jo'k'ihal xe'wulak chi ru li po Eneer ut Maars _____

K'a' ru pohil xkab'suti xk'ihal li xe'wulak chi ru li po Agoost _____

2. Chi sa' li na'ajej a'in, wank jun ak xtikib' xtusb'al ru li ajl kach'in toj sa' li ajl nim, ab'anana ink'a' xchoy ru. K'utb'esi naq laa'at nakanaw xtusb'al ru li ajl ut taak'e li po junjunq.

Ab'ril	Agoost	eneer	maars		
70	75	80	80		

3. K'uub' chi ch'ina'us rik'in hu ak oksinb'il, oxib' xna'leb'il re kolok ib' chi ru yajel ut letz sa' laawochoch b'ar wi' taak'utunq chi chaab'il.
 4. Seeraq'i rik'in junaq li cheek chank ru li kolok ib' chi ru li kaqi ojb'il.
 5. Sume ma yaal malaj ink'a' yaal

Eb' laj b'anonet nake'xye qe chank ru tqakol qib' chi ruheb' li yajel. _____

Jwal us li yajerk, chi ru naq jwal tqasaab'esi qib'. _____

Wi' ink'a' tqakol rix li qakawilal tooyajeraq. _____



Jo'k'ihal xkana chi wu

- Ma nakatriuk xtawb'al ru k'a' ru wank sa' li na'leb' naq ka'aj wi' nakawil li xjolomil.
- Ma xink'e reetal Xlusulal ru li ajl.

Na'leb' na'oksimank: Li na'leb' naxjultika linna'chin

Li truhanq xb'aanunkil

- Ch'olch'o chi ru li xpaayil li aatin, jo' xhonatil, k'aj aatin, xpoyanamil, xk'ihalil, naq naxtz'ilb'a jun raqal aatin malaj jun ch'uut li raqal aatin.
- Naroksi eb' li ajl re ajlank sa' lajetqil chalen sa' jun toj sa' ro' o'q'ob' xkab' chuy (10,000) ut jo'kan aj wi' li rajleb'aaleb' qaxe' qatoon aj maay, sa' junqmayil toj sa' b'eelajju xchuyil (7,999).

Rub'eetankil li nawom



- K'a' ru li aatin naru roksinkil jo' ruuchil xk'a'b'a'eb' li poyanam wankeb' sa' linjunkab'aal.
- Chan ru tinnaw naq junaq li ajl nim malaj ka'ch'in chi ru chi junaq.

Ak' nawom



Tinyaab'si, ut tinb'aanu li k'anjal.

Li na'leb' naxjultika linna'chiin

Laa'in lix Rux, sa' jun li q'oyink, naq yooko chi wa'ak, linna'chin qana' Mar, kixjultika cho'q qe li na'leb' a'in: "Laa'in jwal k'iila chihab' inwanjik sa' k'aleb'aal a'in, wank nuumenaq kaak'aal chihab' we. Ut ink'a' jwal k'i li yajel xtawok we, xb'aan naq xinra wib'.

Najultik we naq sa' link'ach'inak, xink'ul chaq li b'an kuuxinb'il. Rajlal eq'laak, ninwakliik ut ink'a' jwal q'ojyink nakinwark. Lintzakahemq a'an ru li q'een, ru li che', kenq' ut jwal nawulak chiawu tzekank chi chaab'il. Rajlal kutank nin'atink. Ninch'aj li wua'm kok' sa' chi ru li jun kutank". Eb' li was, aj Lix ut aj Xep jwal saheb' sa' xch'ool. Nintz'aama eere naq cherahaq eerib', teetenq'a eerib' ut li jwal aajel ru naq teeroxloq'i eerib'. Re naq jo'kan najt roq leeyu'am twanq "Laa'o, jo' jun junkab'aal, naqak'e chi ub'ej li xna'leb' li na'chinb'ej.

Kilaq: Naq nako'aatinak chi rix li na'chinb'ej naqaye..... a'an
 Naq nako'aatinak chi rix li qayuwa'..... a'an
 Naq nakin'aatinak chi rix linna', ninye a'an
 Naq nakin'aatinak chi wix laa'in, ninye laa'in
 Naq naki'aatinak chi rix junaq li was, ninye..... laa'at
 K'a' ru naxk'a'b'a'in li aatin li na'oksimank cho'q ruuchil xk'a'b'a' li wankeb' sa' jun li junkab'al.
 Eb' li aatin a'in nake'xk'a'b'a'in "Li ruuchil k'a'b'a'ej", xb'aan naq naxk'e ruchil li k'a'b'a'ej. Li ruuchil k'd'b'a'ej a'neb' a'in (lad'in, laa'at, a'an, lad'o, lad'ex ut a'neb')

Yalb'a'uq'



Tinyaab'asi ut tinsume li patz'om

- K'a' ut naq li na'chinb'ej jwal naab'al chihab' li xyu'am ak xril.
- Chank ru li xsaab'esinkilqib' naxjultika li na'chinb'ej.
- Tz'ilb'a li uuchil k'a'b'a'ej re li junjunq chi k'a'b'a'ej li xawil sa' li seeraq'.

Rux ____ Laa'in ____

Aj Xep _____

Lix Mar _____

Lix Rux, Lix Mar ut aj Xep _____

Aj Lix ut aj Xep _____

..

..

4. Tz'iib'a junaq ruuchil k'a'b'a'ej re li aatin juch'b'il.

Lix Liin (____) wank wiib' li was. Eb' li was (____) jwal saheb' xch'oool.

Lin yuwa' nak'anjelak sa' jun li na'aje re yiib'ank b'eeleb'al ch'iich'. Linyuwa' (____) jwal naxk'e xch'oool sa' li xk'anjel jo' sa' chi xjunil li k'anjel naxb'aanu b'araq chik.

Linna' wank jun xk'ayib'al. Linna' (____) jwal q'un xch'oool.

Qatzolaq li ajl

Yaab'asi ut k'e reetal

Sa' linjunkab'al wanko: Li wixa'an, limmama', linna', linyuwa', li wanab', li was ut laa'in. a'an a'in li qachihab':

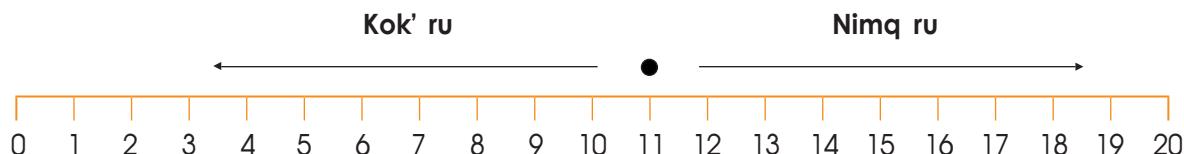
Poyanam	ixa'anb'ej	mama'b'ej	na'b'ej	yuwa'b'ej	Asb'ej winq	Anab'ej	Laa'in
Xchihab'	82	85	40	45	28	14	12

Re xk'eeb'al reetal ani nim qe ut ani kach'in, na'oksimank li kok' eetalil a'in: Nim chi ru ">>" 45 > 40, kach'in chi ru "<" 40 < 45

Jo'kan aj wi' naruuk naqajuntaq'eeti eb' li ajl rik'in roksinkil junaq li tzolam ajl.

Wi' jun ajl wank sa' nim uq', li ajl a'an nim ru, ab'an wi' wank sa' tz'e uq', a'an kach'in ru.

Chi xjunileb' li ajl wankeb' sa' tz'e uq' chi rix li ajl 11 a'aneb' kok' ru ut chi xjunil li wankeb' sa' nim uq' a'aneb' nimq ru.



Yalb'a'uq'



Xch'olob'ankil

1. k'uub' sa' laahu jun li xtzolam ajl toj sa' 100, taatikib' sa' 0.
2. K'utb'esi rik'in jalan xb'onol eb' li ajl a'in: 18, 55, 39, 78, 9, 25, 76, 17, 80, 50, 41, 16, 62, 32, 88, 99, 20 ut 71.
3. Juntaq'eeti eb' li ajl a'in, tz'iib'aheb' li reetalil: ajl nim ru ">>" ut ajl kach'in ru "<" re naq tz'aqal re ru li xjuntaq'eetankil.

32	<	41
55	>	39
17		71
99		78
16		25

18	16
78	76
62	99
9	17
100	88



Jo'k'hal xkana chi wu

- Ma xintaw ru li ruuchil k'ab'a'ej
- Ma xintaw b'ar wank li ajl kach'in malaj nim chi ru li jun.

Na'leb' na'oksimank: li kuuxinb'il b'an

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxtuseb' li aatin xb'aan raalob' xyehil li junjunq chi aatin, li nake'yemank re sa' kaxlan aatin: agudas, graves, ut esdrújulas.
- Tinjuntaq'eeti eb' li ajl ka'ch'in malaj juntaq'eet sa' ro' o'q'ob' xkab' chuy (10,000), ri'k'in xyeeb'al: juntaq'eet rik'in, ka'ch'in chi ru, nim chi ru.
- Tinb'aanu xb'aan naq chalq sa' inch'ool, k'anjel re xkob'al linyu'am ut jo'kan qj wi' chaab'il tintzakanq, re naq junelik twanq linkawilal, jo' chan ru yeob'il xb'aan li qana' qayuwa'.



Rub'eetankil li nawom

- Patz' re laana' malaj laayuwa', k'a' ru li kuuxinb'il b'an aak'ulum.
- Sume.
 - K'a' ru aj e malaj k'a' ru xyalatil li kuuxinb'il b'an.



Ak' nawom

Yaab'asi chi kaw xyaab' laakux li tz'ib' a'in.

Esilal naxk'e li b'anleb'aal

Yaab'asi li esilal wank sa' li b'anleb'aal re li k'aleb'aal.

Nimla b'anok sa' li k'a'leb'aal.
Chi ru li eq'la.

Xk'ulb'al li b'an re naq ink'a' tatsikirq.

Luns: li k'ula'al te'xtikib' xk'ulb'al li xb'an, a'neb' laj wiib' po xyu'am.

Mars: li aani te'xk'ul xkab' sut xb'an. A'neb' li wankeb' kaahib' po re.

Mieers: li aani te'xk'ul rox sut xb'an. A'neb' li wankeb' waqib' po re.

Juevs: Xk'eeb'al xtenq'ankil. A'neb' li wankeb' wajxaqlaju po re.

Vierns: Xk'eeb'al xtenq'ankil. A'neb' li wankeb' wiib' toj kahib' chihab' re.

Aajel ru xk'amb'al chaq xhu li k'ula'al.

Nimla b'anok sa' li k'a'leb'aal.
Chi ru li ewuuk.

Xk'ulb'al li b'an re naq ink'a' tk'ul li yajel ratz'um xox SRP.

Mieers: xb'een sut xk'ulb'al xb'an, a'neb' li wankeb' re kab'laju po re toj o'laju po.

Juevs: xkab'sut xk'ulb'al xb'an, a'neb' li wankeb' re kahib' toj waqib' chihab' re.

Aajel ru xk'amb'al chaq xhu li k'ula'al.



Yalb'a'uq'

1. Tinsume li patz'om.

- K'a' ut naq nake'xpatz' li xhu re xb'an li k'u'la'al.
- Li wanab' wank jun xk'ula'al wank waqib' po re. Jar xsut tk'ul li xb'an re naq ink'a' tsikirq li xk'ula'al. K'a' ru kutankil txik ut k'a' ru honalil.
- Li wiitz'in wank oob' chihab' re. Xjar sut li xb'an tk'ul re naq ink'a' yajerk xb'aan ratz'um xox.

..

....

2. Jultikaq aawe naq eb' li aatin wankeb' yehil wank ralob' sa' xyanqil li xkomon, ut a'an hayemank re yehiil aatin wank ralob', ab'an li aatin a'in ka'aj wi' sa' li kaxlan aatin wank, maak'a' sa' li aatinob'aal Q'eqchi'. Ab'an aajel aj wi' xtzolb'al re xtawb'al ru. Eb' li aatin a'in wank xtuslal jo' a'in li wankeb' ralob' sa' xraqik, chi rub'eetal xraqik ut chi rub'elaj rub'eetal xraqik xyehiil li aatin.
- Yaab'asi chi kaw xyaab' laakux, ut jachi li xyehil li aatin.
 - k'a'suti wi' chik li aatin, ut taaxor sa' wuq'm naq taajachi li xyehiil li aatin.
 - Naq taawab'i' li yehiil b'ar wi' wank ralob' chi us, xor junsutaq chik sa' la wuq'm.
 - K'e reetalil li yehiil b'ar wi' wank ralob' li aatin. Juch' sa' li aatin wank sa' kaxlan aatin.

B'anok rik'in kuuxil b'an / vacunación
xhuhil re xk'amb'al reetalil xb'anb'al li k'ula'al / carné
ratz'um xox / sarampión

Kuuxil b'an / vacuna
ro' kutank / viernes
ea'la / mañanas

3. B'on li junjunq chi yehiil aatin toja' tqil, ab'an a'an li wank sa' kaxlan aatin taab'on, jalajjalang xb'onal taak'e kama'an li eetalil wank taq'a. Jun xb'onal taak'e li wank sa' xraqik, jun xb'onal li wank rub'etaal xraqik ut jun xb'onol li wank chi rub'elaj rub'eetal xraqik li aatin.

Va - cu - na - ción ← xraqik
Chi rub'elaj rub'etal xraqik rub'etal xraqik

4. Eb' li aatin wankeb' ralob' xyehiil sa' xraqik li aatin nakeyemank re **agudas**, li wank ralob' xyehiil sa' rub'etal xraqik nakeyamank re **graves**, ut li wank chi rub'elaj rub'etal xraqik nakeyemank re **esdrújulas**. Jo'kan naq aajel ru xjachinkil xyehiil li junjunq chi aatin.
5. Tz'ib'a sa' la hu eb' li aatin wank sa' xcab' li k'anjal a'in, ut chi xk'ataq, tz'ib'a li xk'ab'a xb'aan b'ar natawman ralob' li xyehiil, (agudas, graves malaj esdrújulas).
6. Juch' li aatin li wank ralob' xyehiil sa' xraqik.

Aam/corazón ilob'al honal/reloj rax moyink/azul xchaq'rab'il/condición ángel
príncipe xcab' kutank/martes jo'q'ehaq chik/después

Qatzolaq li ajl

K'a'uxlaqo chi rix xjuntaq'eetinkil xnimqal malaj xk'ihal li ajl: kach'in chi ru, nim chi ru ut a'an aj wi'.

Li xb'een k'ehok li b'an re li yajel ratz'um xox nak'eeman sa' xyanq li 12 ut toj 15 po. Junaq li ch'ina'al wan 13 po re, ma naruuk naxk'ul li b'an.

13 nim chi ru malaj kach'in chi ru 12

13 nim chi ru malaj kach'in chi ru 15

Wi' oxlaju a'an nim chi ru 12 ut kach'in chi ru 15, wank sa' xhoonalil re naq naruuk naxk'ul li xb'een k'ehok li b'an re li yajel. Li ch'ina'al naruuk naxk'ul li b'an.

Ma naruuk naxk'ul li b'an re xkolb'al rib' chi ru li yajel ratz'um xox junqaq li ch'ina ixqa'al wank 14 po re. Oksiheb' li reetalil nim chi ru > ut kach'in chi ru <

Yalb'a'uq'

1. Ma naruuk junqaq ch'ina'al aj hoop' chihab' tixk'ul li xcab' sut li b'an re xkolb'al rib' chi ru li yajel ratz'um xox. Ch'olob' xk'a'util naq ma naruuk malaj ink'a' naruuk.
2. Li wech'alal ixq wank jun xk'ula'al aj waqib' po. Jo' k'ihal xb'iislal li b'an naruuk naxk'ul re li yajel sikirk yajel.

Jo'k'ihal xkana chi wu

- Ma tz'aqal xch'ola ut tinruhanq xch'olob'ankil li yehiil wank xyaab'.
- Ma tinch'olaaq xch'olob'ankil roksinkil li reetalil li nim ru ut kach'in ru sa'atqeb' li ajl.

Na'leb' na'oksimank: Li punit jwal jalan rilb'al

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxnaw xk'amb'al ut xyaalalil li eetalil rik'in li tz'iib', naq yook chi yaab'asink, jo' chi wank xyaab'al ut chi maak'a'.
- Naroksi eb' li ajl re ajlank sa' lajetqil chalen sa' jun toj sa' ro' o'q'ob' xkab' chuy (10,000) ut jo'kan aj wi' li rajleb'aaleb' qaxe' qatoon aj maay, sa' junqmayil toj sa' b'eleelaju xchuyil (7,999).
- Xb'aanunkil junajink ut je'b'ok rik'in xk'ihal kaahib' chi ajl.



Rub'eetankil li nawom

1. K'a' ru naxjultika chaawu xjolomil li seeraq'.
2. Chank ru ninjuntaq'eti eb' k'ilä ajl b'ar wi' naxjultika li xtasalil li ajl a'in (unidad re millar)



Ak' nawom

Yaab'asi li tz'iib.

Li punit jwal jalan rilb'al

Sa' jun kutank jwal tiq chi us, sa' xb'e li tzoleb'aal, laj Raul kixtaw jun li champa t'ikr xyiib'anek, ut wank jun xsum kama'an jun li b'olotz setb'il sa' xyi ut wank xxik', ab'anan ink'a' naru chi rupupik. Kixpatz' sa' xch'ool, k'a' ru aj e a'in, k'a' ru a'in a xintaw. Naq xwulak sa' li tzoleb'aal, kixye re laj k'utunel. Naq kiril jwal kixb'anyoxi chi ru laj Raul. Laj ilol uutz'u'uj kisachik chi ru li eq'la a'an. Kixye re naq tq'axtes re li winq na'ilok li uutz'u'uj, ut re naq yooq chi k'anjelak rub'el li saq'e.

Laj ch'ina Raul kiril naq chaab'il kixb'aanu, xb'aan naq laj ilol uutz'u'uj twanq li xramb'al xjolom chi ru li xrepom li saq'e, xb'aan naq a'an aj e li punit kixtaw sa' li b'e



Yalb'a'uq'

Xch'olob'ankil: yaab'asi ut sume li patz'om.

1. K'a' raj ru junaq li xjolomil li seeraq' a'in.
2. Ani laj ch'ina Raul.
3. Chank ru xnaw laj Raul, naq ani aj e li punit xtaw sa' li b'e.
4. K'a' raj chik junaq li xraqik taak'e re li seeraq'.
5. Chank ru nakawek'a aawib' naq k'a' ru nakatz'eq.
6. Chan raj ru xch'olob' li seeraq' laj ilol uutz'u'uj.
7. K'a' tye laj ilol uutz'u'uj naq tnaw naq ke'xtaw li xpunit kixtz'eq.
8. K'a' ru xatzol sa' li seeraq' a'in. Wotz rik'in laajunkab'aal.

Qatzolaq li ajl

Aajel ru re xjuntaaq'eetinkileb' li xb'iislal xnimqal ut xk'ihal ut xnawb'al b'ar wank nim ut b'ar wank kach'in. Naab'al paay ru naruuk wi' xjuntaaq'eetinkil, jun reheb' a'an rik'in roksinkil li ajlank nab'eech chi lajetqil.

Lajetq'aal rox oq'ob'il (1000)	O'k'aalil (100)	Lajetqil (10)	Junqalil (1)
9	5	1	0
1	0	5	9

Tqak'ojob' li wiib' chi xk'ihalil tqaj xjuntaaq'eetinkil.

Tqak'e reetal li jun sumaal chi ajl sa' li junjunq chi na'ajej. Arin tqak'e reetal xna'ajeb' li ajl nimq ru: lajetq'aal rox oq'ob'il. Sa' li xb'een ajl, li 9 wan sa' xna'ajeb' li lajetq'aal rox oq'ob'il. Sa' li xcab' ajl, li 1 wank sa' xna'ajeb' li lajetq'aal rox oq'ob'il.

9 nim chi ru 1, naraj xyeeb'al, 9,510 nim chi ru 1,059. Naruuk ajwi' xyeeb'al 1,059 kach'in chi ru 9,510. Rik'in li reetalil natz'iib'amank $9,510 > 1,059$, naruuk ajwi' xtz'iib'ankil kama'in $1,059 < 9,510$.



Yalb'a' uq'

Xch'olob'ankil: Juntaaq'eetiheb' li ajl wankeb' sa' li kaaxukuut ut tz'iib'a < kach'in chi ru malaj > nim chi ru sa' li xcab' tasal li kaaxukuut.

Xb'een ajl	Reetalil	Xcab' ajl
95	>	59
125		251
1,832		2,381
5,234		4,325
9,892		9,829

K'anjela li xsumenkil:

457	487	984	492
+124	+209	+532	+204

432	854	812	378
+312	+133	+602	+276



Jo'k'ihal xkana chi wu

- Ma xintaw ru k'a' ut naq aajel ru wanq xjolomil junqaq li seeraq'.
- Ma xinjuntaaq'eetiheb' yalaq k'a' chi ajl.

Na'leb' na'oksimank: Li k'uub'wank

Li truhanq xb'aanunkil

- Twoksi eb' li eetalil re xtaqlankil li esilal reheb' li poyanam malaj li komonil
- Naxtaw li xwanjik eb' li k'a'aq re ru wank xyu'am ut maak'a' xyu'am sa' jun li k'uub'wank.
- Naroksi eb' li ajl re ajlank sa' lajetqil chalen sa' jun toj sa' ro' o'q'ob' xkab' chuy (10,000) ut jo'kan aj wi' li sa' li rajleb'aaleb' qaxe' qatoon aj maay, sa' junqmayil toj sa' b'eleelaju xchuyil (7,999).



Rub'eetankil li nawom

- Li xe' li aatin "bio" sa' li kaxlan aatin naraj xyeeb'al "yu'am". Na'k'anjelak cho'q re xtusb'aleb' li aatin biología, li tusb'il na'leb' a'in naxtzol rix li yu'am, wank jun chik li aatin a'an li biodiversidad li tusb'il na'leb' a'in naxtz'il rix xk'ihalil li yu'am.
- Li k'aj aatin "a" naraj xyeeb'al "sin".
- K'a' ru naraj xyeeb'al li aatin a'in cho'q aawe "biótico" ut "abiótico"
- Wotz rik'in junaq li komon, k'a' ru naxk'anjela eb' li esilal, li yeeb'il jo' tz'iib'anb'il.



Ak' nawom

Yaab'asi li tz'iib'anb'il.

Eb' li k'uub'wank (Ecosistema)

Eb' li wankeb' xyu'am: nake'raj li ha', li kutank, li loq'laj na'choch', iq' ut li sutam. Jun chhuut li wankeb' xyu'am ut li xsutam, nayemank k'uub'wank(ecosistema). Sa' chi xjunil li k'uub'wank cho'q re li kaxlanil na'leb' wank maak'a' xyu'am ut wankeb' li wank xyu'am, ut a'an nake'yemank re: eb' li bióticos ut abióticos. Ab'an sa' li xna'leb' laj Q'eqchi', chi xjunil wank xyu'am cho'q re.

Eb' li wankeb' xyu'am, neke'yemank re bióticos sa' li kaxlan aatin, ut li xjunxaqaqalil wank xyu'am, jo' li pim, eb' li xul, li wing ut li mitz' aj xul. Eb' li maak'a'eb' xyu'am a'an li: ch'och', li ha', li iq', li xrepom li saq'e, ut xsasal li tzuul. Ab'an ak xqajultika naq sa' xyanqil laj Q'eqchi', chi xjunil wank xyu'am, ab'an li kaxlanil na'leb' naxjultika naq wank wi paay ru li na'leb' a'in.

Eb' li komon li nake'k'anjelak chi rix xkolb'al li sutam, yookeb' xkawresinkil esilal chank ru teeril li poyanam re naq te'xra li sutam. Jun li esilal a'an, chank ru xk'eb'al li mul sa' xna'aj, jo' xk'eb'aal sa' xna'aj li mul naq'aak, ut sa' xna'aj li ink'a' naq'aak.





Yalb'a'uq'

1. Juch' rik'in jalan jalana xb'onal xyalalil eb' li aatin a'in: k'uub'wank, eb' li wankeb' xyu'am ut li maak'a'eb' xyu'am.
2. Tz'ilb'a' xk'a'b'a'eb' li wankeb' xyu'am.
3. Tz'ilb'a' xk'a'b'a'eb' li maak'a' xyu'am.
4. Yiib' junaaq li esilal tk'utb'esi eb' li wankeb' xyu'am ut jun chik li mak'a'eb' xyu'am.
5. Eetali li k'uub'wank re laak'aleb'aal.



Qatzolaq li ajl

K'uub'-eetalil ut eetalil

Laa'o li poyanam naqoksiheb' li eetalil re xk'eeb'al chi nawe'k li qak'a'ux, chi ink'a' aajel ru naq too'aatinaq. Qayehaq jo', li eetalil nakawil chi xk'atq li tz'ilb' a'in naxjultika "k'ulank". Naxjultika qe naq aajel ru xsik'b'al wi' chik xk'anjel li k'a'aq re ru ak x'oksimank. Qayehaq jo', wankeb' li k'aleb'aal nake' roksi li meet.

Xkomoneb' li k'uub'-eetalil

Sa' eb' li ajl wankeb' li eetalil na'oksiman ak re ajwi'. Qayehaq jo', eb' li ajl ut li kok' eetalil li naxjultika xk'anjelankileb' li ajl, jo'eb', +, -, ÷, x, <, >, =, ≠.

Li k'uub'-eetalil + naxjultika naq tento tqajunaji ruheb' li ajl, naraj xyeeb'al, tqach'utub' ru li xk'ihihail. Naruuk xk'utb'esinkil li junajink sa' kelko roq. Re a'in tqoksi li eetalil naxjultika, a'an aj wi' (=). Jo'kan ajwi' naruuk naqak'utb'esi sa' xaqxo.

$$\begin{array}{r} 45 + 52 = \\ + 52 \\ \hline \end{array} \quad \begin{array}{r} 45 \\ + 52 \\ \hline \end{array}$$

Naq k'utb'esinb'il sa' xaqxo li ajl tk'anjelamanaq, naruuk xzikib'ankil xk'anjelankileb' li ajl wankeb' sa' xna'ajeb' li junqalil. $5 + 2 = 7$. Chi rix chik a'an, tqajunajiheb' xk'ihihail li ajl wankeb' sa' li xna'ajeb' chi lajetqil $4 + 5 = 9$. Li xsumenkil a'an 97.



Yalb'a'uq'

1. B'aanuheb' li junajink.

$$\begin{array}{r} 22 \\ + 36 \\ \hline \end{array} \quad \begin{array}{r} 17 \\ + 82 \\ \hline \end{array} \quad \begin{array}{r} 23 \\ + 46 \\ \hline \end{array} \quad \begin{array}{r} 25 \\ + 72 \\ \hline \end{array} \quad \begin{array}{r} 15 \\ + 73 \\ \hline \end{array}$$

2. K'utb'esiheb' li junajink sa' kelko roq.
3. Eb' li ajl reheb' laj Mayab' wankeb' ajwi' li reetalil ak re wi'. Tz'ilb'aheb' li retalil li junjunq chi ajl a'in:

1

5

0

4. Eb' li tzolom re rox ut xka na'aj re jun li tzoleb'aal te'xb'aanu jun li ula'ab'k re xnawb'al ru li xch'uutaleb' li wankeb' xyu'am. Eb' laj k'utunel te'raj xnawb'al jarub'eb li kok'al te'tzaqonq sa' li b'eek. Tenq'aheb' chi xtz'ilb'al rix li xk'ihihaleb'. Sa' li rox na'aj wankeb' 15 li tzolom ut sa' xka na'aj, 20.
5. K'utb'esiheb' li junajink sa' kelko roq ut sa' xaqxo.



Jo'k'ihihaleb' xkana chi wu

- B'ar wan li jwal aajel ru xintzol
- K'a' ru li na'leb' aajel ru tintzol chi us

..

...

Na'leb' na'oksimank: li koleb'aal yu'am maay

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxnaw xjalajik sa' li yaab'asink rik'in wank xyaab' kuxej ut chi maak'a' xyaabal kuxej. (C y L)
- Naxch'olob' li xk'anjel chixjunil li wank xyu'am sa' li k'uub'wank (poyanam, xul, pim ut che').
- Naroksi eb' li ajl re ajlank sa' lajetqil chalen sa' jun toj sa' ro' o'q'ob' xkab' chuy (10,000) ut jo'kan aj wi' li sa' li rajleb'aaleb' qaxe' qatoon aj maay, sa' junqmayil toj sa' b'eelajju xchuyil (7,999).



Rub'eetankil li nawom

1. Ma aayaab'asihom junqa li tasal hu.
2. Ma aak'ehom reetal ma wank xjalaniil li yaab'asink chi wank xyaab' laakux ut naq maak'a'.
3. Ma aawilom ut ma nakanaw rillbal li rajleb'aaleb' qaxe' qatoon aj maay.



Ak' nawom

Yaab'asi chi maak'a' xyaab' laakux.



Koleb'aal yu'am maay

Li teep Peten a'an li teep jwal nim xk'ihal xna'aj sa' li tenamit Waatemal. Sa' li teep a'in na'tawlimank jun li nimla na'jej b'ar wi' wankeb' naab'al li yu'am ha' ut jo' aj wi' li che'k'aam, ut a'an xna'aj aj wi' k'iila paay chi xul. Chi xjunil a na'jej a'in nayemank re koleb'aal yu'am maay.

Sa' li xtepaal li tenamit Peten wank li nimla na'jej b'ar wi' xe'wank chaq eb' laj Maay, li na'jej a'an xk'a'b'a' Tikal. Eb' li k'a' ru xe'xkanab' li qaxe' qatoon aj Maay, jwal nim xloq'al sa' xb'een li ruuchich'och', xb'aan li chi xjunil xe'xkanab' cho'q re chi xjunil li poyanam, jo' eb' li b'an ut li ajl.



Yalb'a'uq'

1. Yaab'asi wi' chik li tz'iib' chi maak'a' xyaab' laakux ut taak'am li honal jarub' k'asal taayaab'asi wi'.
2. Yaab'asiwichik li tz'iib' chi wank xyaab' laakux ut taak'am li honal jarub' k'asal taayaab'asi wi'.
3. Chank ru junpaat nakatyaab'asink, chi wank xyaab' laakux malaj naq maak'a' xyaab'aal.

Juch' li xsumenkil li junjunq chi patz'om, sa' li esilal toja' taawil chi rix li nimla na'jej koleb'aal yu'am maay. Chi rix chik a'an taatz'iib'a sa' la hu.

4. K'a' ru li koleb'aal yu'am maay.
5. K'a' naq jwal nawb'il li xb'anuhem laj Mayab'.
6. K'a' ru li jaleb'aal u, wank sa' li koleb'aal yu'am maay.
7. K'a' ut naq aajel ru xraab'al li koleb'aal yu'am maay.
8. Ch'olob' re junaq li poyanam k'a' ru li koleb'aal yu'am maay.

Qatzolaq li ajl

Yaab'asi li tustuukil ru na'leb'.

Li xnawomeb' laj mayab', a'an jun reheb' li numtajenaq xchamal xe'tz'ilok najter q'e kutan. A'an jun reheb' li tenamit li xe'xtikib' xk'utb'esinkil li ajl maajun malaj maak'a' Nake'xk'utb'esi li ajl maajun rik'in xnaq' li kakaw. Re xk'utb'esinkileb' li junjunq chi ajl nake'roksi ru li junjunq chi ixim. Rik'in jun ch'ina toltookil che' nake'xk'utb'esi li ajl hoob'.

Chi tz'iib'amb'il nake' xk'uub' reetalileb' li ajl chi kama'in: 0 1 5

0	•	1	.	5	—
---	---	---	---	---	---

Rik'ineb' li eetalil a'in naruuk xtz'iib'ankileb' naab'al li ajl. Eb' laj mayab' ke'roksi chaq jun xk'ojal li ajlank chi tasal. B'arwi' na jala xtz'aq li junjunq chi eetalil malaj ajl sa' li junjunq chi tasal.

	Ch'uut re
•	8000
•	400
•	20
•	Junqalil

Jun ch'ina toltookil eetalil li xtz'aq a'an 5 sa' li xb'een na'aj.

Sa' li xcab' tasal li xtz'aq a'an 100, xb'aan naq a'an 5 ch'uut chi 20 ($5 \times 20 = 100$).

Sa' li rox tasal li xtz'aq a'an 2000 xb'aan naq a'an 5 ch'uut chi 400 ($5 \times 400 = 2000$).

K'a' ru ajlil nake'xk'utb'esi li eetalil wankeb' sa' li kaaxukuut

...	20
..	Junqalil

Li xsumenkil a'an 62: oxib' sut chi junmay ut wiib' chi junqal.



Yalb'a'uq'

1. Jultika k'a' ru ajlil k'utb'esinb'ileb' xb'aaneb' li eetalil wankeb' sa' li kaaxukuut.

≡	20	—	20
—	1	...	1

2. Tz'iib'aheb' li ajl a'in rik'in li ajleb'aal maay
Chi jultiko'q aawe xk'uub'ankil li kaaxukuut re xk'utb'esinkil xtz'aqeb' li eetalil.



Jo'k'ihal xkana chi wu

- Ma xintaw ru k'a' ut naq aajel ru wanq xjolomil junaq li seeraaq'.
- Ma xinjuntaq'eetihelb' yalaq k'a' chi ajl.

Na'leb' na'oksimank: Li xchaq'rab'il aatinob'aal

Li truhanq xb'aanunkil

K'a' ru tintzol anajwank.

- Ch'olch'o chi ru li xpaayul li aatin, jo' xhonjalil, k'aj aatin, xpoyanamil, xk'ihalil, naq naxtz'iib'a jun raqal aatin malaj jun ch'uut li raqal aatin.
- Narksi eb' li ajl re ajlank sa' lajetqil chalen sa' jun toj sa' ro' o'q'ob' xcab' chuy (10,000) ut jo'kan aj wi' li sa' li rajleb'aaleb' qaxe' qatoon aj maay, sa' junqmayil toj sa' b'eleelaju xchuyil (7,999).



Rub'eetankil li nawom

Juntaq'eeti li xsumalil eb' li aatin.

B'olotz – Eb' li b'olotz	Che' – Eb li che'	K'ub'anel - tzakahemq	Teelom imul – ixqi imul
--------------------------	-------------------	-----------------------	-------------------------

*Sa' li aatin "k'ub'anel tzakahemq" jun aj wi' xpoyanamil sa' li aatinob'al Q'eqchi', a'an nayehe'k re li ixq jo' li wing li nak'anjelak jo' aj k'ub'anel tzakahemq.

- K'a' ru li xjalajik nakawil sa' xsumalil li junjunq chi aatin.



Ak' nawom

Yaab'asi li esilal.

Li xchaq'rab'il aatinob'aal, naxtz'il rix chank ru wank xtuslal li junjunq chi aatin, ut chank ru naq nake'xtus junraqal li aatin. Li k'ub'k'ukil na'leb' a'in nakoxtenq'a xwotzb'al chi tz'aqal re ru li qa esilal.

Qilaq chank ru naq junaq li aatin nakexwotz junaq li xxe' ab'an jalan chik naq naraqeeek:

niña	niñas	niño	niños
------	-------	------	-------

ixqa'al	ixqa'aleb'	teelom	teelomeb'
---------	------------	--------	-----------

Sa' li xraqik li junjunq chi aatin naxk'utb'es k'a' ru li xpoyanamil ut li xk'ihalil.

Xpoyanamil: jun chi aatin naru naxjultika xpoyanamil, ut a'an na'ilmank sa' xraqik li tz'iib'. Sa' li kaxlan aatin nayeemank naq **teelom xpoyanamil** naq li aatin naraqe' rik'in "o" ut naq **ixq li xpoyanamil** naraqe rik'in "a". Ab'an aajel aj wi' xtawb'al xyaalal naq a'in ka'aj wi' sa' li kaxlan aatin, xb'aan naq sa' li aatinob'aal Q'eqchi' najalaak, jo' xyeeb'al chi rix li tz'i, nayeemank teelom tz'i' ut ixqi tz'i'.

Xkihalil: eb' li aatin nake'tusla rik'in xk'ihalil sa' **junesal** ut sa' **naab'alil**. Li junesal naraj xyeeb'al naq jun aj wi' li poyanam malaj li k'a'aq re ru, ut li naab'alil naxjultika naab'al li xk'ihalil.

Re xnawb'al naq li xk'ihalil li aatin sa' naab'alil naxk'am li aatin **Eb'** rub'eetal, jo' a'in. Wa - eb' li wa.



Yalb'a'uq'

Tz'iib'a chi xk'atq li aatin, li xpoyanamil ut li xk'ihalil.

- Meex.
- Eb' laj b'anonel.
- aj tenq' re aj b'anonel.
- Hu.

..

=

Qatzolaq li ajl

Li ajl

Li aatin "ajl" naab'al paay ru li xtawb'al ru nab'aanumank sa' li tzolok tz'iib'ak ut ajlank.

Sa' li tzolok chi rix ajl natawmank ru ut na'aajelo' ru li ajl re rajlankil li k'a'aq re ru naxb'aanu li poyanam. Naab'aleb' li tenamit nake'raksi jalan jalang li eetalil re xk'utb'esinkileb' li ajl. Qayejaq jo', li ajl reheb' laj romaan ut li ajl reheb' laj mayab'.

Eb' li eetalil nake'oksimank anaqwan a'an reetalileb' li ajl re kaxlanil: 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.

Xcha'altetqeb' li ajl

Junaq li ajl naru naq nim ru (>), kach'in ru (>) malaj junaqik (=) rochb'een jalan chik ajl.

Re xnawb'al ma nim ru malaj kach'in ru junaq li ajl rik'in jalan chik na ru naqoksi li xtzolam li ajl.



- Eb' li ajl maak'a' xraqjik, naraj naxye, maajunwa nake'rake'.
- Jun li ajl a'an nim ru chi ru junaq chik naq wank sa' li xnim. Qayejaq, li 9 wan sa' xnim li 6, naraj xyeob'al, 9 > 6.
- Jun ajl jwal nim ru naq k'uub'k'u xb'aan naab'aleb' chi kok' ajl. Qayejaq 12 nim ru chi ru 9 xb'aan naq 12 k'uub'k'u ru rik'in wiib' chi kok' ajl. 234 > 25 xb'aan naq 234 k'uub'k'u ru rik'in oxib' chi kok' ajl.
- Re chi xjunil li ajl wank chaq jun ajl rub'elaj ut jun chik sa' xb'een, a'an li ajl wan moqon.
- Li ajl wank rub'elaj li 6 a'an 5. Li ajl wank rub'elaj li ajl waqib' a'an hoob'.
- Li ajl wan sa' xb'een li 11 a'an 12. Li ajl wan sa' xb'een malaj moqon chik rik'in li junlaju a'an kab'laju.



Yalb'a'uq'

1. Tz'iib'a sa' naab'alil eb' li aatin a'in.

Mis xankaxlan pulaat sek' asb'ej winq ech'alalb'ej ixq

2. Tz'iib'a jun raqal aatin rik'ineb' li aatin junjunq. wan taqe'q.

3. Jach ru eb' li aatin, ma ixqi aatin malaj winqi aatin.

ochoch k'iche' tz'ik tul qana' k'utunel

Tz'iib'a li napatz'mank aawe.

4. Junaq ajl nim chi ru 45.
5. Junaq ajl kach'in chi ru 24.
6. Li ajl wan sa' xb'een li 12
7. Li ajl wan rub'elaj li 12
8. Oksiheb' li eetalil > (nim chi ru) ut < (kach'in chi ru) re xtz'aqob'resinkileb' ru li junq sumaal chi ajl

0		1
19		9
6		18
6		5



Na'leb' na'oksimank: Li xchaq'rab'il aatinob'aal

Li truhanq xb'aanunkil

- Ch'olch'o chi ru li xpaayil li aatin, jo' xhonalil, k'aj aatin, xpoyanamil, xk'ihalil, naq naxtz'"ib'a jun raqal aatin malaj jun ch'uut li raqal aatin.
- Naxtaw ru li xwanjik eb' li k'a'aq re ru wank xyu'am ut maak'a' xyu'am sa' li k'uub'wank.
- Xb'aanukil junajink ut je'b'ok rik'in xk'ihal kaahib' chi ajl.

**Rub'eetankil li nawom**

- Juch' li aatin sa' li junq raqal chi aatin, li nayehok li b'aanuhem.
 - Nawohok rajlal q'ojyink li tz'i'.
 - Xin'aanilak chalen sa' li tzoleb'aal toj sa' li wochoch.
 - Tooxik sa' li nimq'e laj Luis ut Lix Aan.
- Sume.
 - Aani li nawohok sa' li q'ojyink.
 - Aani x'aanilak.
 - Aani te'xik sa' li nimq'e.

**Ak' nawom**

Eb' li aatin nake'xjultika li k'a' ru nab'aanumank nake'xk'a'b'a'in ch'ool aatin. Eb' li ch'ool aatin wank xxe' li junjunq chi aatin jo aj wi' li xraqik. Li xraqik li ch'ool aatin naxjultika aj wi':

Xpoyanamil li aatin: laa'in, laa'at, a'an, laa'o, laa'ex, a'aneb'.

Xhonalil: sa' xhonalil xb'aanunkil (anajwank), ak numenaq (ewer) ut toj maji' na'uxmank (wulaj).

Yaab'asi li tz'iib'anb'il.



Sa' li eq'la a'in, xwil jun li seer, q'an ut q'eq li rix. Jwal najt narupupik, chi ru li tzuul taq'a. Naxsik'eb' li uutz'u'uj.

Li kok' seer jwal kaw nake'k'anjelak. Nakexyib' li xyaal li kab'. Li xk'anjel a'an xch'utub'ankil li xyaal li kab' sa' jun li rochochil.

Wankeb' li seer nake'xk'am li ha' toj sa' li rochoch. A'an li xk'anjel. Jo'kan aj wi' xk'eb'al xkehil li rochocheb' a'an aj wi' jun li xk'anjeleb'

**Yalb'a'uq'**

- Tinjuch' li ch'ool aatin sa' li tz'iib'anb'il chi rix li kok' seer.
- Tintz'iib'a eb' li ch'ool aatin, tu chi xk'atq, tintz'iib'a li xpoyanamil ut li xhoonalil.
- Tz'iib'a, sa' li kaaxukuut, junaq li k'a'aq re ru wank xyu'am ut maak'a' xyu'am, li wank rilom rik'in eb' li kok' seer.

Wank xyu'am	Maak'a' xyu'am*

- Eetali chank ru nakak'a'uxla b'ar wi' wankeb' xch'uutallil li kok' seer, chan ru rilb'al li na'jej b'ar nake'wank, jo' li pim, che', pek, ha' ut wank chik xkomon.

Qatzolaq li ajl

Rochoch seer

Eb' li seer nake'wan chi ch'uut nayeeman re junkab'al seer. Li junjunq chi junkab'al seer naxk'uub' li xwaakab' chi kok' waqitq xuk. Li jalam u a'an nayeemank re waqxukuut. Jun junkab'al seer k'ub'k'u ru xb'aan naab'al chi us chi rochoch seer wankeb' reheb' li rochoch seer nake'wulak 60,000 chi seer chi sa'.

Ma nakatwulak xk'a'uxlankil xk'ihalil li 60,000 malaj numenaq.

Hoob' oq'ob' xkab' chuy	Lajeek'aal rox oq'ob'	O'taqp'aalil	Lajetqil	Junqalil
10,000	1,000	100	10	1

Li kaaxkuut a'in nakooxteng'a re xtawb'al ru chank ru naq nake'xk'uub' rib' li ajl, chalen li kok' ajl toj li jwal nimq ru.

Xb'eenil naqak'eheb' sa' li xb'een na'aj. Naq nakoowulak sa' li 9, jo' ruuchil naq tqatz'iib'a li laajeb' sa' xb'een na'aj, naqoksi li xkab' na'ajej. Nakoo'ok roksinkil li xkab' na'ajej. Naqatz'iib'a 0 sa' li xb'een na'ajej ut 1 sa' xna'aj lajetqil 10.

Chi rix chik li 99 nak'uli wichik. Nakoowulak sa' li xb'een o'k'aal. Nakoo'ok rojsinkil li rox na'ajej re li o'taqp'aal. Naqatz'iib'a 1 sa' li o'taqp'aal, 0 sa' li lajetqil ut 0 sa' li na'ajej re junqalil.

Chi rix chik li 999 nakoowulak sa' li lajeek'aal rox oq'ob'. Nakoo'ok roksinkil li na'ajej re li lajeek'aal rox oq'ob'. Naqatz'iib'a 1 sa' li xka na'aj, 0 sa' li rox na'aj, 0 sa' li xkab' na'aj ut 0 sa' li xb'een na'aj.

A'an wi' chik nak'uli naq nakoowulak sa' li ajl 9,999. Li ajl 60,000 naraj xyeeb'al 6 sa' li na'ajej re hoob' oq'ob' xkab' chuy.

Hoob' oq'ob' xkab' chuy	Lajeek'aal rox oq'ob'	O'taqp'aalil	Lajetqil	Junqalil
10,000	1,000	100	10	1
0	0	0	0	0

- K'uub' sa' laahu reetalil li kaaxkuut ut tz'iib'aheb' li ajl.
80,000, 2020, 2019, 2000.
- Jarub' chi junqalil ut jarub' chi lajetq wan sa' li ajl 28
- Jarub' chi junqalil, jarub' chi lajetq ut chi o'k'aal wan sa' li ajl 350

K'aytesink ib'/oksink na'leb' xtzolmank



- Tz'aqob'resi ru li raqal aatin rik'in I xch'oool aatin, li xhoonalil ut li xpoyanamil naxk'ul re.
 - Ewer, aj Lej _____ kaxlan wa rik'in ya'al kab'. (wa'ak)
 - Laa'in _____ link'anjal chi xjulin li kutan. (xb'aanunkil)
 - Ixchel, Ix Po ut laa'in _____ chi xnawb'al jun rochoch ser. (xik)
- Sumeheb' li patz'om.
 - Jarub' chi junqalil ut jarub' chi lajetq wan sa' li ajl 45
 - Jarub' chi junqalil, jarub' chi lajetq ut chi o'k'aal wan sa' li ajl 623

Jo'k'ihal xkana chi wu



- Ma nakinruhank xk'eeb'al reetalil li xch'oool aatin.
- Ma tinruhanq xch'olob'ankil xk'ojlal li ajleb'aal naqoksi.

*Jultikaq aawe naq chi ru laj Q'eqchi' maak'a' li k'a'aq re ru maak'a' xyu'am, ab'an sa' li kaxlanil na'leb' nake'xjultika jo'we'. Jo'kan re li k'anjal a'in tqaab'anu chi jo'ka'in.

Na'leb' na'oksimank: li che'

Li truhanq xb'aanunkil

- Naroksi li xchaq'rab' li aatinob'aal (xtuslal chi tz'aqal li esilal) naq naxtz'iib'a jun ch'uutaq li raqal aatin malaj eb' li seeraq'.
- Naxtaw ru li xwanjik eb' li k'a'aq re ru wank xyu'am ut maak'a' xyu'am sa' li k'uub'wank.
- Xb'aanunil junajink ut je'b'ok rik'in xk'ihal kaahib' chi ajl.

**Rub'eetankil li nawom**

- Wotz' re junaq laakomon re laajunkab'al, chank ru nak'iik junaq li che', taatikib' xch'olob'ankil chanlen naq toj iyaj.
- Ch'olob' chalen rub'eetal, ut sa' xtuslal li xk'ijik li che'.

**Ak' nawom**

Yaab'asi li tz'iib'anb'il. K'e reetal chi us, chank ru li xtuslal li k'a' ru nak'ule' sa' li seeraq'.

Laaj B'eet a'an jun li che'

Laj B'eet a'an jun li che'. Naq toj jun chaq iyaj, ak naxnaw naq ha'anaq jwal aajel ru li k'anjel tb'aanu. Eb' li xkomon jwal nake'xse'. Chank ru naq xiikilaq li xwankil, wi' junelik wanq sa' li k'iche'.

Laj B'eet naq yook chi nuume'k li kutank, yook aj wi' chi k'iik ut jwal kaw rib'. Rajlal kutank nake'xyok' junaq reheb' li xkomon. Eb' laj si' nake'wulak chi t'anok re. Maajun nanawok re b'ar nake'k'ame'k. Moqon li k'iche' ki'ok chi sachk. Laj B'eet, ink'a' jwal nach'inaak li xch'oool. Ut rajlal yook chi k'iik. Ab'an ink'a' naxnaw li k'a' ru tk'ulmanq, ab'an junelik wank sa' xch'oool naq wank jun li rajom naq yook chi k'iik'.

Ab'an kiwulak xhonalil naq ke'xt'an. Kik'ame'k sa' jun li na'jej b'ar wi' nayib'aak li che'. Rik'in xtz'ejwal kiyiib'aak jwal naab'al li tz'iib'leb'. Sa' li junjunq chi tz'iib'leb'aal wank laj B'eet. A'an kiteng'ank re li kok'al, re naq xe'xtzol li ilok ru hu. Li tz'iib'leb' a'in kixtz'iib'a junajink, jeb'ok ut uutz'ujinb'il aatin reheb' li na'b'ej. Jo'kan aj wi' kixtz'iib'a naab'al li hu cho'q reheb' li yuwa'b'ej li wankeb' chi najt. Jo'kan naq yaal li k'a' ru naxk'a'uxla chaq sa' xkach'inal laj B'eet, xb'aan naq kixb'aanu aj wi' li k'a' ru naxmatk'e chaq naq toj jun chaq iyaj.

Lectura EBC Código N2001

USAID Leer y Aprender- Ministerio de Educación de Guatemala

**Yalb'a'uq'**

- Tz'iib'a chi tustu eb' li raqal aatin, li wank sa' li seeraq' "Laj B'eet a'an jun li che'".

Laj B'eet naxnaw naq sa' jun kutank t'k'iip b'aan naq wank jun xyaalalil.	
Eb' li xkomon jwal nake'xse'.	
Ke'xt'an laj B'eet.	
Rik'in li xtz'ejwal kiyiib'aak jwal naab'al chi tz'iileb'	
Laj B'eet a'an jun li iyaj.	

2. Tz'iib'a sa' la hu jun li seeraq' chi rix junaaq li q'anxe', chalen naq xe'raw li riyajil toj reetal naq junaaq xtzekank re. Jultikaq aawe xtz'iib'ankil chi tustu li raqal aatin.
3. K'a' ru nakak'a'uxla chi rix laj siheb', xb'aan naq nake'xtan li che'. Ch'olob' li k'a' ru nakak'a'uxla, ma us malaj ink'a', taaye k'a' ut.

Qatzolaq li ajl

Sa' li yaab'asink, aj B'eet kixtenq'ahel' li kok'al chi junajink ut li jeb'ok. Anaqwank, toojunajinq ut toojeb'oq.

Chank ru toojunajinq naq tqak'am chi junqal toj chi lajetqil, chi lajetqil toj chi o'k'aalil, ut chi o'k'aalil toj chi Lajetq'aal rox oq'ob'il.

Qilaq xk'utb'al:

Sa' li k'aleb'aal "Nueva Esperanza" wankeb' 3,467 chi junkab'al ut sa' li ch'ina k'aleb'aal "Los Pinos" wankeb' 685. Jarub' kab'al wankeb' chi xjulin.

Xtusb'al ru: 3,467 + 685

Xb'ehil li junajink naq nawank li k'amok ajl:

1. Tqak'e li ajl chi tzoltzo, xjunqal chi rub'el xjunqal, chi lajetq chi rub'el chi lajetq, o'k'aalil rub'el o'k'aalil.
2. tqajunaji li xjunqal : $7 + 5 = 12$, tqatz'iib'a 2 chi rub'el li ch'ina juch' ut tqak'am jun chi lajetqil. tqak'e 1 xtaqe'qil li wank chi lajetq.
3. tqajunaji li wank chi lajetq: $6 + 8 = 14 + 1$ li ak xqak'am chaq, naxk'e qe 15. tqatz'iib'a 5 sa' li wank chi lajetq, rub'el li ch'ina juch'. tqak'am 1 chi o'k'aalil. tqak'e 1 xtaqe'qil li wank chi o'k'aalil.
4. tqajunaji li wank chi o'k'aalil: $4 + 6 = 10 + 1$ li ak xqak'am chaq, naxk'e = 11. tqatz'iib'a 1 sa' li wank chi o'k'aalil, chi rub'el li ch'ina juch'. tqak'am 1 Lajetq'aal rox oq'ob'il. Tqatz'iib'a li 1 xtaqe'qil li wank chi Lajetq'aal rox oq'ob'il.
5. Xjunajinkil Lajetq'aal rox oq'ob'il: $1 + 3 = 4$ Lajetq'aal rox oq'ob'il.
6. Chi xjulin | 4,152

3	4	6	7
+	6	8	5
<hr/>			
4	1	5	2



Yalb'a'uq'

1. B'aanu li junajink sa' laahu.

a)	b)	c)	d)
3,434 +1,295	3,267 +135	3,573 +685	3,667 +2,581
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>



Jo'k'ihal xkana chi wu

Juch' sa' li kaaxakuut heehe' malaj ink'a'

No.	Na'leb' t-ilmanq	Heehe'	Ink'a'
1.	Ma xintus li xk'ulmank sa' li seeraq'.		
2.	Ma xinsume li junajink nak'amok ajl.		

Na'leb' na'oksimank:: xq'ixnal ru li kutank

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxtaw ru li yeeb'il esilal xb'aan junaq li k'uub'kukil na'leb'.
- Xb'aanukil junajink ut je'b'ok rik'in xk'ihal kaahib' chi ajl.
- Naxch'olob' li xwanjikeb' li komonil nawank sa' jun li kuub'wank.

**Rub'eetankil li nawom**

1. Juch' eb' li eb' li nake'okenk sa' li xq'ixnal ru li kutank, jo' xteram xtiqwal li kutank, eb' li xul, li xkehil, li iq' ut li hab'.
2. Aatinan rik'in junaq laakomon li wank sa' laajunkab'al, chi rix chank ru rilb'al xq'ixnal ru li kutank sa' li na'jej b'ar wi' wank leejunkab'aal.

**Ak' nawom**

Yaab'asi chi wank xyaab' laakux.

Achiguan

Achiguan a'an jun li tenamit wank sa' xteep San Marcos, chalen sa' li chihab' 1933. Nake'xye naq a'aneb' li poyanam jwal nimqeb' xteram roq sa' li tenamit Waatimal ut sa' li teepal Centroamérica. Li na'ajej a'in wank sa' 3200 meetr sa' xb'een xteram li palaw, jo'kan naq aran jwal xiikil li ke naxk'e brrrrr brrrrr brrrrr. Li xk'ihal li poyanam wank'eb' li raatinob'aleb' a'an mam; ut wankeb' chik aj k'iche'.

Jwal naab'aleb' li komon re Ixchiguán nake'raw li kaxlan is. Ab'an li awk kaxlan is, jwal wank rilom rik'in chank ru rilb'al li kutank, xb'aan naq wank oxib' sut chi ru jun chihab' nake'raw li kaxlan is. Li kaxlan is, nake'raw re xk'ayinkil ut jo' aj wi' xtzakahemq. Wankeb' aj wi' li komon nake'raw li kenq' ut li trigo.

Nake'xye naq naab'al chihab' chaq, chi ru li chihab' o'k'aal o'q'ob' (1700) ke'wulak jwal naab'al li poyanam re Tajumulco, a'an nake'xkirisli tzuk xul. Jo'kan naq anaqwank wankeb' li komon nake'risink li tzuk xul: nake'xk'am sa' li tzuul Kotzik li wank chi xk'atq li tenamit Ixchiguán. Li tzuul a'an wank sa' oxib' roxk'aal xlaje o'q'ob' (3,683) meetr sa' xb'een xteram li palaw. Jo'kan naq jwal xiikil li ke naxk'e aran brrrrr brrrrr brrrrr.

Sa' li tenamit a'an jwal naab'al li komon nake'xkanab' li xna'aj ut nake'xik sa' jalan chik tenamit. Wankeb' li komon nake'xik sa' li tenamit Mexico chi ch'oq'ok kape. Ut wankeb' chik xkomon nake'xik sa' li tenamit Estados Unidos.

Mario Augusto Martín Chilel
Serie Arcoíris Intercultural
Ministerio de Educación de Guatemala
USAID Leer y Aprender

**Yalb'a'uq'**

Sume' sa' laahu.

1. K'a' ut naq aran Ixchiguán jwal xiikil li ke naxk'e.
2. Chank ru naq nakaye, li xq'ixnal ru li kutank, sa' eb' li na'jej li wankeb' chi xk'atq li palaw.
3. K'a' ru li aawinq nak'eraw sa' li kehil ch'och'.
4. K'a' ut naq li tzuk xul, nake'ru chi wank sa' eb' li kehil na'jej.
5. Yaab'asi wi' chik li tz'ib'anb'il chi rix "Ixchiguán" ut sume.
6. B'ar jwal tiq ru li kutank, ma ha'an li wank chi xk'atq li palaw malaj li wankeb' sa' xjolom li tzuul.
7. Chan ru na'okenk sa' xyu'am li poyanam li xq'ixnal ru li kutank.

Qatzolaq li ajl

Sa' li yaab'asink na'oksimank naab'al li ajl re xyeeb'al jo'najtil xteram sa' xb'een li palaw nake'tawmank li na'ajej junjunq.
B'ar wankeb' li ajl a'an.

jalanileb' sa' xyanq li ajl.

Ixchiguán Wank sa' 3200 meetr xteram sa' xb'een li palaw.
Li Tzuul Kotzik wank sa' 3683 meetr xteram sa' xb'een li palaw.

K'e reetal b'ar nake'tawlimank li na'ajej:

1. Sik' sa' li tzol ajl taqe'q, b'ar natawmank Ixchiguán.
2. Sa' xyanq k'a' ru ajlil natawmank xteram Ixchiguán.
3. Sik', b'ar nakana Kotzik.
4. Sa' xyanq k'a' ru ajlil natawmank Kotzik.
5. B'ar wank reheb' li wiib' chi na'ajej nach' wank sa' xteram li palaw.
6. Jarub' meetr xjalaniil xyanqeb' Ixchiguán ut Kotzik

4000 m	
3500 m	
3000 m	
2500 m	
2000 m	
1500 m	
1000 m	
500 m	
0 m	Nivel del mar

Re xsumenkil li patz'om wank xraqik, na'aajelo'k ru chi qu tqataw li xjalaniil reheb' li wiib' chi xnajtil xteram. Qab'aanuuq jun li k'anjal re li ajl, li jeb'ok. tqab'aanu chi jo'ka'in:

$$\begin{array}{r}
 3683 \\
 - 3200 \\
 \hline
 \end{array}$$

Tqajeb' ajl xjunqal rochb'een xjunqal.
Tqajeb' ajl lajetq rochb'een chi lajetq.
Tqajeb' o'k'aalil rochb'een o'k'aalil.
Tqajeb' Lajetq'aal rox oq'ob'il rochb'een Lajetq'aal rox oq'ob'il.

	M	C	D	U
3	6	8	3	
-	3	2	0	0
0	4	8	3	

xtustal chank ru tb'aanumanq

1. Re 3 tinjeb' 0 ut tkanaaq 3.
2. Re 8 tinjeb' 0 ut tkanaaq 8.
3. Re 6 tinjeb' 2 ut tkanaaq 4
4. Re 3 tinjeb' 3 ut tkanaaq 0.

Li xjalaniil xyanq xteram Ixchiguán ut Cotzic a'an 483 meetr.



Yalb'a'uq'

1. Sik' li xjalaniil xyanq li ajl a'in:
 - 234 - 125
 - 324 - 213



Jo'k'ihal xkana chi wu

- K'a' ru taqlank re xq'ixnal junaq li na'ajej.
- K'a' ru xintzol sa' li xraqalil li tzolok chi rix li ajl.

Na'leb' na'oksimank: Eb' li xul jwal ink'a' nake'ilmank ru**Li truhanq xb'aanunkil**

- Naxtaw ru li yeeb'il esilal xb'aan junaq li k'uub'kukil na'leb'.
- Xb'aanunil junajink ut je'b'ok rik'in xk'ihal kaahib' chi ajl. .
- Naxch'olob' li xwanjik sa' junajil, li nake'xwotz wank sa' li kuub'wank, ecosistema nayemank re sa' kaxlan aatin.

**Rub'eetankil li nawom**

1. Tinsume chi yeeb'il.
 - K'a' ru xulil nakanaw ruw, jwal nimq chi us.
 - B'ar nawank li xul, jwal nim, nakanaw ru.
 - Naq nakak'a'uxla jo'khal xnimal li xul, jwal nim chi us, sa' xb'een li ruchich'och'.

**Ak' nawom**

Yaab'asi li tz'ib'anb'il chi kaw xyaab' laakux.

Li ye'kux aj xul (Jirafa)

Li ye'kux aj xul, a'an wank sa' xch'uutal li nake'tu'uk. A'an li xul jwal nim chi us xteram. Li xk'a'b'a' naraj xyeeb'al, nim roq. Junaq li ye'kux aj xul, naru nawulak waqib' meetr li xteram roq. Junaq li ochoch li xteram wank re oxib' meetr. Jo'kan naq naru nakak'a'uxla naq wiib' chi ochoch xteram li xul a'in.

Li xkux jwal nim roq chi us. Mare wiib' meetr roq li xkux. Li xb'isb'al li xkux li xul ha'in kama'an xteram roq junaq li nimla winaq. Jo'kan naq naru taak'a'uxla jo'khal xnimal li xul a'in.

Jwal narek'as rib' chi us li xja'aj. Wuqub' xb'aqel xja'aj li xul ha'in. Juntaq'eeq rik'in re li poyanam. Ab'an li xb'aqel xja'aj li ye'kux aj xul, jwal nimq chi ru li re li poyanam.

Li xru'uj raq' jwal nim chi us. Li xb'isb'al mare 50 centiim. Jultikaq aawe naq li 50 centiim, ha'an xyiitoqil li jun meetr. Jo'khal xnimal laawoq laa'at, ma nakaq'ax xnimal ru'uj aq' li ye'kux aj xul, jo'khal xnimal ru'uj laawaq.

Li ye'kux aj xul, li raalob' naru nawulak lajeeb' o'qob' liibr (4,000). Jo'khal raalal junaq li ch'ina'al aj lajeeb' chihab'. Mare o'kal liibr. Naraj xyeeb'al naq kak'aal chi kok'al ra'lob' li ye'kux aj xul a'in.

Autor Orlando Baldomero Escobar.

Fragmento del libro "La Jirafa" Bloom.

Ministerio de Educación Guatemala, USAID Leer y aprender, 2019

Chi rix li yaab'asink.

Sume li patz'om.

1. K'a' raj taanaw wi' junaq li ye'kux aj xul.
2. B'ar nawank li ye'kux aj xul, naq taaye.
3. Eetali sa' laahu malaj sa' junaq perel hu jun li ye'kux aj xul.
4. Tz'ilb'a' xnimal roq li ye'kux aj xul.
5. Tz'ilb'a' xk'atq li roq, jo'kihal xnimal naq nakaye.
6. Tz'ilb'a' junaq xch'olob'ankil chank ru na'ilok junaq li ye'kux aj xul.
7. Chank ru li na'ajej b'ar nawank.
8. K'a' ru naxtzaka.

Qatzolaq li ajl

Yaab'asi li ch'a'ajkilal ut k'e reetal chank ru nak'uub'amank ru.

Eb' li ye'kux aj xul naruuk nake'wulak toj 4,000 b'iis. Jun cheekel poyanam naruuk nawulak 140 b'iis. Jarub' chi cheekel poyanam taa'ajmanq re naq taawulaq 4,000 b'iis.

Chank ru xb'aanunkil:

Wi' tqajunaji li raalal 30 chi cheekel poyanam, taawulaq 4,200 b'iis. Li ye'kux xul 4,000 xb'iisul.

Xb'aan naq xnume' raalal li ye'kux aj xul, toonach'oq chi xk'atq. qayalaq rix raalal li 28 ut 29 ye'kux aj xul, chi rix a'an tqil b'ar tana wank li ajl nanach'ok chi xk'atq raalal li ye'kux xul.

- Li raalal li 29 chi poyanam a'an 4060
- Li raalal li 28 chi poyanam a'an 3920

	M	C	D	U
Ye'kux aj xul (b'iis)	4	0	0	0
1 poyanam		1	4	0
10 poyanam	1	4	0	0
Jalaneb' chik 10 poyanam	1	4	0	0
Jalaneb' chik 10 poyanam	1	4	0	0

B'ar wank reheb' li wiib' nanach'ok chi xk'atq li 4,000.

Naruuk naqqajeb' chi xwiib'al li ajl rik'in 4,000. Naraj naxye:

$$4060 - 4000 = 60$$

$$4000 - 3920 = 80$$

B'ar wank li jwal nanach'ok chi xk'atq.



K'aytesink ib'/oksink na'leb' xtzolmank.

1. Tz'il rix jarub' kintal raalal naq tatnach'oq chi xk'atq li ye'kux xul. chi jultiko'q aawe naq sa' jun kintal wank 100 b'iis.
2. K'a' ru naraj xyeeb'al nach'ok chi xk'atq. (aproximar)
3. Ma wank junaq aanawom chi rix chank ru nach'ok chi xk'atqeb' li ajl.



Jo'kihal xkana chi wu

- Tintz'ilb'a k'a' ru li jwal xwulak chi wu chi sa' li tzolok a'in.

...

Na'leb' na'oksimank:: Li k'ayiil ut li sutam

Li truhanq xb'aanunkil

K'a' ru tintzol anaqwank.

- Twoksi inseeb'alil re xtz'ilb'al ut xyalb'al rix li xsikb'al li esilal na'ajmank. (C y L).
- Xb'aanunil junajink ut je'b'ok rik'in xk'ihal kaahib' chi ajl. (M)
- Naxch'olob' li xwanjik sa' junajil, li nake'xwotz wank sa' li kuub'wank, ecosistema nayemank re sa' kaxlan aatin. (M. S y N).



Rub'eetankil li nawom

Sume eb' li patz'om.

1. K'a' ru kutankil nakatwulak sa' li k'aayil aawochb'een laajunkab'al.
2. Tus li ka'aq re ru nakatwulak xloq'b'al sa' li k'ayiil.



Ak' nawom

Yaab'asi li tz'ilib'anb'il.

Chank ru kiwank li k'ayiil



Nakinwulak sa' li k'ayiil wochb'een linna'. Nawulak chi wu rochb'eninkil. Naq nakooxik naxye we chank ru xwank chaq li xyu'am sa' xk'ach'inal. Naxye we chank ru xik sa' li k'ayiil. (...)

Linna' kixye we naq naxk'am jun li xchakach. Aran, naxk'e ru li ki'il q'een. Jo'kan aj wi' ru li supil q'een. Naxloq' li tib'. Eb' li k'ay tib' nake'xk'e re sa' xaq mox. A'an naxloq' li xq'emal xt'u' li wakax ut mox. Li xaq li mox naroksi re xlanb'al li ob'en. Naxye naq eb' laj k'ay ink'a' nake'raksi li k'a'mleb' k'a'aq re ru naayl, jo' li wankeb' anaqwank, sa' hu nake'xlan laj k'ay li k'a' ru taaloq'.

Sa' li k'ayiil nake'xk'ayi aj wi' li tib'el wa'. Jo' aj wi' anaqwank. Aran eb' laj k'ay nake'raksi li ch'och' sek'. Laj k'ay uq'un xye we naq nake'raksi li joom. Ut jo'kan aj wi' nake'raksi li xaar, re ruk'b'al li uk' tiq.

Linna' nachalk xse' naq naxjultika li k'a' ru yook xyeeb'al we. Kixye naq naxik xloq'b'al li kaxlan wa, naxk'am jun li xch'ina chakach ut wank ut li xch'ina t'ikr re xlanb'al. Kixye naq ink'a' jwal nake'raksi li naayl. Chi xjunil a'in li xwotz' we linna', a'an retalil chank ru xraab'al li qasutam, a'an naq ink'a' yooqo chi xtz'ajninkil.

Marlene Dulceiba Otzín Gutiérrez
Antología Fantasía y Color Volumne II
Ministerio de Educación- USAID Leer y Aprender



Yalb'a'uq'.

- Tz'iib'a sa' la hu, li xjalajik li k'ayiil li naxjultika li tz'iib'anb'il rik'in li k'ayiil nakanaw chik ru laa'at anaqwank.
- Sik' li aatin sa' li tz'iib'anb'il ut tz'iib'a k'a' ru naraj xyeeb'al li aatin: mox ut joom.

Qatzolaq li ajl

- Yaab'asi li ch'a'ajkilal.

Re xik sa' k'ayiil, aajel ru taak'am aatumin. K'a'uxla naq wank Q255.00 aatumin (oob' roxlaju k'aal xjunlaju oq'ob') ut taawaj xloq'b'al junqaq k'a' ru aawe, a'ineb' xtz'aq: Chi junileb' li xtz'aq li k'a'aqrwank sa' ketzal.

pix	paaps	Tib'	O	Kenq'	mansaan	aros	Atz'am	K'ajkab'
Q.4 li b'iis	Q.4 li b'iis	Q 30 li b'iis	Q 2 li b'lis	Q 6 li b'iis	Q 6 li b'iis	Q 6 li b'iis	Q.5 li b'iis	Q.4 li b'iis

- Tz'il rix k'a' ru aawe tatruhanq chi xloq'b'al rik'in Q455 aatumin.

Ma ttz'aqloq re xloq'b'al jun b'iis aatib' ut wiib' b'iis aapix.

K'anjel	tib'	30
2 b'iis pix	+8	
Chi xjunil	38	
Heehe', natz'aqlok	255	
	+38	
Toj nakana chik	217	

Wi' toj wank **Q.217 aatumin K'a' ru chik tz'aqal fixloq'.**
 4 O
 1 b'iis aros
 2 b'iis kenq'
 2 b'iis k'aj kab'

4 O	10	+
1 b'iis aros	6	
2 b'iis kenq'	12	
2 b'iis k'aj kab'	8	
	36	

Naraj xyeeb'al	217	-
	36	
Xkana Q 181 aatumin	181	

Loq'on chik chi ru rela' laatumin Q181.00 chik nakana aawe.

Taawaj xloq'b'al:

- 3 b'iis tib'
- 2 b'iis kenq'
- 5 b'iis k'aj kab'
- 5 b'iis pix

Ma natz'aqlok re xloq'b'al chi xjunil. Jarub' chik aatumin xkana malaj jarub' chik taaraj.



k'aytesink ib'/oksink na'leb' xtzolmank:

- Ch'olob' Chank ru naxtenq'a li qasutam naq ink'a' na'oksimank b'ols ink'a' naq'a chi junpaat re xik chi loq'ok.
 - Tz'iib'a jun na'leb' cho'q re laajunkab'al, xk'eeb'al xna'leb'eb' re naq ink'a' te'roksi li b'ols ink'a' naq'a chi junpaat.
 - Ch'ina'us taak'e xsachob' ru li na'leb'.
 - Letz sa' junqaq li na'ajej sa' laawochoch.

...
...

k'anjal re yalb'a ix

Rajom li k'anjal: xkawresinkil li xseeb'alil li xtzolmank sa' li jun raqalil a'in; xk'utb'esinkil li xb'anunkil li xb'isb'al li xruhanqk xb'aanunkil ut xwotzb'al li naxnaw sa' li xjunkab'al.

Xwulak xhonatil roksinkil li na'leb' xatzol sa' xkab' raqal.

1. Eb' li eetalil te'xk'ut xb'ehil laak'anjal.



Xtiklajik	1	Patz'on wi' wank a patz'om.	5
K'anjal	2	wal chaab'il laak'anjal.	6
Rilb'al li na'leb' toj xtzolmank	3	Sahil ch'olejlil cho'q aawe, wank jun laamaatan.	7
Yalok u	4	Chaab'il laak'anjal.	

Tz'aqal wanqex ut qatikib' li tzolok. Naq yooqat chi jeqonk, ut taab'aanu junaq li k'anjal, wank jun laamaatan. Wi' wank junaq li yalok u, ut nakatru xyiib'ankil, wiib' xmaatanil. Wi' aajel ru rilb'al li na'leb' xatzol chaq, naxjeb' junaq laamatan. B'atzunqo.

Yaab'asi, re junaq laakomon li wankeb' sa' laajunkab'al, li seeraq' "Li yiib'anb'il rik'in li serees", chi kaw xyaab' laakux ut chi jwal sa sa' laach'oool.

Li yiib'anb'il rik'in li serees

Laa'in kinwank sa' xch'ool li nimla tenamit Waatemal. Naq laa'in chaq jun ch'ina ixqa'al, kinchal sa' li tenamint Xela. Jwal naab'al chihab' link'ulunik. Naq kink'ulunk nawulak chiwu rilb'aleb' li che'. Ab'an li jwal nawulak chiwu ha'an li che' re serees.

Eb' li che' re serees, nak'eyo'laak ut nake'k'iik sa' kehil ch'och'. Jwal nimqeb' ut ch'ina'us. Ab'an jwal ch'ina us naq xiikil li ru. Li ru li che' a'in jwal saasa. Naq taatzeka tb'on xtz'uumal laawe. Jwal nawaj xtzakankil li ru li che' a'in.

Li serees, nake'raw sa' li tenamit Xelaju'. Na'oksimank re xyib'ankil kok' kab'. Jo' aj wi' re xyib'ankil sahil eechej nak'uulamank sa' junaq xna'aj. Naq nayiib'amank nak'emank jo' xtz'aqob' li tarans. Re xyiib'ankil, xb'een wa xch'ajb'al ru. Aajel aj wi' risinkil li rix. Chi rix chik a'an nachiqmank. Taak'e xk'ab'el ut xkaneel. Nak'emank chi keho'k. Chi rix chik a'an nak'emank sa' xkok' na'aj. Re xtzakankil taapej xxuk li xna'aj. Jwal sa tz'aqal. Hum

Junxil chaq, nake'xk'ayi li k'a' nake'xyiib' rik'in li serees sa' li junjunq chi k'ayiib'al. Anaqwank sa' li k'ayiil taataw chik. Nak'ulmank a'in xb'aan naq maak'a' chik li che'. Ra rab'inkil. Ab'an aajel ru rawb'al xkomon li che' a'in. Qarahaq. Re naq kama'an yooqo xyalb'al xsahil li ru li che' a'in.

Iris Nineth Noriega Márquez
Quetzaltenango, Quetzaltenango
Antología Fantasía y color Volumen II
Ministerio de Educación Guatemala/USADI Leer y Aprender

 Taaqi li b'e re li patz'ok ut b'aanu li k'a' ru nakatxaqla wi' xb'aanunkil.

	K'anjel Yaab'asi li tz'ib'anb'il.		Retos		
1	Juch' rik'in junaq X li xsumenkil.		K'a ru xk'a'b'a li ru che' x'aatinak wi' li seeraq'. Chiin ____ serees ____ mansaan ____		
2	Sik' sa' li seeraq', b'ar naxye naq k'a' ut naq maak'a' chik li che'.		K'a ut naq jwal maak'a' chik li che', anawank. Nake'kamk. _____ nake'yo'k'e'._____		
3	Tintz'iib'a xkihilal chi naab'al li aatin a'in: che', serees, tarans.		Che'_____ serees _____ tarans _____		
4	Sik' sa' li tz'iib'anb'il xk'a'b'a' li teepal b'ar wank li che' serees.		B'ar nak'ii li che' serees. Xsumenkil _____		
5	tzolok chi rix ajl. B'aanu li k'anjel re junajink.		Wi' jun li tzakahemq yiib'anb'il rik'in serees, li xtz'eq a'an Q 25.00 Jo'nimal xtz'eq oxib' eechal li serees. Xsumenkil _____		
6	tzolok chi rix ajl. B'aanu li k'anjel re junajink.		Wi' nayokmank junaq li che', ut na'awmank raj o'laju reqqaj... Jarub' li che' aajel raj ru rawb'al naq wi' xinyok' waqxaqib' chi che'. Sume____		
7	Il wi' chik junsutaq li perel hu, b'ar xattzolok wi ut tz'iib'a li xataw.		1. Jarub' li che' aajel raj ru rawb'al naq wi' xinyok' waqxaqib' chi che'. Sume _____		



Eetal li che' serees. B'on chi kaq li ru, kama'an ru li pata. Sa' xjolomil laak'anjel tz'iib'a li xk'ab'a' li eetalil xayiib' "Xch'ehil li serees". Rub'el li eetalil tz'iib'a laak'a'b'a'.

Xatruhank chi wulak sa' li xraqik ut xab'aanu li k'anjel, b'ar wi' wank li patz'om.
Jarub' laamatan xach'u'tub'.
Jwal chaab'il xatk'anjelak...

Eb' li xsumenkil li patz'om.

- 1) R serees.
- 2) nake'yo'k
- 3) che', serees, tarans
- 4) Quetzaltenango
- 5) Q 75.00
- 6) waqk'aal (120) chi che'

Na'leb' na'oksimank: Li xb'ehil li choxach'och'

Li truhanq xb'aanunkil

- Nakroksi li xjunajinkil ut xb'aanunkil li xch'olob'ankil eb' li tz'ilb' nayehok esilal, ut naril chi maak'a' xyaab' xkux.
- Naxb'aanu xjunajink ut je'b'ok rik'in xk'ihal kaahib' chi ajl.
- Naxjultika chank ru li xwanjikeb' sa' junqa li teepal nake'xwotz' eb' li poyanam, xul, che', xtqwal li ch'och' ut wank chik xkomon.



Rub'eetankil li nawom

- Sa' jun li perel hu, eetali sa oxib' chi kaaxkuut li xk'ijik junqa li che' malaj junqa li pim.
 - Naq jo'q'e yook chi yo'laak.
 - Naq xk'i jo' junqa nimla che'.
 - Naq nakam.
- Aatinan rik'in junqa laakomon li wank sa' laajunkab'al.
 - Ma nakanaw xkutankil ut xchihab'il jo'q'e xatyo'laak.
 - Jarub' chihab' wank aawe anajwank.
 - Jarub' chihab' wank re li komon li yookat wi' chi aatinak.



Ak' nawom

Tinyaab'asi li esilal wank arin.

Xraqalil li sutam.

Li yu'amej sa' li ruchich'och' naxkuutun rib' rik'in li xraqalil li xyu'am li sutam. Sa' li sutam wank xraqalil li yu'am aajel ru xnawb'al jo' a'in:

Xraqalil xyu'am eb' li xul ut eb' li pim: nakeyo'laak, nake'k'iik, nake'puktaak ut nake'kam.

Li xraqalil xyu'am li poyanam a'an: nayo'laak, nak'iik, napuktaak ut nakam.

Li xtasalil xyu'am li poyanam a'an: xyo'lajik, xk'ula'lil, xsaaqjal, cheeko'k ut tixk

Li xraqalil li ha': li ha' nat'aneek sa' choxa jo' k'aj hab' ut jo' q'ehaq jo' saqb'ach, chi ru li loq'laj na'ch'och', sa' li nimha' ut li palaw. Li ha' naxb'ooko rib' naq nasuta'i sa' choxa, ut aran naxtaw li choql ut naxtikib' wi' chik junsut chank ru naq naat'ane'k sa' li loq'laj ch'och'.



Yalb'a'uq'

Chi rix naq xinyaab'asink.

- Tz'aqob'resi li junjunq chi raqal.

Xraqal xyu'am li xul.



2. Tz'aqob'resi li raaqal aatin rik'in xraqalil li ha'.

choql hab' xb'ook li ha' choql hab'

1. A'in jun xraqalil xyu'am xcha'al linjunkab'al.
2. Eetali xraqalil li xyu'am.

3. Tz'iib'a junaq li seeraq' chi rix.
 - Jo'q'e ut b'ar kiyo'laak.
 - Chank ru xraqalil li xyu'am.
 - K'a' ru li jwal aajel ru xtaw sa' xyu'am.
 - K'a' ru naxtenq'aheb' wi' li xkomon.
 - Ma wank raj taajal sa' xraqalil li yu'am.

Qatzolaq li ajl

Li xraqalil sutam a'an tz'aqal naxk'e xyu'am li ruuchich'och'. Li junjunq, ak jalan jalanaq li xhoonalil, xb'eenik, na'leb'il, nake'tz'aqon chi sa'. Ut chi xjunileb' a'an nake'xk'am rib'eb' chi rib'il rib'.



Yalb'a' uq'

Chihab'il xraqalal li yu'am

Sa' jun li junkab'al jun li ch'ina ixqa'al, jun li cheek, ut jun li qawa' chin wankeb' li xchihab' a'in.

Ko'b'ej	Yuwa'b'ej	Mama'b'ej
9	25	65

Qatzilaq rix

1. Sa' hoob' chihab' jarub' chihab' wanqeb' re li oxib' chi poyanam a'an.

Xsumenkil:

Sa' hoob' chihab', li ko'b'ej wanq 14 re, li yuwa'b'ej wanq 30 re ut li mama'b'ej wanq 70 chihab' re.

Ko'b'ej	Yuwa'b'ej	Mama'b'ej
9 +	25 +	65 +
<u>5</u>	<u>5</u>	<u>5</u>
14	30	70

Naq li yuwa'b'ej wanq 38 chihab' re:

2. Jarub' chihab' wanq re li ko'b'ej
3. Jarub' chihab' wanq re li mama'b'ej

Anaqwan wan 25 re li yuwa'b'ej.
Sa' oxlaju chihab', li yuwa'b'ej wanq 38 chihab' re.

Yuwa'b'ej
38 -
<u>25</u>
13

Li mama'b'ej wanq chihab' re.

Mama'b'ej
65 +
<u>13</u>
78

Naraj xyeeb'al li ko'b'ej wanq 22 chihab' re.

Ko'b'ej
9 +
<u>13</u>
22

4. **Tz'il rix**, naq li mama'b'ej wanq 70 chihab' re:
Jarub' chihab' wanq reheb' li wiib'.
5. Tz'il rix, wi' jun ch'ina ixqa'al wank 9 chihab' re:
 - Jarub' chihab' wanq aawe sa' waqib' chihab'.
 - sa' jarub' chihab' wanq 17 chihab' aawe.
 - Sa' jarub' chihab' wanq 25 chihab' aawe.



Jo'k'ihal xkana chi wu

- Tinseeraq'i rik'in junaq reheb' linjunkab'al.
- Chank ru tinchaab'ilob'resi link'anjal.

Na'leb' na'oksimank: Li xraqalil li yu'am

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxtz'iib'a esilal li aajel ru xnawb'al rajlal kutan.
- Xb'aanu junajink ut je'b'ok rik'in xk'ihal kaahib' chi ajl.
- Naxjultika chank ru li xwanjikeb' sa' junaq li teepal nak'exwotz' eb' li poyanam, xul, che' ut wank chik xkomon, li teep a'in naxk'a'b'a'in k'uub'wank.



Rub'eetankil li nawom

Sume chi yeeb'il eb' li patz'om a'in.

1. K'a' ru li k'anjel nakab'aanu chi ru li kutan.
Nakatikib' eq'la rik'in aj wi' k'anjel naab'anumank eq'la jo' aj wi' li naab'anumank chi ru q'ojyink.
2. K'a' ru xjalaak sa' laak'aleb'aal chi ru eb' li kutan a'in.



Ak' nawom

Tinyaab'si chi maak'a' xyaab' laakux li esil a'in, chi rix chik a'an yaab'asi re junaq laakomon li wank sa' laajunkab'al.

Lix Luup ut li che' k'aam.

Xluup a'an jun li ch'ina ixqa'al jwal ka'ch'in, wank lajeeb' chihab' re. A'an wank aran Joyab'aj ut nawulak chi ru li eb' li che'. A'an nawulak chi ru li xb'ehil li rochoch ut li b'e nawulak toj sa' li tzoleb'aal, xb'aan naq wank jun li loq'laj che'k'aam. Naq yook chi b'eed narek'a' xq'unal eb' li xxaq li che' t'anal chi ru li b'e. Eb' li kuk yookeb' chi b'atzunk sa' eb' li ruq' li che'. Ut eb' li kok' xul nake'b'ichank naq yook chi b'eed li ch'ina ixqa'al.

Sa' jun kutank kinume' jun li rahil ch'olejl. A'an yook chi b'eed, kama'an naxb'aanu rajlal kutank, na'elk sa' li rochoch ut naxik sa' li tzoleb'aal. Ab'an kisachk xch'ool, naq ink'a' chik kirab'i' li xb'ich li kok' xul, kirab'i chik xyaab'aal li nimqi ch'iich' li yookeb' xyok'b'al li loq'laj che'. Moqon kiril chank ru yookeb' chi xtanb'al li loq'laj che', jwal naraho' rilb'al li k'a' ru yookeb' xk'ulb'al. Aran aj wi' kiril chank ru yookeb' chi eelelik eb' li kok' xul, xb'aan li xxiw. Kiril eb' li kuk ut eb' li imul. Kiril chi rupupik ral li kok' xul nake'rupupik. Jwal kiraj yaab'ak sa' xhonal li xLuup. Naq kiwulak sa' li tzoleb'aal yook li xxiw ut li xrahil xch'ool, ut kixye re li xtzolonel li k'a' ru kiril sa' li b'e. Chi rixa'an xka'uxla: jwal us raj naq li seeraq' a'in jalan raj chik li xraqik twanq, ink'a' raj jwal ra.

Cristina Tol Ciprian
Joyabaj, Quiché
Antología Fantasía y Color



Yalb'a'uq'

Tz'iib'a sa' la hu.

1. Tz'iib'a junaq xraqik li seeraq', jalan chik chan ru xraqueek.
2. K'a' ru nake'xk'ul li kok' xul, rik'in xt'anb'al eb' li loq'laj xraqe'k.
3. K'a' ru naraj xyeb'aal li aatin juch'b'il sa' li raqal aatin ok aawe xtawb'al.
"Nake't'aneek eb' li loq'laj che', chanchan naq xe'puub'aak"

Qatzolaq li ajl

Qatzilaq rix

1. Jo'najtil nak'iik wi' junaq li che'. K'aru nataqlank re xk'iijik.

Xsumenkil: wi' q'un ru li ch'oh', junaq li chaj nab'ay lajeeb' chihab' chi k'iik' oxib' meetr.

Rik'in li ajl a'in naruuk naqab'aanu junqaq li k'anjal.

2. Jarub' centiim nak'iik jun chaj chi ru 10 chihab'

Xtz'aqob' esil: 1 meetr wank 100 centiim chi sa'

Sumenkil: Sa' 10 chihab' jun chaj nak'iik 300 centiim.

100 +
100
100
300

3. Jarub' chihab' nab'ay chi k'iik 9 meetr.

$$\begin{array}{r}
 10 + \\
 \hline
 \text{Rajla} 10 \text{ Chihab'}, \text{nak'iik } 3 \text{ meetr.} \quad 10 \\
 \hline
 10 \\
 \hline
 30 \text{ chihab'}
 \end{array}$$

4. Jarub' chihab' nab'ay chi k'iik 900 centiim

$$300 \text{ cm} + 300 \text{ cm} + 300 \text{ cm} = 900 \text{ cm}$$

$$10 \text{ chihab'} + 10 \text{ chihab'} + 10 \text{ chihab'} = 30 \text{ chihab'}$$

Chihab'	meetr
	10m
10	9m
Chihab'	8m
	7m
10	6m
Chihab'	5m
	4m
10	3m
Chihab'	2m
	1m



Yalba' uq'

K'anjelan sa' laahu, b'aanu chi xjunil li k'anjal ut k'uub' eb' li kaaxakuut.

1. Jarub' chihab' nab'ay chi k'iik jun chaj aj 12 meetr.

2. Chi sa' laahu tus ru li raqal aatin a'in re li seeraq' "xch'ina Luup ut li k'iche'". Kiril naq yookeb' chi xyok'b'al li k'iche'.

Xch'ina Luup nanume'k, naq naxik sa' tzoleb'aal, sa' jun xchaq'aall ru k'iche'.

Jun hoonal kiril naq wank k'aru yook chi k'ulmank.

Eb' li xul te'aanilaq rik'in li xxiweb'.

Xch'ina Luup jwal ra kireek'a.

A'an jwal nawulak raj chi ru rilb'aleb' li xul sa' xnimal li k'iche'.

3. Wi' sa' li chihab' a'in 2020 tqaw jun toon chaj. K'aru chihab'il twulaq 3 meetr xteram. Jo'najtilaq xteram li chaj sa' 20 chihab'.



Jo'k'ihal xkana chi wu

- Ma xintaw ru li xinyaab'asi.
- Ma xintaw ru li xtz'ilb'al rix rik'in jalan jalanaq chi k'anjal ut xk'ihal.

Na'leb' na'oksimank: Ra aawib' ut jo' aj wi' li ruuchich'och'**Li truhanq xb'aanunkil**

- Naxjultika esilal chi yeeb'il sa' li raatinob'aal naroksi rajlal kutank.
- Naxb'aanu puktasink ut jek'ink rik'ineb' li ajl k'ach'in chi ru o'kaal.
- Na'okenk sa' eb' li k'anjel re xkolb'al li kawilal re li poyanam, xul ut li ki'il ut sup q'een, jo' aj wi' li qasutam re naq twanq li chaab'ilal sa' li qasutam.

**Rub'eetankil li nawom**

4. K'e li eetalil X re xjultikankil k'a' ru nakab'aanu re naq twanq la kawilal.
 - Atink
 - Xch'ajb'al laawuq'm
 - Xch'ajb'al ruuch laawe
 - Roksinkil li b'aatal saq ru
 - Tzekankil li chaab'il tzakahemq
 - Wark
 - Reek'ankil laajunxaaqalil

Wi' ink'a' nakab'aanu junaq reheb' li xjultikaman, ch'olob' k'a' ut naq maji' nakab'aanu ut k'a' raj ru taab'aanu re naq taatikib' xb'aanunkil.

**Ak' nawom**

Yaab'asi li tz'iib' chi maak'a' xyaab' laakux, chi rix chik a'an chi wank xyaab' laakux.

Ra aawib' ut jo' aj wi' li ruuchich'och'.

Jwal nakara aawib' naq nakat-atink; nakach'aj laawuq'm, nakach'aj ruuch laawe, rajlal nakatraqe' chi wa'ak, ut nakawoksi laab'aatal saq ru. Naq naqara laajunxaaqalil, re naq chaab'il wanq junelik, ut maak'a'aq li yajel ch'iichi'l'inq re. Jo'kan naq aajel ru naq taatzaka li chaab'il tzakahemq, tatwarq wajxaqib' honal ut taaweeq'asi laajunxaaqalil jo' aanilak, b'atzunk b'olotz oq' malaj junaq chik.

Kama'an naq nakara aawib', aajel aj wi' xrahab'al li ruuchich'och'. Li ruuchich'och' aajel aj wi' ru naq saqaq. Wi' chalaj b'ar nakatz'eq laamul, nakatz'ajni li loq'laj na'ch'och', eb' li che', xna'aj eb' li kok' xul, li ha', li iq' ut wank chik xkomon.

Li ruuch'ich'och' a'an xnimal li qochoch. Wi' naqatawasi, laa'o aj wi' yooko xtawasinkil li qayu'am. Wi' maak'a' li iq', li ha', li loq'laj na'ch'och' ut li che' maak'a' li qayu'am.

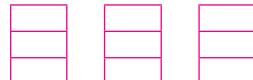
Yalb'a'uq'

Naq ak xatyaab'asink, tz'aqob'resi eb' li raqal aatin.

Ninra wib' ut ninra li ruuch'ich'och', xb'aan naq:

1. Ninch'aj li _____.
2. Nink'e' li _____ sa' xna'aj.
3. Nawoksi chi chaab'il li _____.
4. Tz'iib'a sa' la hu, oxib' li na'leb' k'a' ut naq jwal aajel ru xrab'al aawib'.
5. Tz'iib'a sa', oxib' li na'leb' k'a' ut naq jwal aajel ru xraab'al li ruchich'och'.
6. Sume. Chank raj ru tinch'aj li ruuch we, wi' maak'a' xji'lenkil.
Naru nakapatz' re junaq li komon.

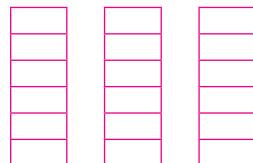
ha'
uq'm
mul



$$3 + 3 + 3 = 9$$

Wi' tqajunaji 3 sut li 3 a'an 9

3 sut li 3 a'an 9, naruuk naqak'utb'esi chi jo'ka'in $3 \times 3 = 9$



$$6 + 6 + 6 = 18$$

Wi' tqajunaji 3 sut li 6 a'an 18

3 sut 6 a'an 18, $3 \times 6 = 18$



$$2 + 2 + 2 + 2 + 2 = 10$$

Wi' tqajunaji 5 sut li 2 a'an 10

5 sut li 2 a'an 10, $5 \times 2 = 10$



Yalb'a' uq'

1. Wi' nakaji' oxib' sut ruuch aawe. Jarub' sut nakaji' ruuch aawe sa' li jun xamaan.

K'e reetal

kutan	Luns	marts	Mierks	juews	B'iers	saaw	romink
Ji'ok sa' e oxib' sut	3	3	3	3	3	3	3

$$3 + 3 + 3 + 3 + 3 + 3 = 21$$

Re xnawb'al jarub' sut nakaji' sa' ruuch aawe chi ru jun xamaan, taajunaji 7 sut 3

$$7 \times 3 = \underline{\hspace{2cm}}$$

2. Junaji, chi rix a'an tz'iib'a eb' li ajl a'in jo' puktasink.

$$\text{a. } 10 + 10 = \text{b. } 6 + 6 + 6 + 6 = \text{c. } 3 + 3 + 3 + 3 + 3 + 3 = \underline{\hspace{2cm}}$$

Re li puktasink jwal nak'anjelak li xtuslal li ajl re puktasink (tablas de multiplicar). Re xtzolb'al, naruuk nakak'e aab'ichk ut taab'icha. Aran taawil naq moko ch'a'aj ta naq taatzol.



Jo'k'ihal xkana chi wu

- K'aruhatqeb' li na'leb' re li saab'esink ib' tinb'aanu.
- K'a' ru tinb'aanu re xkolb'al rix li ruuchich'och'.

...
÷

Na'leb' na'oksimank: Li naqanaw xb'aanunkil

Li truhanq xb'aanunkil

- Naroksi xseeb'alil re xtz'ilb'al ut xyalb'al rix li xsik'b'al li esilal na'ajmank.
- Naxb'aanu puktasink ut jek'ink rik'ineb' li ajl k'ach'in chi ru o'k'aal.



Rub'eetankil li nawom

1. Wotz rik'in junraq li poyanam.
2. Ma wank li kab' yiib'anb'il sa' li k'aleb'aal naxnaw ru.
3. Chank ru rillb'al li kab' nakanaw ru.
4. Jo'nimal xtz'aq li kab' yiib'anb'il sa' li k'aleb'aal.
5. K'a' ut naq ink'a' us cho'q re la ruuch e, xtzakankil li kab'.



Ak' nawom

Yaab'asi chi kaw xyaab' laakux.
Sa' xyl' li tz'ilb'anb'il, hilan b'ayaq ut wotz li ak xayaab'asi.
Chi rix chik a'an choy xyaab'asinkil li tz'ilb'anb'il.

Li kab' naayib'amank sa' link'aleb'aal

Naq wank chaq lajeeb' chihab' we, linna' kixk'ut chi wu chank ru xk'uub'ankil li ixim kab'. Li kab' a'in nayiib'aak rik'in jun li ixim, jwal k'ach'in ru. Li ixim a'in kach'in ut saq ru li rillb'al.

Naqak'e xk'ab'el li ixim. Chi rix chik a'an, naqahel chi ru jun li meex, naq ak yuulenb'il rik'in xkab'el. Un aran naqach'utub' jo' rillb'al jun li kaaxukuut nim ut k'ach'in xsa'. Sa' li kaaxukuut a'an naru naqisi jun oq'ob' (400) chi ch'uyul li ixim kab' q'an xb'onol.

Naq ninyal jun ch'uyulaq li ixim kab' jwal ki' nakanaak sa' li we. Rajlal nawaj xketb'al junraq chik. Sa' li junjunq chi k'ayiib'al toj wank chi k'ay li ixim kab', taataw chi kaaxukuut malaj chi t'ort'o un jalan jalani xb'onol.



Yalb'a'uq'

Tz'ilb'a sa' laahu.

- La aani xtz'ilbank chaq re li tz'ilb' xawil, yaal naxye malaj yal yoob'anb'il.
- Chank ru rillb'al li ixim kab' naxye sa' li tz'ilb'anb'il.
- Sa' li tz'ilb', chank ru xsahil li ixim kab', naq xjultika.

Qatzolaq li ajl

Re xtz'ilb'al rix jarub' ixim kab' naruuk xk'uub'ankil chi ru jun kelkookil kaaxakuut, naruuk nagoksi li puktasink.

Li kelookil kaaxakuut a'in wank 3 raqal xnajtil xteram ut
5 raqal roq.

	5 roq				
3	1	2	3	4	5
xteram	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15

Qajlaaq jarub' raqal wank.
3 xteram x 5 roq = 15

3	1	2	3	4	5
Xteram,	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15

K'e reetal naq wank 15 kok' raqal chi sa' li kelkookil kaaxakuut.

1. K'a'uxla:
Ma juntaq'eet na'el.
 2. K'e reetal ut chaqb'e.
 - Jarub' raqal wank sa' xteram li kelkookil kaaxakuut a'in.
 - Jarub' raqal wank sa'xnajtil roq.
 - Puktasi: 6 x 5

Li kelkookil kaaxakut wank 30 raaql.



Xkaaxakuutil puktasink

A'an a'in li xkaaxakuutil puktasink re 1 toj 9. tk'anjelaq aawe re taanaw xtz'ib'al rix sa iunpaat.

Sik' chi sa' li kaaxakuut xsumenkil: 3 x 5, 5 x 3, 6 x 5, 5 x 6. Ma ha'an aj wi' xsumenkil: xk'e qe naq xook'anjelak rik'in li kelkookil kaaxakuut.

Sik' chi sa' li xkaaxakuutil nuktasink

- Jarub' a'an 8 x4 ut 4 x 8
 - K'uub' reetalil jun kelkookil kaaxakuut
aj 4 raqal xteram ut 8 raqal roq re
rillbal ma ha'an xsumenkil naxk'e li
kaaxakuut.

Yalb'a uq'

1. B'aanu eb' li puktasink
 - 4×3 y 3×4
 - 2×4 y 4×2
 2. K'uub' jun li kelkookil li wank 5 raqal xteram ut raqal roq. Jarub' raqal wank chi sa' li kelkookil kaaxakuut.



Jo' k'ihal xkana chi wu

- K'a' ru xintzol li nak'anjelak chi wu.
 - B'ar wank li na'leb' jwal aajel ru xintzol.

Na'leb' na'oksimank: Wank xkawilal

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxnaw xjalajik li xyaab'asinkil li tz'iib' chi wank xyaab'al xkux un chi maak'a' xyaab'al.
- Naxb'aanu puktasink ut jek'ink rik'ineb' li ajl k'ach'in chi ru o'kaal.



Rub'eetankil li nawom

3. Wotz rik'in junqa li poyanam ak nim chaawu.
4. K'a' ru, li ki'il q'een nawulak chaawu xtzakankil.
5. K'a' ut naq jwal aajel ru xtzakankil li ki'il q'een.



Ak' nawom

Yaab'asi chi kaw xyaab'al laakux, k'utunq chi us li k'a' ru nakayaab'asi ut jun aj wi' xyaab'aal. K'e sa' ajl eb' li junjunq chi eetalil wank sa' li tz'iib', jo' li k'onk'ookil tz'uq.

Eb' li ki'il q'een.

Sa' link'aleb'aal jwal naab'al li ki'il q'een na'elk chi ru li loq'laj na'ch'och'. Li ki'il q'een jwal wank xchaab'ilal cho'q xjunxaaqalil li poyanam. Li awk d'an jun li hoonal jwal aajel ru cho'q qe. Chi qajunilo nako'k'anjelak chi kaw. Jwal naqaraheb' chi xjunil li qawinq jo' eb' aj wi' ru li che' ut li ki'il q'een. Jo'kan naq jwal xiikil li ki'il q'een na'elk sa' li qak'aleb'aal.

Li xxokb'al ru li awinq jwal xiikil ut naab'al ru li junjunq chi awinq. Naxokmank li tul, li kaqi q'ooq ut li chiin. Li chiin naqaxok jwal ki' ut naxk'e qakawilal, xb'aan a'an jun aj k'ehol xkawub'l qajunxaaqalil jo' li Vitamina C. Chi ru li loq'laj na'ch'och' na'elk li kaqi q'ooq jwal ki' ut xiikil li xnimqal. Li tul jwal naxk'e xtiqwansikil li qajunxaaqalil. Eb' li ki'il q'een jwal naxtenq'a li qajunxaaqalil. Jo'kan naq jwal aajel ru li xtzakankil. Eb' li poyanam jwal chaab'il cho'q qe li ki'il q'een. Sa' li qak'aleb'al rajlan naqatzaka li ki'il q'een.

Fabián Amperez Mendoza
Ministerio de Educación de Guatemala/USAID <https://bloomlibrary.org/browse?search=espa%C3%B1ol>



Yalb'a'uq'

Sume, sa' laahu, eb' li patz'om ha'in.

- Aani taaye naq xtz'iib'ank li tz'iib' a'in chi rix li ki'il q'een.
- Tz'iib'a xk'a'b'a' li ki'il q'een, naxk'e xtenq'ankil li qajunxaaqalil jo' li nayeemank re Vitamina C.
- K'a' ru li ki'il q'een naxk'e xtiqwansinkil li qajunxaaqalil.
- K'a' ut naq naxk'e qakawilal xtekankil li ki'il q'een.
- K'a' chik ru li ki'il q'een naru naqatzaka re naq tk'e qakawilal ut ttenq'a li qajunxaaqalil.

Qatzolaq li ajl

K'a'uxla naq tqab'aanu jun k'ayink ut loq'ok ki'il q'een.

Tqaj xloq'b'al:

- 10 Chiin
- 6 sanliiy
- 5 chi kab'lajuhil chi tul

Xtz'aq

- | | |
|------------------|--------|
| 1 chiin | Q2.00 |
| 1 sanliiy | Q8.00 |
| 1 doseen chi tul | Q10.00 |

Jo'nimal tqasach

Puktasink

$$\begin{array}{rcl}
 \text{Chiin} & 10 \times 2 = 20 & + \\
 \text{Sanliiy} & 6 \times 8 = 48 & \\
 \text{tul} & 5 \times 10 = 50 & \\
 \text{chi xjunil} & 118 &
 \end{array}$$

Xqasach Q118.00

Wi' tqak'ayi jo' xtz'aq re k'ayink, Jarub' tqaket sa' xb'een.

Naruuk nakatz'il rix sa' li na'ajej a'in:

$$\begin{array}{rcl}
 \text{Chiin} & 10 \times 3 = & + \\
 \text{sanliiy} & 6 \times 10 = & \\
 \text{Tul} & 5 \times 12 = & \underline{\hspace{2cm}} \\
 \text{Chi xjunil} & = &
 \end{array}$$

Xtz'aq re k'ayink

- | | |
|--------------|--------|
| 1 chiin | Q3.00 |
| 1 sanliiy | Q10.00 |
| 1 doseen tul | Q12.00 |

Re tqanaw jarub' tqaket sa' xb'een, tqajeb' 150 - 118 = 32 tqaket Q. 32.00 sa' xb'een.

Ma taawaj raj xterq'usinkil chik b'ayaaq xtz'aq. K'a'ut naq jo'kan malaj k'a' ut naq ink'a'.



Yalb'a uq'

1. Puktasi li ajl a'in:

a) $4 \times 10 = \underline{\hspace{2cm}}$, b) $9 \times 6 = \underline{\hspace{2cm}}$ c) $3 \times 8 = \underline{\hspace{2cm}}$ d) $4 \times 7 = \underline{\hspace{2cm}}$



Jo'k'ihal xkana chi wu

- K'a' ru xweek'a naq xinb'aanu li yaab'asink.
- Ma xintaw ru li puktasink.

Na'leb' na'oksimank: Tz'unun

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxjultik'a sa' li xtz'iib' eb' li xyaalalil eb' li aatin.
- Tixb'aanu puktasink ut jek'ink rik'ineb' li ajl k'ach'in chi ru o'k'aal.



Rub'eetankil li nawom

1. Sa' laahu malaj sa' junaq li perel hu, eetali ut taab'on jun li ch'ina tz'ik xul narupupik, ab'an taak'e li ok re chi ye'liliq aawe.
 - Nim xye.
 - Jutz' li ruuch re.
 - Li rismal rax.
 - Li xmaqab' kaq.



Ak' nawom

Yaab'asi chi ch'aab'il li tz'iib' a'in.

Eb' li kok' xul nake'purik, re link'aleb'aal.

Ma wilom chank ru, napurik jun li ch'ina tz'unun, napurik taqe'k, nakub'eek ut naxk'e purik chi rix, naxtz'uub' xya'al li uutz'u'uj... eb' li uutz'u'uj kaq, q'an ut saq. Li ch'aw q'an ut q'eq li rismal, nawulak chi ru li pim nayeemank re tuna. Naq naxaqliik sa' xb'een li pim nopal xk'a'b'a', naxk'e reetal naq ink'a' k'ob'rib' chi ru li xk'ixal ut jo'kan narisi li xtzakahemq chi yaalal.

Li tz'unun a'an jun li ch'ina xul narupupik yalaq b'ar. Taawileb' chi xk'atq li junjunq chi uutz'u'uj jwal ch'ina'us rilb'al.

Luis Crisóstomo,
Comunicación y lenguaje 3º
Ministerio de Educación Guatemala



Yalb'a'uq'

Tz'iib'a eb' li aatin a'in, sa' eb' li raqal aatin.

xul	junpaat	xul nake'rupupik	uutz'u'uj	ch'ina'us
-----	---------	------------------	-----------	-----------

1. A'an jun _____ narupupik yalaq b'ar ut sa' _____.
2. Eb' li tz'unun a'aneb' jun li xul jwal _____.
3. Nawank chi xk'atq ch'ina'usil _____ jwal chaq'al ru.
4. ch'olob' chank ru na'ilok li xul nawulak chaawu. Eetalil li k'a' ru taaye chi rix.
 - Chank na'ilok.
 - K'a' ru naxb'aanu.
 - K'a' ru naxwa'
 - Chan ru rilb'al li rismal ut li rix.
5. tz'iib'a junaq li seeraq' chalq sa' laach'ool.

Qatzolaq li ajl

Li puktasink

Li tz'unun ak re wi' chank ru na'ilok:

- Nareek'asi xxik' maare 50 sut chi ru jun k'aj k'asal.
- Namusiq'ak 250 sut chi ru jun k'asal
- Nawa'ak rajlal 15 k'asal.

Li tz'unun ut li reek'asinkil xxik' chi ru jun k'aj k'asal								
K'aj k'asal	1	2	3	4	5	6	7	?
reek'asinkil xxik'	50	100	150	200	250	300	350	?

Wi' tqaj xtz'ilb'al rix jarub' sut nareek'asi xxik' li tz'unun chi ru numenaq jun k'aj k'asal, tento naq tqajjunaji 50 re li junjunq chi k'aj k'asal. Jo'ka'in: Sa' 2 k'aj k'asal nareek'asi xxik' 100 sut, sa' 4 k'aj k'asal 200, sa' 8 k'aj k'asal 350.

Sa' xna'aj naq tqajjunaji naab'al sut li 50, anaqwan tqapuktasi. Oksi xkaaxakuutil li puktasink.

Jarub' sut nareek'asi xxik' li tz'unun chi ru 8 k'aj k'asal.

$$\begin{array}{r} 50 \times \\ 8 \\ \hline 300 \end{array}$$

- Xqataw li xsumenkil: $50 \times 8 = 400$ sut

1 x 1 1	2 x 1 2	3 x 1 3	4 x 1 4
1 x 2 2	2 x 2 4	3 x 2 6	4 x 2 8
1 x 3 3	2 x 3 6	3 x 3 9	4 x 3 12
1 x 4 4	2 x 4 8	3 x 4 12	4 x 4 16
1 x 5 5	2 x 5 10	3 x 5 15	4 x 5 20
1 x 6 6	2 x 6 12	3 x 6 18	4 x 6 24
1 x 7 7	2 x 7 14	3 x 7 21	4 x 7 28
1 x 8 8	2 x 8 16	3 x 8 24	4 x 8 32
1 x 9 9	2 x 9 18	3 x 9 27	4 x 9 36
1 x 10 10	2 x 10 20	3 x 10 30	4 x 10 40

5 x 1 5	6 x 1 6	7 x 1 7	8 x 1 8	9 x 1 9
5 x 2 10	6 x 2 12	7 x 2 14	8 x 2 16	9 x 2 18
5 x 3 15	6 x 3 18	7 x 3 21	8 x 3 24	9 x 3 27
5 x 4 20	6 x 4 24	7 x 4 28	8 x 4 32	9 x 4 36
5 x 5 25	6 x 5 30	7 x 5 35	8 x 5 40	9 x 5 45
5 x 6 30	6 x 6 36	7 x 6 42	8 x 6 48	9 x 6 54
5 x 7 35	6 x 7 42	7 x 7 49	8 x 7 56	9 x 7 63
5 x 8 40	6 x 8 48	7 x 8 56	8 x 8 64	9 x 8 72
5 x 9 45	6 x 9 54	7 x 9 63	8 x 9 72	9 x 9 81
5 x 10 50	6 x 10 60	7 x 10 70	8 x 10 80	9 x 10 90



Yalba' uq'

- B'aanu li puktasink a'in: naruuk taawoksi li xkaaxakuutil li puktasink.

$$\begin{array}{r} 50 \times \\ 3 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 50 \times \\ 5 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 50 \times \\ 6 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 50 \times \\ 4 \\ \hline \end{array}$$

- Tz'iib'a xk'ab'a' li tz'unun sa' raatinob'aal li xtz'iib'ank re li seeraq' taqe'aq.
- k'uub' ru li puktasink a'in. Naruuk nakawoksi li xkaaxakuutil li puktasink.

8 x 6	7 x 7	6 x 4	10 x 5	12 x 7



Jo'k'ihal xkana chi wu

- K'a' ru li jwal xwulak chi wu chi sa' li yaab'asink.
- K'a' ru xintzol rik'in li puktasink.

Na'leb' na'oksimank: Eb' li ch'ina imul

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxb'aanu eb' li tz'iib' b'ar wi' naxch'olob' li k'a' ru xb'aanuhem.
- Tixb'aanu puktasink ut jek'ink rik'ineb' li ajl k'ach'in chi ru o'k'aal.



Rub'eetankil li nawom

1. Yaab'asi, tz'il ut sume li junjunq chi patz'om.
2. Ma wank jun li xul sa' laawochoch nawulak chaawu. K'a' ru junqa li xul nawulak chaawu. K'a' ru naxtze ka li xul nawulak chaawu.



Ak' nawom

Yaab'asi li tz'iib'anb'il.

Laj Rabito, li ch'ina imul.

Laj Rabito a'an chaq jun li ch'ina imul saq rix, nim ut jwal nawulak chi ru li pitzok. Laj Rabito nawulak chi ru xtzakankil li q'anxe' ut pitzok sa' li pim ut li k'iche'.

Sa' jun kutan, laj Rabito kixtaw jun li nimla jul sa' xtoonal jun li nimla che'. Kixye sa' xch'ool ok chi rilb'al li k'a' ru wank aran... Laj Rabito ink'a' jwal naxpaab' li k'a' ru yook chi rilb'al: kiril jun li nimla q'anxe' jwal nim chi numtajenaq, tz'aql raj re xk'eeb'al chi tzakank chi xjunil li imul li wankeb' sa' xb'een li ruuchich'och'.

Napitzpot sa' junpaat kisutq'i sa' li rochoch re xyeeb'al re li xyuwa' li k'a' ru kiril. Li xyuwa' kixch'utub' chi xjunileb' li imul li wankeb' sa' li k'iche' ut ke'xik sa' xtoonal li nimla che', eb' li imul ke'sachk xch'ool chi rilb'al li nimla q'anxe' ut aran ke'xk'uub' rib' re naq chank ru te'xk'am rik'in.

Li nimla q'anxe' kitz'aqllok re xk'eeb'al chi tzekank li xjunkab'aleb' chi xjunil li imul li wankeb' sa' li k'iche' ut sa' eb' li k'iche' wankeb' chi xk'atq.

Autor: Ana Luisa Alveño
Rotafolio Español 1er grado
Ministerio de Educación de Guatemala/Usaid Leer y Aprender



Yalb'a'uq'

1. Li naxjultika li seeraq', yaal naq kik'ulmank malaj ink'a' yaal.
2. Tz'iib'a oxib'aq xyaalalil k'a' ut naq ink'a' yaal naq kik'ulmank li seeraq' a'in.
3. Eetalil sa' oxib' chi k'a'uxl li seeraq'.
 - Laj Rabito kixtaw jun li q'anxe' sa' jun li nimla jul.
 - Lix yuwa' laj Rabito kixch'utub' chi xjunileb' li imul, re xxokb'al chaq li nimla q'anxe'.
 - Li nimla q'anxe' kitz'aqllok rebeb' chi xjunil li imul li wankeb' sa' li k'iche' ut jo'kan aj wi' cho'q rebeb' li rechkab'al.

Qatzolaq li ajl

Li puktasink

Eb' li imul jwal nawb'il ruheb' rik'in xk'ihal nake'xpuktasi wi' rib'eb'. Jun xan imul nawank 7 puuk ral sa' li jun chihab'. Sa' li puuk junjunq, jun xan imul naruuk nawank 8 ral ut li junjunq chi ral a'an naruuk nawank wi' chik waxaqitq reheb'.

Wi' sa' jun chihab' wank 7 puuk qimul chi 8 kok' ral. Jarub' qimul te'wulaq.

$$\begin{array}{r} 7 \times \\ 8 \\ \hline 56 \end{array}$$

Sik' sa' li tusleb' ajl re li 7 xsumenkil 7 x 8.

Sik' sa' li tusleb' ajl re li 8 xsumenkil 8 x 7.

K'e reetal naq xsumenkil li 7 x 8 juntaq'eedt rochb'een de 8 x 7.

Wi' wank wiib' qimul nake'xk'e 7 puuk ral sa' li chihab', chi 8 ral li junjunq. Jarub' qimul te'wulaq.

Tento tqapuktasi: $2 \times 7 \times 8$

1 x 1 1	2 x 1 2	3 x 1 3	4 x 1 4
1 x 2 2	2 x 2 4	3 x 2 6	4 x 2 8
1 x 3 3	2 x 3 6	3 x 3 9	4 x 3 12
1 x 4 4	2 x 4 8	3 x 4 12	4 x 4 16
1 x 5 5	2 x 5 10	3 x 5 15	4 x 5 20
1 x 6 6	2 x 6 12	3 x 6 18	4 x 6 24
1 x 7 7	2 x 7 14	3 x 7 21	4 x 7 28
1 x 8 8	2 x 8 16	3 x 8 24	4 x 8 32
1 x 9 9	2 x 9 18	3 x 9 27	4 x 9 36
1 x 10 10	2 x 10 20	3 x 10 30	4 x 10 40

5 x 1 5	6 x 1 6	7 x 1 7	8 x 1 8	9 x 1 9
5 x 2 10	6 x 2 12	7 x 2 14	8 x 2 16	9 x 2 18
5 x 3 15	6 x 3 18	7 x 3 21	8 x 3 24	9 x 3 27
5 x 4 20	6 x 4 24	7 x 4 28	8 x 4 32	9 x 4 36
5 x 5 25	6 x 5 30	7 x 5 35	8 x 5 40	9 x 5 45
5 x 6 30	6 x 6 36	7 x 6 42	8 x 6 48	9 x 6 54
5 x 7 35	6 x 7 42	7 x 7 49	8 x 7 56	9 x 7 63
5 x 8 40	6 x 8 48	7 x 8 56	8 x 8 64	9 x 8 72
5 x 9 45	6 x 9 54	7 x 9 63	8 x 9 72	9 x 9 81
5 x 10 50	6 x 10 60	7 x 10 70	8 x 10 80	9 x 10 90

Xb'eenil naruuk naqab'aan

$$\begin{array}{r} 7 \times \\ 2 \\ \hline 14 \end{array} \quad \text{u chi rix}$$

a'an

$$\begin{array}{r} 3 \\ 14 \times \\ 8 \\ \hline 112 \end{array}$$

Naruuk ajwi' naqab'aanu $7 \times 8 = 56$

Chi rix a'an 56×2

$$\begin{array}{r} 1 \\ 56 \times \\ 2 \\ \hline 112 \end{array}$$

K'e reetal naq chi xwiib'al xb'aanunkil junaqik naxk'e.

Sa' li tzolok chi rix ajl, naruuk nakintaw naab'al xb'ehil xt'uqub'ankil ru junaq ch'a'ajkilal.

xb'een puktasi 8×4
a'an 32. k'e 2 rub'el
li 8 ut taaxok 3.
chi rix a'an puktasi
 8×1 a'an 8, junaji li
3, naxk'e 11. tz'iib'a
11 chi xk'atq li 2.
Chi xjunil 112.

Xb'een puktasi 6×2
naxk'e 12. k'e 2 sa'
xsumenkil ut k'am 1.
k'e li 1 xtaqe'qil li 5.
chi rix a'an puktasi
 2×5 naxk'e 10.
junaji 1 naxk'e 11.
tz'iib'a 11 chi xk'atq
li 2. chi xjunil 112.



Yalb'a' uq'

1. K'uub' li puktasink a'in:
a) 6×3 b) 3×6 c) $6 \times 2 \times 3$ d) $2 \times 3 \times 6$ e) $3 \times 2 \times 6$
2. Sik' 2 reheb' li k'anjel wank taqe'q. Taatz'iib'a jun ch'a'ajkilal re li junjunq li tk'ulub'a
re naq taab'aanu li puktasink naxpatz'.



Jo' k'ihal xkana chiwu

- K'a' ru xintzol sa' li k'anjel a'in.
- K'a' ru naxk'anjela we li xintzol.

Na'leb' na'oksimank: Xraqalil li yu'am

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxtaw ru li esilal chi yeeb'il sa' junqaq li aatin uutz'u'ujinb'il.
- Tixb'aanu puktasink ut jek'ink rik'ineb' li ajl k'ach'in chi ru o'k'aal.



Rub'eetankil li nawom

- Yaab'asi li patz'om ut patz' re junqaq li komon naq trab'i li xsumenkil taak'e.
- K'a' ru naraj xyeeb'al li xpuktasinkil rib'.
- Chank ru nake'xpuktasi rib' li kaxlan.
- Chank ru nake'xpuktasi rib' li wakax, eb' li tz'i' ut li imul.



Ak' nawom

Yaab'asi chi kaw xyaab'al laakux.

Li xch'ina tz'imitz' xul lix Nat.

Lix Nat kiwank jun li ixqi tz'imitz' xul, cha li rix, li rilb'al kama'an li choqj sa' li hab'al q'e. Xsa' li ru lix Eels jwal nimq ut t'ort'o kama'an li b'olotz q'eq ut nalemktz'unk, Eels, xk'a'b'a' li xtz'imitz' xul lix Nat. Lix Eels wank sa' yu'am, yook royb'eninkil jun li ch'ina tz'imitz' xul. Jo'kan naq li xsa' jwal nim chi us, jalan chik b'ayaq rilb'al.

Jo'kan naq chi ru jun li ewu, kyo'laak li ral li tz'imitz' xul. Lix Nat, wank chi xk'atq, ut kirl naq kiwakliik li ch'ina tz'imitz' xul. Jwal naparpot naq kixaqliik sa' xb'een li kaahib' roq.

Lix Nat naxk'e chi tzakank re li ch'ina tz'imitz' xya'al xtu' wakax. Ab'an lix Nat kirl naq wank xjalani li xkaxlan rik'in li xan tz'imitz' xul, xb'aan naq li xa'an kaxlan namolb'ek ut sa' nake'yo'laak li kok' kaxlan. Li xa'an kaxlan naxk'e xwa lix kok' kaxlan sa' ruuch re, ut ink'a' nake'tu'uk jo' li ch'ina tz'imitz' malaj kama'an naq nake'tu'uk li poyanam naq k'ula'aleb' chaq.

Lix Nat kixpatz' re lix k'utunel sa' li tzoleb'aal, k'a' ut naq li tz'imitz' xul ink'a' namolb'ek jo' eb' li kaxlan. Laj k'utunel kixch'lob' naq wankeb' li xul nake'yo'lak rik'in li xna' jo' li ch'ina tz'imitz' a'aneb' nake'yemank re vivíparos sa' kaxlan aatin. Eb' li xul a'in xb'een wa nake'wank rik'in li xna' ut nake'tu'uk. Li jun chik xapatz' nakeyemank re ovíparos, a'aneb' li xul nake'yo'laak sa' li molb' jo' eb' li kaxlan.



Yalb'a'uq'

Tz'ib'a' xtz'akob' li raqal aatin ut sume li patz'om.

- Li rix li xa'an tz'imitz' aj xul cha kama'an li _____.
- Sa' li ru jwal nimq ut t'ort'o kama'an li _____.
- Li ral li tz'imitz' xul, naq kixaqliik jwal _____.
- Chank ru nake'yo'laak eb' li xul nake'yemank re "vivíparos".
- Chank ru nake'yo'laak eb' li xul nake'yemank re "ovíparos"
- Tz'ib'a xk'a'b'a' oxib'aq li xul nake'yo'laak rik'in li xna'.
- Tz'ib'a xk'a'b'a' oxib'aq li xul nake'yo'laak chi molil.

Qatzolaq li ajl

Li jek'ink rik'in ajl tz'aqal ru



wank 6 qaq'anxe'.

Qak'uub'aq sa'ch'uut kab' kab' xsa' li 6 chi q'anxe'.



Jarub' ch'uut chi kab' kab' x'e. 3

Rik'in 6 q'anxe' xqak'uub' ch'uut re 2 xkana 3 ch'uut.

$$6 \div 2 = 3$$

A'in naruuk aj wi' xk'utb'esinkil chi jo' ka'in.

$$\begin{array}{r} 3 \\ 2 \longdiv{6} \end{array}$$

Qilaq chank ru naxk'am rib': $3 \times 2 = 6$

Xk'utb'al:

Aj Martin wank 4 xxankaxlan ut 12 xkok' kaxlan. chi xjunileb' li xxankaxlan junaqik xk'ihal li raleb'. Jarjatq ral li junjunq chi xa'an kaxlan.

Re taasume li k'anjel tento taajek'i 12 chi rix 4. Chi jo' ka'in:

$$\begin{array}{r} 4 \longdiv{12} \end{array}$$

B'ar wank li ajl naq tinpuktasi chi rix 4 tixk'e 12. Li ajl a'an 3, xb'aan naq $4 \times 3 = 12$.

Xyaalo'. xasume chikan.

$$\begin{array}{r} 3 \\ 4 \longdiv{12} \\ \hline 12 \\ \hline 00 \end{array}$$

Jek'b'il
 tjek'maq
 rela'

Yalb'a' uq'

1. K'uub' ru li jek'ink a'in.



$$5 \longdiv{6} \quad 4 \longdiv{20} \quad 9 \longdiv{81} \quad 7 \longdiv{63} \quad 6 \longdiv{40}$$

2. Sik' eb' li ajl li toj maak'a'eb'.

Tjek'maq	10	?	24	15	21	?
Tjek'oq	?	3	8	?	7	8
Jek'b'il	5	6	?	3	?	5

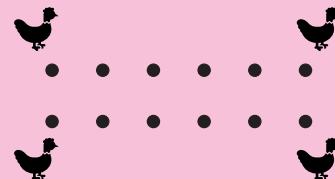
Jo' k'ihal xkana chi wu



#	Na'leb' t-ilmanq				Heehe'	Ink'a'
1	Nakinsume li jek'ink rik'in ajl tz'aqal ru					
2	Nakinaw xjalani eb' li xul nake'yo'la chi molil ut rik'in xna'eb'					
3	Nawoxloq'i li esilal li wank chi rix linxe'toon.					

Li k'anjel re li jek'ink a'an naq najek'imank li k'a'aqreeru. Jo' xk'utb'al

12 kok' kaxlan rik'in 4 xan kaxlan.



Wi' tqajek' 12 kok' kaxlan chi rix 4 xan kaxlan, te'tz'aq 3 kok' kaxlan li junjunq. ut maajun chik nakana.

Li jek'ink wank wiib' eetalil naroksi li jun a'an Li jun chik a'an: \div

Na'leb' na'oksamank: Expresiones

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxjultika li tz'iib' nakintz'iib'a, ut nake'xjultika xyaalalil li aatin.
- Tixb'aanu puktasink ut jek'inik rik'ineb' li ajl k'ach'in chi ru o'k'aal.



Rub'eetankil li nawom

1. K'a'uxla ut sume.
2. Ma junq'taq'eeet nakawaatina eb' laalooy, laatzolonel malaj junq li cheek. Eb' laamama' ut wixa'an nake'raksi aatin ink'a' nakawoksi laa'at. K'a' ru chi aatin.



Ak' nawom

Yaab'asi li wiib' chi tz'iib'anb'il.
Juch' sa' li xcab' li tz'iib'anb'il, eb' li aatin jalan chi ru li xb'een.

Lintz'i' aj Chispas

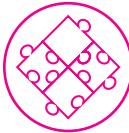
Wank jun li tz'i' jwal aj aj ru. Li xk'a'b'a' a'an aj Chispas sa' kaxlan aatin. A'an nachalk wik'in sa' li tzoleb'aal. nakanaak chi oyb'enink naq jo'q'e tin-elq. Naq nakinril nareek'si li xye ut nawohok chi sa xch'oool.

Laj Chispas naxnaw aatinak jo' xul. Naq jwal sa xch'oool jwal napitzok. Wi' yook xjosq'il naxkub'si li xye ut natiwok. Naq yook xtz'okajik, naxtenteni rik'in junq li ruq'm li xna'aj xwa. Wi' tchaqiq re, naxraqrarib' chi ru junq xna'aj li ha'.

Lintz'i' aj Chispas

Wank jun li tz'i' jwal chaab'il xna'leb'. Li xk'a'b'a' a'an aj Chispas. A'an nachalk wik'in sa' li tzoleb'aal. nakanaak chi oyb'enink naq jo'q'e tin-elq. Naq nakinril nareek'si li xye ut nawohok chi sa xch'oool.

Laj Chispas naxnaw xyeeb'al li k'a' ru naraj. Naq jwal sa xch'oool jwal napitzok. Wi' yook xjosq'il naxkub'si li xye ut natiwok. Naq yook xtz'okajik, naxtenteni rik'in junq li ruq'm li xna'aj xwa. Wi' tchaqiq re, naxraqrarib' chi ru junq xna'aj li ha' malaj naj xxaqqab' rib' chiwu re naq tink'e li ruk'a'.



Yalb'a'uq'

Sume.

1. B'ar wank junaq li tz'ilb'anb'il, na'roksi aatin jo' k'utb'il sa' li tzoleb'aal.
2. Ani aj ik'in naru taawoksi, eb' li aatin ayaal chank ru.
3. Tz'ilb'a oxib'aq chank ru rilb'al laatz'i' re naq ink'a' tyajerq. Yiib' sa' laahu, rik'in xteq' laajunkab'al, jun tzolaq li k'a' ru na'yel'lik xb'aan li poyanam li nake'xnaw aawu chi us. Tz'ilb'a li k'a' ru naraj xyeeb'al. Jo' a'in taab'aanu: "Yo chi ub'ej" naraj xyeeb'al, naq yookat xb'aanunkil chi us junaq laak'anjel, ut a'an aj wi' xk'eeb'al jun xkaw laach'ool.
4. Patz' reheb' laamama' ut laawixa'an, malaj junaq li cheek li wank sa' laajunkab'al, naq tye aawe k'a' ru li chaab'il aatin nake'roksi chaq junxil, naq sajeeb' chaq sa' li xyu'am.
5. Tz'ilb'a' k'a' ru chi xulil, naru nake'wank chi xk'atq li ochoch, jo' eb' li tz'i'.

Qatzolaq li ajl

Li jek'ink

Nayeemank chaq chalen, naq 1 chihab' xyu'am li tz'i', chan chan naq naxyu'ami 7 chihab' li poyanam. A'in ink'a' tz'ilb'il rix xb'aaneb' laj tz'ilonel makama'an tz'aqal. Wi jun li tz'i' wan 12 chihab' re. Jarub' chihab' a'an sa' xyu'am li poyanam.

Re xsumenkil, naqab'aanu jun li puktasink:

$12 \times 7 = 84$ chihab'. A'in naraj xyeeb'al naq junaq li tz'i' wan 12 chihab' re, wan chik sa' xcheekelal.

Junaq li poyanam toja' 21 chihab' wank re, nayeeman naq toj saaj.

Jarub' chihab' a'an sa' xyu'ameb' li tz'i' li 21 chihab'.

Re chik a'in, naqab'aanu jun li jek'ok, $21 \div 7$. Sa' xtuuslal li jek'ok re li ajl 7, naqataw li xsumenkil: 3.



Yalb'a'uq'

Sik'eb' li xsumenkil

1. $24 \div 4 = ?$
2. $\quad \div 5 = 5$
3. $36 \div \quad = 9$
4. $42 \div 3 = ?$



Jo' k'ihal xkana chi wu

- Ninwulak xtawb'al ru naq li aatin nawoksi toja' yaal re ani malaj aniheb' aj e yookin chi xyeeb'al.
- Nintaw ru k'a' ru li jek'ink.

Na'leb' na'oksimank: Li ch'ina jukub' re hu

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxtz'iib'a' li uutz'ujinb'il aatin re xyeeb'al xk'a'uxl ut rek'ahom.
- Tixb'aanu puktasink ut jek'ink rik'ineb' li ajl k'ach'in chi ru o'k'aal.



Rub'eetankil li nawom

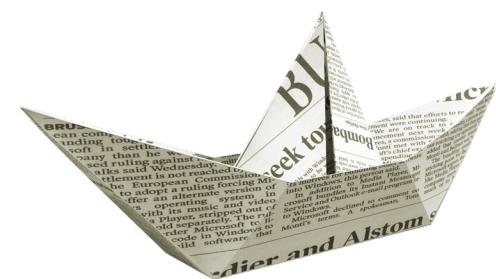
1. Wotz' rik'ineb' li poyanam li wankelb' sa' laajunkab'aal.
 - K'a' ru najala wi' jun li uutz'ujinb'il aatin rik'in junqaq li seeraq'.
 - Ye' junqaq li uutz'ujinb'il aatin nakanaw.
 - K'a' ruhatq li qek'ahom naru naqaye sa' junqaq li uutz'ujinb'il aatin.



Ak' nawom

Yaab'asi chi wank xyaab'al laakux li uutz'ujinb'il aatin.

- Hilan b'ayaq sa' xraqik li kok' roq aatin.
- Yaab'asi chi sa xch'ool xyaab' laakux naq taak'e. K'e xyaab'aal ut xsahob' ru laakux naq yooqat chi xraqb'al xyaab'asinkil li uutz'ujinb'il aatin.



Li ch'ina jukub' re hu.

Amado Nervo

Rik'in xyijachil jun li perel hu
Xinyiib' jun li jukub' re hu
B'ar wi' wank li yu'am ha'
Xink'e chi xik chi ru ha' chi chaab'il.

Li wanab' rik'in li xwaal
Naxwalusi ut naxwalusi.
Chaawilaq aawib', chaawilaq aawib'
at ch'ina jukub' re hu.



Yalb'a'uq'.

1. Sume li patz'om sa' laahu.
 - Chank ru naxtoch' laach'ool li uutz'ujinb'il aatin.
 - K'a' ru nakawek'a naq nakawil junqaq li ch'ina jukub' yiib'anb'il rik'in hu.
 - Chank ru li yu'am ha', b'ar wi' naxik li ch'ina jukub', naq takak'a'uxla.
 - K'a' ut naq aajel ru naq saqqaq ru li ha' li wank sa' li nimha', yu'am ha' ut li wankatq sa' li pumpuukil ha'.
 - Chank ru naru xkolb'al li yu'am ha' wankatqeb' sa' li qak'aleb'aal.
2. Yiib' junqaq laajukub' rik'in hu. Wi' ink'a' nakatruhank patz' aatena'ankil.

3. Tz'iib'a junaq li uutz'ujinb'il aatin, b'ar wi' t-aatinaq chi rix laab'atz'uul jwal nawulak chaawu.
 - Naq maji' nakatz'iib'a li uutz'ujinb'il aatin, k'a'uxla li k'a' raj ru twulaq chaawu xyeeb'al.
 - Chank ru la b'atz'ul. Chank ru na'ilok. K'a' ru nakaween'a naq nakawil.
 - Tz'iib'a laak'a'uxl sa' kok' raqal aatin, junqtaq'eet roq taak'e.
 - Taawoksi aatin jwal ch'ina'us ut tye chank ru laab'atz'uul.
4. Yiib' sa' jun li nimla perel hu, b'ar wi' taajultika chan raj ru naq tqakol, tqara, tqoxloq'i eb' li yu'am ha', nima' ut eb' li pumpuukil ha'.
 - Yiib'atq li eetalil b'ar wi' t-ilmanq eb' li yu'am ha', nimha' ut pumpuukil ha'.
 - Tz'iib'a chi xk'atq li eetalil. Xjolomil li aatin, k'a' ut naq jwal aajel ru eb' li yu'am ha', nima' malaj pumpuukil ha' cho'q re li poyanam, xul ut eb' li che'. Tz'iib'a oxib' li k'a'uxl re naq junelik twanq chi saq ru li yu'am ha', nima' malaj li pumpuukil ha'.

Qatzolaq li ajl

Li jek'ink

"Rik'in xyijachil jun li hu xink'uub' jun li jukub' re hu"

A'in naraj xyeeb'al naq rik'in jun perel li hu naruuk xk'uub'ankil 2 li jukub' re hu.

Wi na'aajelo chaawu xk'uub'ankil 12 li jukub' re hu. Jarub' perel li hu na'aajelo chaawu re xk'uub'ankil.

$12 \div 2 = 6$, Na'aajelo ru chawu 6 perel li hu.

Wi na'aajelo chaawu xk'uub'ankil 20 li jukub' re hu. Jarub' perel li hu na'aajelo' chawu re xk'uub'ankil.

$20 \div 2 = 10$, Na'aajelo' ru chaawu 10 perel li hu.

K'e reetal chi us a'in:

$$20 \div 2 = 10$$

$$2 \times 10 = 20 \text{ ut } 10 \times 2 = 20$$



Yalb'a'uq'

1. B'aanu sa' laahu, jarub' sek' li uq'un naru nakak'e reheb' 6 chi poyanam re laajunkab'al, wi li xaar naxkuy 24 sek'.
2. Wi wan 12 li chiin ut taawaj xjek'b'al chirixeb' 3 laalooy. Jarub' taak'e re li junjunq ut wi' tattz'aq raj laa'at, jarub' raj chik te'tz'aq li junjunq.



Jo' k'ihal xkana chi wu

- K'a' ru naweek'a naq nintz'iib'a li uutz'uujimb'il ru aatin.
- K'a' ru nach'a'ajko' chi wu naq ninb'aanu li jek'ink.

Na'leb' na'oksimank: Li uutz'ujinb'il aatin

Li truhanq xb'aanunkil

- Naxtaw ru li aatin uutz'ujinb'il sa' li seeraq' cha yeeb'il.
- Tixb'aanu puktasink ut jek'ink rik'ineb' li ajl k'ach'in chi ru o'k'aal.



Rub'eetankil li nawom

Aatinan rik'in laakomon li wank sa' laajunkab'al.

- K'a' ut naq wankeb' li komon nake'xk'uula xha' sa' uk'al malaj k'a' ruhatq chik na'ajej.
- K'a' ut naq jwal aajel ru naq eb' li poyanam te'wanq xha' saq ru sa' li xjunkab'al.
- K'a' raj ru naru xb'aanunkil re naq chi xjunil li poyanam twanq li xha'.



Ak' nawom

- Yaab'asi eb' li uutz'ujinb'il chi kaw xyaab'al laakux.
- Chi rix chik a'an, ye' li uutz'ujinb'il aatin re junaaq laajunkab'al.

Xtz'uqlal li hab'.

At xtz'uqlal li hab' saq ut oxloq',
Nakach'aj xnaq' wu chi chaab'il.

At xtz'uqlal li ha' jwal ch'ina'us
laawilb'al, lac'at nakatk'ehok
xyu'am li ruuchich'och'.

At xtz'uqlal li ha', nakawisi
xchaqihal li we, jwal oxloq'
laaloq'al.

Xk'uub'ank re: Díaz Valero,
Alejandro

Li ha'

Li ha' a'an jun li yu'am, wi' maak'a' ink'a' raj yo'yooko, ab'an wank ink'a' nake'oxloq'ink aawe, wank nake'kam aawik'in ut wank te'chaqiq re.

Eb' li xul, li che' ut eb' li poyanam, sa' komonil nake'raj li ha' re naq te'wanq li xyu'am, li ha' a'an yu'am ut wank qoyb'enihom rik'in xb'aan naq naxk'e xyu'am chi xjunil.

Xk'uub'ank re: Goodrich, Robert



Yalb'a'uq'

- K'a' ru aj chi'ix x'aatinak li uutz'ujinb'il aatin.
- K'a' ru aj e qe li ha', li xe'xjultika li uutz'ujinb'il aatin.
- Juch' eb' li aatin juntaq'eeet sa' eb' li uutz'ujinb'il aatin.
- Tz'iib'a oxib'aq raqal li aatin chi rix li ha', jo' a'in "Li ha' a'an yu'am".
- Ch'olob' k'a' ut naq li xk'uub'ank re li xb'een uutz'ujinb'il aatin, naxjultika naq li ha' jwal chaq'al ru ut oxloq'.
- K'a' ru li xjalajik li wiib' chi uutz'ujinb'il aatin.

7. Patz' junaq re li cheek, wi' junxil chaq ma wankatq li ch'a'ajkilal chi rix li loq'laj ha'. Chank ru naq yookeb' chi jalaak li nimha' ut li pumpuukil ha'. K'a' ut naq jwal aajeleb' ru li che' re naq twanq xyu'am li nimha', pumpuukil ha' malaj li kok' yu'am ha'.
8. Tz'iib'a junaq li uutz'ujinb'il aatin chi rix li ha', naru taawil li wiib' xayaab'asi.

Qatzolaq li ajl

Li jek'ink

Ruk'b'al li ha' rajlal kutan chaab'il cho'q re li kawilal. Aajel ru ruk'b'al 8 sek' li ha' rajlal kutan.

Jarub' sek' li ha' wan sa' jun liitr. Sa' jun liitr wan 4 sek' li ha'.

Naraj naxye, jarub' liitr li ha' tento ruk'b'al chi ru jun kutan.

Re xsumenkil li patz'om, naqab'aanu jun li jek'ink

$8 \div 4 = 2$, li na'aajelo ru ruk'b'al a'an 2 liitr li ha' chi ru jun kutan.

Wankeb' 2 li poyanam nake' ruk' 8 sek' li ha' chi xjungaleb'.

Jarub' liitr li ha' nake'ruk' sa' xwiib'aleb'. Sa' xwiib'aleb' nake'ruk' 16 sek'.

$16 \div 4 = 4$.

Nake'ruk' sa' wiib'al, 2 liitr li ha' rajlal kutan.

Wankeb' li poyanam nake'ruk' li ha' sa' meet.

Jarub' sek' li ha' wan sa' jun meet. Sa' li jun meet wan 3 sek'.

Wi' xawuk' 9 sek' li ha'. Jarub' meet li ha' xawuk'.

$9 \div 3 = 3$

Xsumenkil: naq 9 sek' li ha', xawuk' 3 meet li ha'.

Yalb'a'uq'



XKAAXUKUUTIL LI PUKTASINK AJL

Nujitesheb'li yamyo

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	1	2	3	4	5		7	8	9	10
2	2		6	8	10	12	14		18	20
3	3	6	9	12		18		24	27	
4		8	12		20	24	28	32	36	40
5	5		15	20	25		35	40	45	50
6	6	12	18	24	30	36	42	48	54	60
7	7	14	21	28	35	42	49		63	70
8	8		24		40	48	56	64	72	
9	9	18	27	36	45		63	72		90
10	10	20	30			60	70	80	90	100

Jo'k'ihal xkana chi wu

- Naru ninkab'suti li xkaaxukuutil li jek'ink re li ajl oxib'.
- Chan ru naru ninxok sa' inch'ool li wan sa' xtuslal li ajl

...

..

Na'leb' na'oksimank: Li xb'ihomal choxaal ch'och'**Li truhanq xb'aanunkil**

- Naroksi xseeb'alil re xjunajinkil ut roksinkil li xna'leb'ankil eb' li tz'iib nake'ye'hok esilal chi maak'a' xyaab' kuxej.
- Tixb'aanu puktasink ut jek'ink rik'ineb' li ajl k'ach'in chi ru o'k'aal.

**Rub'eetankil li nawom**

1. Tz'iib'a ka' ru naraj xyeeb'al li eb' li aatin ha'in: xb'ihomal choxaal ch'och' nawank reeqaj, xb'ihomal choxaal ch'och' maaka chik reeqaj, loq'laj k'iche' k'aam ut eb' li k'iila xul.
K'a' ru li xb'ihomal choxaal ch'och'.

**Ak' nawom**

Yaab'asi chi maak'a' xyaab'al laakux.

Li xb'ihomal choxaal ch'och'.

Li xb'ihomal choxaal ch'och' a'an chi xjunil naqataw sa' li qasutam ut naxk'e cho'q li loq'laj na'ch'och'. Jwal aajel ru re li yu'amej sa' li ruuchich'och'. Ut wank wiib' paay ru li nawank reeqaj ut li maak'a' chik reeqaj.

Li nawank reeqaj, a'an li naru xtawb'al wi' chik wi' nakawaw reeqaj, li na'yo'laak wi' chik xjunesal. Sa' ch'uut a'in wankeb' li k'iche'kaam, eb' li k'iila xul, li iq', li ha' ut li loq'laj na'ch'och'.

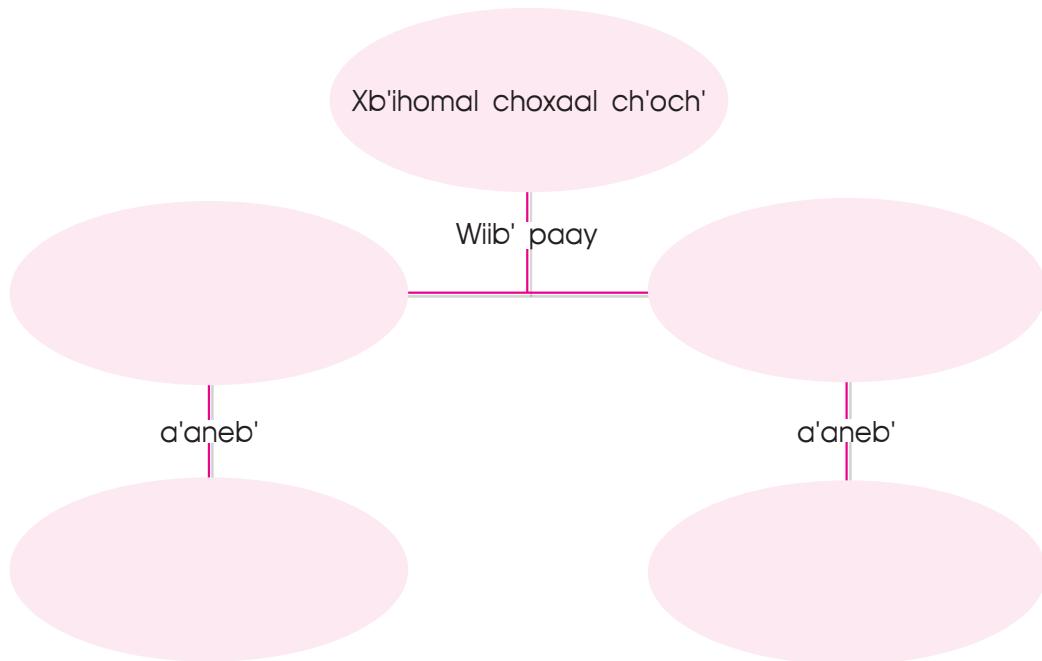
Li xb'ihomal choxaal ch'och' maak'a' chik reeqaj, a'an li nanume' jwal naab'al chi k'il a chihab' re naq wanq wi' chik. Ut rajjal yook chi oso'q, xb'aan naq maak'a' chik li reeqaj, jo'kan naq jwal aajel ru rilb'al chi chaab'il ut roksinkil chi tz'aqal. A'aneb' a'in: chi xjunil xya'al eb' li b'eeleb'al ch'iich', xsasal ut li xsib'el li loq'laj tzuul taq'a.

Jo'kan naq aajel ru naq chi qajunilo tqakol rix li xb'ihomal choxaal ch'och' ut jo'kan aj wi' aajel ru roksinkil chi tz'aqal re naq ink'a' t'oso'q, xb'aan naq chi qajunilo naqqaj ut jo'kan aj wi' li kok'al toj yookeb' chi k'iik' ut jo' aj wi' li maji' nake'yoolak.

**Yalb'a'uq'**

1. Juch' sa' li tz'iib'anb'il li k'a' ru naraj xyeeb'al eb' li aatin a'in: Li xb'ihomal choxaal ch'och' wank reeqaj ut li xb'ihomal choxaal ch'och' maak'a' chik reeqaj.
2. Tus eb' li xb'ihomal choxaal ch'och', ma wank reeqaj malaj maak'a' chik reeqaj.
 - Li saq'e.
 - Li xya'al eb' li b'eeleb'al ch'iich'.
 - Eb' li xul.
 - Li k'iche'.
3. Ch'olob' k'a' ru nak'anjelak wi' li q'olch'och'.
4. K'a' ut naq jwal aajel ru xraab'al li i xb'ihomal choxaal ch'och' maak'a' chik reeqaj.
5. Tz'aqob'resi le eetalil re xk'aamankil rib' li na'leb' chi rix li xb'ihomal choxaal ch'och'.

...
...



Qatzolaq li ajl

Jun siiraq li k'iche' nak'at, nab'ay lajeeb'aq chihab' malaj o'k'aal chihab' naq nak'iwichik reeqaj. Li k'iche' a'an jun li k'a'aq re ru li jwal nab'aay chi k'iik reeqaj. Jo'kan naq aajel ru xkolb'al li k'iche'

Sa' li ajl, jun o'k'aal chihab' (**siglo**) junqaq rik'in 100 chihab', jun lajetq chihab' (**década**) junqaq rik'in 10 chihab' ut jun ho'otq chihab' (**lustro**) junqaq rik'in 5 chihab'.

Jarub' chi lajetq chihab' wan sa' jun o'k'aal chihab':

$$100 \square 10 = 10. \text{ Sa' jun siglo wan 10 chi lajetq chihab'}$$

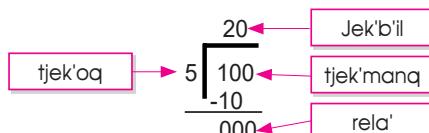
Jarub' ho'otq chihab' wan sa' jun lajetq chihab'. Ka'ya chaq sa' xkaaxukuutil li jek'ink re li ajl 5.

$$10 \div 5 = 2. \text{ Sa' jun lajetq chihab' wank 2 ho'otq chihab'}$$

Jarub' ho'otq chihab' wank sa' jun o'k'aal chihab'.

Xkaaxukuutil li jek'ink
re li ajl 10

10	\div	10	=	1
20	\div	10	=	2
30	\div	10	=	3
40	\div	10	=	4
50	\div	10	=	5
60	\div	10	=	6
70	\div	10	=	7
80	\div	10	=	8
90	\div	10	=	9
100	\div	10	=	10



100 jek'nb'il rik'in 5

Yalb'a'uq'

B'aanu sa' laahu.

1. Jarub' ho'otq chihab' wank sa' 20 chihab'.
2. Jarub' lajetq chihab' wank sa' 40 chihab'.



Jo' k'ihal xkana chi wu

- Ma wank wilom rik'in xkolb'al li qasutam
- Ma wank inch'ool re xtz'ilb'aleb' rix na'leb' re ajl.



Na'leb' na'oksimank: Li b'ihomal xe'xkanab' li qaxe'toonil

Li truhanq xb'aanunkil

- Naroksi li xseeb'alil ut roksinkil li xtawb'al ru li esilal nayehok esilal chi maak'a' xyaab'al.
- Naxb'aanu puktasink ut jek'ink, rik'in ajl toj o'k'aal.
- Tintz'aqonq sa' eb' li k'anjel re xkok, xkolb'al, xraab'al ut xyeeb'al resilal xkolb'al li b'ihomal xe'xkanab' li qaxe'toonil, sa' li qak'aleb'aal.

Rub'eetankil li nawom

1. K'a' ru li na'ajej jwal aajel ru sa' laak'aleb'aal.
2. K'a' ut naq jwal aajel ru.
3. K'a' ru aj chi ix t'aatinaq li tz'iib' "aatinaqo chi rix li b'ihomal xe'xkanab' li qaxe'toonil".

Ak' nawom

Yaab'asi chi kaw xyaab' laakux li tz'iib'anb'il re junaq laakomon li wank sa' laajunkab'al.

Atatinaqo chi rix li b'ihomal xe'xkanab' li qaxe'toonil.

Eb' li qana' qayuwa' xe'xkanab' qe jwal naab'al li na'leb' chi rix li xwanjikeb' sa' li xyu'am. Chi xjunil a'in a'an jwal loq' cho'q rehreb', xb'aan naq a'an li maatan xk'ulumeb' rik'ineb' chaq li xna' xyuwa'. Li b'ihomal xe'xkanab' li qaxe'toonil a'an jun maatan cho'q re li qatenamit ut jo' rehreb' li kok'al ut saaj al yookeb' chi k'iik', xb'aan naq chi xjunil a'in oxloq ut yeeb'il chaq xb'aan li qacheekelal, rehreb' li toj sajeeb' sa' xyu'am.

Arin Watemaal xiikil wank re rilb'al li k'a' ru li xb'ihomal xe'xkanab' li qaxe'toonil: wank ochoch, xaj, son, tib'el wa, xnimqal tenamit re aj mayab'. Li b'ihomal xe'xkanab' li qaxe'toonil wank xyaalalil rik'in junaq li xyeehom xb'aanuhom junaq li tenamit, teep malaj k'aleb'aal. Jo' li na'jej, Iximche', li wank sa' li tenamit Chimaltenango, a'an jun li na'jej jwal wank xloq'al cho'q re chi qajunil li poyanam li wanko arin Watemaal. Xwank jo' xch'ool xteepal eb' laj Kaqchikel. Chi ru li chihab' 1960, xk'e'lilik jo' jun li xe'toonil na'ajej oxloq' cho'q rehreb' laj Watemaal. Chi ru eb' li kutank a'in jwal wank xloq'al cho'q rehreb' li komon nake'xyu'ami li paab'al mayab' xb'aan naq a'an jun na'jej b'ar wi' nake'xyeechi'i chaq xwa ruuk'a' eb' li loq'laj tzuul taq'a li wank sa' xteepalil laj Kaqchikel, ut wankeb' chik li komon nakewulak aran, jo' eb' laj K'iche', Mam, Q'anjob'al, Q'eqchi' ut wankeb' chik xkomon, xb'aan naq jwal wank xloq'al cho'q rehreb'.



Yalb'a'uq'

1. Juch' sa' xb'een li tasal li raqal aatin, li k'a'uxl jwal aajel ru.
2. Ye b'ar wank rehreb' ha'in ink'a' xb'ihomal li xe'xkanab' li qaxe'toonil arin Watemaal.
 - K'iila seeraq' ye'b'il xb'aan qamama' qixa'an.
 - Xaj eb' laj b'enk.
 - Li xaj nayeemank sa' kaxlan aatin Salsa ut Reguetón.
 - Li tzakahemq hamburguesa nayemank re.
 - Li mux aj.
3. Tz'iib'a oxib'aq li na'leb' chi rix li k'a' ru xe'xkanab' cho'q qe li qaxe'toonil.
4. Chank ru nakolmanq li najter na'jej kanab'anb'il chaq xb'aan li qaxe'toonil li wank sa' laak'aleb'aal.

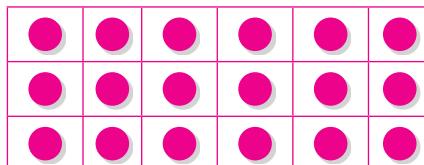


Qatzolaq li ajl

Li jek'ink.

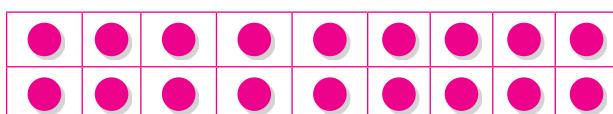
Sa' xyu'ameb' laj Kaqchikel, eb' li ixq nake'roksi li q'ol. Li q'ol k'uub'anb'il eb' rik'in pek, jo'eb' re raxipek. Jalan jalana xk'uub'ankilatqeb' li q'ol.

Reetalil: Wank chixjunil 18 pek ut tustu ru chi tz'aqal re ru sa' oxib' tzol: $18 \div 3 = 6$. Sa' li junjunq chi tzol wan 6 chi pek.



Rik'in li xk'ihal a'in (18) naruuk naqatus sa' wiib' tzol. Jarub' chi pek naxk'uub' wi' rib' li jun tzol. $18 \div 2 = 9$

Ajla ut k'e retal naq sa' li jun tzol wank 9 chi pek.



Yalb'a'uq'

1. Ka'ya chi'us xtusal li 18 chi pek ut tz'aqob'resi ru li k'anjal.

$$18 \div \underline{\quad} = 6 \quad 18 \div \underline{\quad} = 3, \quad \underline{\quad} \div 6 = 3$$

2. Wi wank 24 chi pek ut tqaj xk'eeb'al 6 chi pek sa' li jun tzol. Jarub' chi tzol tento tqak'uub' $24 \div 6 = \underline{\quad}$

3. K'a' ru li xsumenkil naq jek'b'il

$$8 \div 2 = 4$$

$$80 \div 2 = 40$$

$$800 \div 2 = 400$$

Naraj xyeeb'al

$$6 \div 2 =$$

$$60 \div 2 =$$

$$600 \div 2 =$$

$$42 \div 7 =$$

$$420 \div 7 =$$

$$4200 \div 7 =$$



Jo' k'ihal xkana chi wu

- K'a' ru ninnaw chi rixeb' li oxloq'il na'ajej wankeb' sa' link'aleb'aal, xteepal ut xsutam.
- Ma naru ninye naq ninnaw chik li jek'ink

Na'leb' na'oksimank: Li xb'ihamal li loq'laj na'ch'och' ut li sutam**Li truhanq xb'aanunkil**

- Naxyiib' eb' li tz'iib' b'ar wi' naxye malaj naxtz'iib'a' li k'a' ru xb'anuhom.
- Naxb'aanu puktasink ut jek'ink, rik'in ajl toj o'k'aal.
- Na'okenk sa' eb' li k'anjel re xkolb'al, xraab'al, ut xwanjik li xb'ihamal li loq'laj nach'och' re link'aleb'aal.

**Rub'eetankil li nawom**

1. Sa' li tzolok xnume'k chaq, xo'aatinak chi rix li b'ihamal xe'xkanab' li qaxe'toonil.
2. K'a' ru li xb'ihamal li loq'laj na'ch'och' re junaq tenamit malaj junaq li k'aleb'aal, naq nakak'auxla.

**Ak' nawom**

Qilaq eb' li jalam u.

Li xb'ihamal li loq'laj na'ch'och' ut li sutam.



Parque Nacional Mirador.



Río Azul Rubel Chaílm en la reserva Ecológica Ram Tzul, Baja Verapaz, foto de Julio Valdes

Li xb'ihamal li loq'laj na'ch'och' ut li sutam, a'aneb' li na'jej li wankeb' sa' xb'een li ruuchich'och' ut b'ar wi' ink'a' na'okenk ruq'm li winq. Li na'ajej a'in jo' eb' li na'ajej aj kolol yu'am, eb' li k'iila k'iche' raab'il ut ilb'il xb'aan li chaq'rab' ut li k'iche' k'uulanb'il jo' re xna'aj li k'iila che', eb' li xul ut li yu'am ha', chi xjunil a'in a'an li xb'ihamal li loq'laj na'ch'och' ut li sutam.

**Yalb'a'uq'**

1. Juntaq'eedi li wiib' chi eetalil. Sa' junaq li kaaxukuut tz'iib'a li k'a' ru xjuntaq'etil ut k'a' ru aj wi' nake'jala wi'.
2. Sume li patz'om:
 - Jarub' honal malaj chihab' xk'am re li loq'laj na'ch'och' re xyib'ankil eb' li na'jej a'in.
 - K'a' ut naq jwal aajel ru xkolb'al ut xraab'al eb' li na'ajej xb'ihamal li loq'laj na'ch'och' li wank sa' li sutam.
 - K'a' ru li na'jej wank jo' xb'ihamal laak'aleb'aal.

....

=

3. Tz'ib'a sa' laawaatinob'al, li xk'a'b'a'eb' li na'jej b'ar wi' wank li xb'ihomaleb' kanab'anb'il xb'aan laaxe'toonil ut jo'kan aj wi' li xb'ihomal li loq'laj na'ch'och'.
 4. Tz'ib'a wii'b'aq laana'l'eb' chi rix chank ru xkolb'al ut raab'al li xb'ihomal li loq'laj na'ch'och' li wank sa' laasutam.

Qatzolaq li ajl

Tz'ílok yal sa' k'a'uxej

A'in jun tz'ilok rix ajl nab'aanuman yal sa' k'a'uxej. Naraj naaye, moko taatz'iib'a ta junaq li ajl sa' xb'aanunkil li xtz'ilb'al rix. Li tz'ilok ajl sa' k'a'uxej natzolmank naq rajlal yooqat chi xb'aanunkil. Jo'kan naq naqaye aawe naq chatzolaq li tz'ilok ajl sa' k'a'uxej.



Yalb'a'uq'

1. Chalen sa' xyi li tenamit Watemaal toj Rubel Chahim wank 150 km, ut chalen Watemaal toj Río Azul wank 488 km. Yal taak'a'uxla naq tatxik raj sa' li na'ajei Río Azul malaj Rubel Chaím. Seeraq'i chi tz'ib'anb'il chan raj ru naq taawula'ini chaq li na'ajei.



2. Sumeheb' yal chi yeeb'il li patz'om

 - B'ar wank reheb' li wiib' chi na'ajej najt chi'us chi xk'at xyi li tenamit
 - Chalen xyi li tenamit toj Río Azul ma wank oxib' sut xnajtil chi ru chalen xyi li tenamit toj Rub'el Chahim
 - Ma jwal najt hoonal tatsachq rula'ninkil Rub'el Chahim chi ru Río Azul
 - Wi raj tatxik sa' b'eeleb'aal ch'iich' Rub'el Chahim. Jarub' hoonal tatwulaq wi'
 - Wi raj tatxik sa' b'eeleb'aal ch'iich' Río Azul. Jarub' hoonal tatwulaq wi'
 - Wi raj tathilanq sa' b'e rajlal 100km. Jarub' sut raj tathilanq re naq tatwulaq chalen xyi li tenamit toj Rub'el Chahim
 - Wi raj tathilanq sa' b'e rajlal 100km. Jarub' sut raj tathilanq re naq tatwulaq Río azul

3. Tz'il rixeb' li ajil yal sa'aak'a'a'uxl ut sumeheb' yal chi yeeb'il

 - $8 \div 4 =$ _____
 - $8 \div 4 + 2 =$ _____
 - $8 \div 4 + 2 + 2 =$ _____

Reetalil: 26 + 9, k'a'uxla naq sa' xna'aj 9 wan raj li ajl 10 -1, naraj xyeeb'al, jo'ka'in naq ttz'ilmanq rix, 26 + 10 - 1 =36 - 1 = 35

$$- 24 + 11$$

$$\begin{aligned} - & \quad 8 \div 4 + 2 = \\ - & \quad 8 \div 4 + 2 + 2 = \end{aligned}$$

$$- 22 + 8$$



Yalb'a'uq'

- K'a' ru chik na'aajelo ru tinnaw chirixeb' li xe'xkanab' li xe'toonil re link'aleb'aal
 - Ma aajel ru tink'aytesi wib' chi xb'aanunkil li tz'ilok rix ajl sa' k'a'uxl

K'ANJEL RE YALB'A IX

Nawoxloq'i eb' li komon wankeb' sa' link'aleb'aal.

Re naq taab'aanu li yalb'a ix a'in, naru nakawil wi' chik li hu xatzol re li rox raqal ut naru aj wi' nakawil jalan chik li tasal hu, re naq jwal tch'oolaq chaawu li na'leb' yook wi' chatzolb'al.

Xb'een k'anjel

B'aanu li k'anjel a'in sa' li kaaxukuut, li nayeemank re crucigrama: tz'aqob'resi li xsumenkil ut taak'e b'ar wank wi' malaj taatz'aqob'resi li raqal aatin. Chi rix chik a'an sik' sa' li hu a'in li xk'a'b'a' li yookat xtzolb'al.

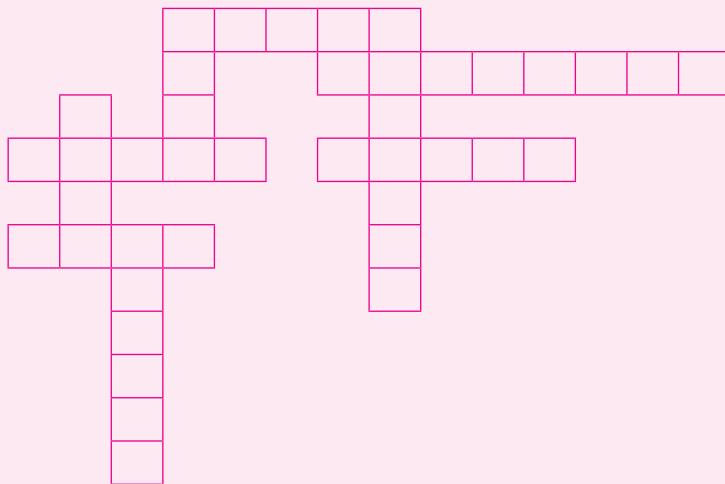
Tz'iib'a' sa' kaxlan aatin li xsumenkil.

Chi jilook

1. A'an lix junpak'alil li kawilal.
2. Ninch'aj li wuq'm rik'in...
3. A'an li k'anjel juntaq'eet re jek'ink chi tz'aqal
4. A'an jun li qana' jwal nakinxra.
5. A'an xb'ihomal li ruchich'och' li naru taataw reqaj. Personas

Chi xaqxook

1. A'an li xul nawank sa' li ha' ut li ch'och'.
2. A'an li na'ajej b'ar wi' wankin.
3. "A'an li xul wank sa' li na'ajej Chocón Machacas"
4. "Chank ru naq tin-aatinaq rik'ineb' li komon."
5. Sume' sa' kaxlan aatin eb' li junjunq chi patz'om, xk'eeliik aawe taqe'aq



Xkab' k'anjel

B'aanu xk'anjelankileb' li ajl a'in.

Puktasiheb' li ajl

- a) 29×8 b) 310×5 c) 57×3 d) 98×4 e) 362×9

Jek'iheb' li ajl

- a) $75 + 5$ b) $70 + 10$ c) $49 + 7$ d) $18 + 3$ e) $36 + 6$

Rox k'anjel

Chap junaq laab'isleb', jun tz'iib'leb' ut wiib' perel saqi hu. Setiiheb' chi kok' kaaxukuut chi kama'in xnimqal: 7 cm X 7 cm, re naq taach'utub' 28 chi kok' kaaxukuut.

Chi ru 14 li kok' kaaxukuut tz'iib'aheb' li na'leb' xatzol chi ru li raqal a'in. Jo' reetalil:

Li wank chi ru li sutam

Eb' li wankeb' xyu'am

Chi ru chik li 14 kok' kaaxukuut maji' oksinb'il, tz'iib'a xsasal li na'leb' junjunq li ak xatz'iib'a chaq. Jo' reetalil:

wankeb' naruuk
xtawb'al reeqaj
ut wankeb' ink'a'
natawe' reeqaj.

Eb' li wankeb' xyu'am.
nake'yo'laak, nake'k'il,
nake'xpuktasi rib'eb'ut
nake'kam

Oksi jo' re ajsink u rik'ineb' laajunkab'lal. Li junjunq chi aj b'atz'unel, tixwaklesi junaq reheb' li kok' kaaxukuutil hu tz'iib'anb'ileb' wi' li na'leb'. Chi rix chik a'an tixyal xq'eehinkil b'ar tz'iib'anb'il li xsasal li na'leb' chi rix ajwi' li na'leb' wan chi ru li hu xwaklesi.

Xka k'anjel

Tz'iib'a sa' eb' li kaaxukuut yamyo, k'a' ru nake'xb'aanuhatq li xul re nake'ruuk chi wank ut chi pukank sa'atqeb' li sutam b'ar wi' nake'wank.

Ajl	Xul	Li nake'xb'aanu
1.	Paar	
2.	K'anti'	
3.	Seer	
4.	Pere'maal	
5.	Chili'	
6.	Hix	

Chi jultiko'q aawe naq sa' komonil too'elq chi uub'ej. Kanaaqat sa' laawochoch.



MINISTERIO DE
EDUCACIÓN



Estamos trabajando con enfoque inclusivo con pertinencia cultural y lingüístico.
Yooko chi k'anjelak re naq wanq sa' ajl lo qana'leb' ut lo qaatinob'aal (Q'eqchi')

©Ministerio de Educación (Mineduc)
6^a calle 1-87 zona 10.
Teléfono: (502) 24119595
<http://www.mineduc.gob.gt>
www.digebi.gob.gt

Guatemala, 2020

Este documento se puede reproducir total o parcialmente,
siempre y cuando se cite al Ministerio de Educación (Mineduc)
como fuente de origen y que no sea para usos comerciales.



**"Recuerden que en este tiempo es importante estar en casa,
aprovechar para compartir con la familia y cuidar la salud de todos"**

#JUNTOSSALDREMOSADELANTE